

## ברוך הבא לרכב שלך מתוצרת RENAULT TRUCKS

כעת קיבלת את הבעלות על הרכב החדש.

אנו מקווים שהרכב ישביע את רצונך, יעמוד בכל ציפיותיך, ויצדיק את בחירתך במלואה.

מדריך התפעול הזה מכיל את המידע שלו אתה זקוק כדי:

- להכיר את הרכב שלך מתוצרת Renault Trucks וכך לנצל באופן מלא את כל השיפורים הטכניים הכלולים בו תחת תנאי השימוש הטובים ביותר האפשריים,
- להבטיח תפעול אופטימלי של הרכב לטווח ארוך באמצעות הקפדה פשוטה אך עקבית על העצות בנושא תחזוקה,
- לפתור במהירות המרבית בעיות מינוריות שאין צורך עבורן בהתערבות של מכונאים.

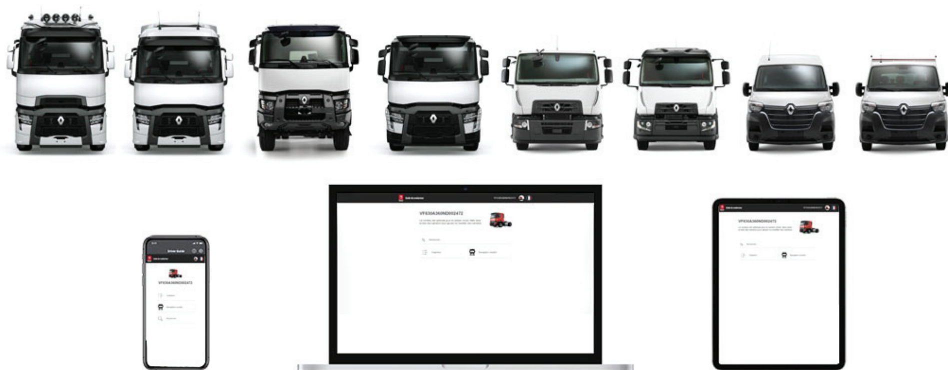
**RENAULT TRUCKS**

NU 4012 - RENAULT TRUCKS D Wide ZE

חברה ציבורית בערבון מוגבל עם הון של 50,000,000 אירו
משרדים ראשיים: 99, route de Lyon
69802 Saint-Priest
Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 536 077

# תוכן עניינים

# גישה למדריך לנהג





כדי לנצל את המדריך לנהג:

- היכנס לכתובת:
https://driverguide.renault-trucks.com/

או

- סרוק את קוד QR כדי למצוא את יישום המדריך לנהג.

או

- חפש "המדריך לנהג של Renault Trucks" באתר
ההורדה הייישומים שלך.

תמצא בו את כל המידע הדרוש, המתאים לרכב Renault Trucks שלך, כדי להפיק ממנו את המיטב.

בנוסף, במסגרת מאמצינו לשיפור מתמיד, ייתכן שנבצע שינויים בפרסום זה. כמו כן הגרסה הדיגיטלית תכיל תמיד את המידע המעודכן ביותר.



# מבוא

## ברוך הבא לרכב שלך מתוצרת RENAULT TRUCKS

הזמן הקצר שתקדישו לקריאת מדריך זה יוכח כהשקעה משתלמת ביותר, באמצעות הידע שתרכשו והחידושים הטכניים שתכירו. ואם נקודות מסוימות עדיין אינן ברורות לכם, הטכנאים במרכזי השירות שלנו ישמחו לספק לכם כל מידע משלים שיידרש לכם.



*אם כי מדריך זה הוכן קרוב ככל האפשר לתצורת הרכב שלך, ייתכן שהוא יציג לפעמים אופציות מסוימות שאינן קיימות ברכב או תמונות המציגות פתרונות שונים מעט מאלה הקיימים ברכב שלך.*

*במקרה של ספק, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב.*

### שפת עזר

ההוראות שלנו מתפרסמות בצרפתית ואז מתורגמות לשפתך על ידי מתרגמים מקצועיים. שגיאות תרגום יכולות בכל זאת להחליק אל השורות שלנו, כך שבמקרה של ספק, הגרסה הצרפתית של מדריך הנהג הדיגיטלי תמיד תגבר על כל השאר.

### אופן הקריאה:

*ההפניות, באמצעות מספרים או אותיות, המופיעות בטקסט מפנות לשני סוגי איורים:*

- *המספרים מתייחסים לאיורים או תמונות הנמצאים בקרבת הטקסט.*
- *האותיות, לעתים בצירוף מספר, מתייחסות לתרשים לוח המחוונים של הרכב, הנמצא במדריך זה.*

דרך צלחה ברכב שלכם מתוצרת RENAULT TRUCKS!

### RENAULT TRUCKS: שירות ללא גבולות

שירות RENAULT TRUCKS 24/7 כבר פועל באירופה מזה מספר שנים.

19 מרכזי חירום ממתינים לפנייתך 365 יום בשנה.

החלפים המאושרים על ידי RENAULT TRUCKS עומדים בדרישות המפרט והתקנות. רק הם יכולים להעניק לך:

- את הביטחון של התאימות המושלמת,
- אחריות יצרן,
- שמירה על המאפיינים והביצועים המקוריים.

## הוראות כלליות לשימוש בכלי רכב מסחריים

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

בין אם אתה נהג מקצועי, מוביל עצמאי הנוהג ברכב משלו או בעל חברת הובלה המפקיד את הציוד שלו בידי עובד החברה, עליך להקפיד ולדאוג שאחרים יקפידו על הכללים הבאים; הם משמשים רק לתזכורת ליסודות המקצוע ולכללי העבודה הנכונה ואינם מקיפים. כך תפיק רווחיות מרבית מהציוד ותמנע סכנת תאונות ותקלות.

### 1. מספר עצות בסיסיות

- על הנהג לשאת עימו את המסמכים הדרושים ולנהוג רק אם מצבו הבריאותי תקין והוא אחרי מנוחה נאותה.
- הרכב צריך לעמוד בתקנות של המדינות בהן הוא עובר במהלך הנסיעה.
- שלטי האזהרה של חומרים מסוכנים, כשיש בהם צורך, צריכים להיות מותקנים ובמצב טוב.
- העמסה:
  - אסור לחרוג מעל למשקל הכולל או המשקל המרבי המותר לכל סרן (טכני או לפי התקנות).
  - יש לבצע את ההעמסה והקשירה של המטען בהתאם לכללי העבודה הנכונה. כיסוי המטען ווילונות הצד חייבים להיות מתוחים היטב ומאובטחים, הדלתות והמעקים חייבים להיות נעולים, וכדומה.
- בתא הנהג:
  - אסור להוביל חומרים מסוכנים (בנזין, טריכלורואתילן, מדלל וכדומה),
  - אם מסיעים בעל חיים, יש לבודד אותו מעמדת הנהג.
- עלייה וירידה:
  - השתמש במדרגות ובידיות המיועדות לכך. אסור בהחלט לקפוץ מן הרכב. בעת ירידה, היזהר מן התנועה בכביש, במיוחד לאחר נסיעה ממושכת,
  - היזהר כפליים במזג אוויר גרוע (גשם, שלג, כפור) או בשעות החשיכה.

## 2. לפני עלייה לרכב, בדוק:

- חזותית, את מצב הרכב (לפי ספר הנהג),
- את מצב הצמיגים, לחץ הניפוח (כולל גלגל החילוף) והיעדר גופים זרים בין זוגות צמיגים,
- את ניקיון השמשות, השמשה הקדמית, המראות, הפנסים, לוחיות הרישוי,
- את פעולת הפנסים הנדרשים לפי התקנות והפנסים האופציונליים,
- את הימצאות ערכת כלי הנהג והתוכנה,
- בחורף, את הימצאות שרשרות השלג והתקנתן הבטוחה.
- שהלוחות ומוטות ההגנה הצדיים קיימים בקביעות ברכב אם הוא מצויד בהם. בעת הסרה/ התקנה, ודא את נעילת הבריחים והדק את הברגים, אך לא יתר על המידה.

## 3. בתא הנהג

- בדוק את איכות הציפוי נגד החלקה על הדוושות.
- אסור לנקות את אמצעי הבקרה הבטיחותיים (ההגה, הדוושות, ידית ההילוכים וכדומה) באמצעות חומר חלקלק (מסוג סיליקון).
- כוונן את תנוחת הנהיגה,
  - גלגל ההגה: ודא את נעילת עמוד ההגה,
  - המושב: ודא שהוא נעול היטב,
  - המראות,
  - חגורת הבטיחות: חובה לחגור אותה, השתמש בה,
  - ילד(ים) ברכב: הקפד על התקנות שבתוקף.
- לפני הנסיעה, בדוק:
  - שבורר ההילוכים במצב סרק
- בדוק שכל חיוויי לוח המחוונים תקינים (במקרה של ספק, עיין במדריך זה).

### טכוגרף דיגיטלי

- בדוק שכרטיס הנהג נמצא בחריץ 1 של הטכוגרף.
  עבור נהג שני, בדוק שהכרטיס נמצא בחריץ 2 של הטכוגרף.
  בדוק את תקינות פעולת הטכוגרף.

## 4. בנסיעה

- אם אתה מזהה תקלה בפעולת הרכב, עצור ובדוק מה הגורם.
  המשך בנסיעה רק אם אתה בטוח שאין בעיה טכנית או בטיחותית.
- במהלך נסיעה אסור להפעיל אביזרים מסוימים מקוריים, אופציונליים, או מהתקנה אחרי המכירה (גגון שמש או פתח ידני בגג, טלוויזיה, טלפון, מכשיר קשר וכדומה) או יש לעשות זאת בזהירות רבה ובהקפדה על בטיחות הנסיעה (מצית, חיפוש תחנות ברדיו וכדומה).
- התאם את הנהיגה למאפייני המטען (נטיית המרכב בפנייה, במקרה של מרכז כובד גבוה, וכדומה), לתנאי מזג האוויר ולשעה ביום.
  כוונן, אם יש צורך, את גובה אלומות הפנסים.
- אסור בהחלט לדומם את המנוע כשהרכב בנסיעה (הדבר גורם להפסקת סיוע הכוח להיגוי וגורם לסיכון של בלימה לא מספקת).

## 5. רכב חונה

- ודא שהרכב חונה באופן תקין (אינו מפריע לתנועה או לבטיחות המתקנים בסביבתו).
- במקרה של עצירה ממושכת, השתמש בסד עצירה אחד או יותר כדי לקבע את הרכב (למקרה של דליפת אוויר בגרור, קרח על הכביש וכדומה).
- ודא כי:
  - בלם החניה נעול ומקבע את הרכב המורכב במצב עמידה (בדיקת מיקום),
  - בורר ההילוכים במצב סרק,
  - שמצב הטעינה של סוללות ההנעה מספיק,
  - שהמתג על השלדה סגור (מעל שבוע, עיין בפרק **המלצות במהלך חניית הרכב**).
- אל תשאיר בתא הנהג:
  - מסמכים חשובים (אישיים, של הרכב, של המטען),
  - בעלי חיים ללא השגחה.

## 6. זינוק בעלייה

- כדי למנוע את הידרדרות הרכב לאחור בעת זינוק בעלייה, מומלץ להשתמש בבלם החניה.

## 7. תיקונים ברכב



*לפני כל תיקון במתלה הפניאומטי האלקטרוני (למעט כיול), הצב תומכים מתחת לשלדה.*

- ודא שאומי הגלגלים מהודקות לפי המפרט.
- לפני הרכנת תא הנהג:
  - ודא שהמרחב הנדרש בחזית הרכב פנוי,
  - ודא שבלם החניה מופעל,
  - סמן סביב תא הנהג אזור בטיחות שבו אסור לאף אחד להימצא בעת הרכנת תא הנהג, וגם כשהתא במצב מורכן,
  - דומם את המנוע,
  - העבר את בורר ההילוכים למצב סרק,
  - ודא ששום חפץ לא ייפול על השמשה הקדמית,
  - סגור את הדלתות,
  - הטה עד הסוף את המגן הקדמי (מגן החזירים), אם קיים ברכב,
  - פתח את מכסה המנוע/גריל הרדיאטור,
  - הרכן את תא הנהג עד הסוף. במקרה של הרכנה חלקית, תמוך אותו.
- המצברים מכילים חומצות (סכנת פציעות חמורות); טפל בהם בזהירות.
- במקרה של החלפת נתיך, החלף אותו בנתיך בעל ערך זהה.
- כל התקנה של קו חשמלי נוסף חייבת להתבצע על ידי מומחה.
- כל התקנה של אביזר פניאומטי נוסף חייבת להתבצע לאחר מחקר טכני שבוצע או אושר על ידי היצרן.
- אסור בהחלט לחמם צינורות עשויים פוליאמיד (צנרת בלמים).

- הגבהת הרכב באמצעות מגבה: חסום בסדים את הגלגלים הקדמיים לפני ביצוע הפעולה.
- קיבוע הרכב: השתמש בסד עצירה אחד או יותר לפי הצורך.
- גלגלים וצמיגים:
  - אסור בהחלט לבדוק את הלחץ בצמיג חם, לנפח אותו או להוציא ממנו אוויר,
  - אסור בהחלט לעמוד מול הגלגל כדי לבדוק את הלחץ וכדי לנפח אותו,
  - בעת התקנה, הקפד במיוחד על מרכוז חישוקים בעלי טבור "כוכב" (עבור גלגלי Trilex, מקם את ה"כוכב" במקום מפגש הגזרות).
- תיקונים לצד הדרך: אסוף את הנוזלים שאתה מרוקן (שמן, סולר, נוזל קירור וכדומה).
- למען הגנת הסביבה, הקפד על התקנות התקפות (איסוף שמנים / נוזל מונע קפיאה / מסננים).

בעת ריקון שמן (חטיבת הכוח / סרן), היזהר מכוויות (שמן חם).

בעת ריקון נוזל קירור, היזהר מכוויות (נוזל חם).

- השימוש בשרשרות שלג מחייב להסיר את הכנפיים האחוריות, לנסוע במהירות נמוכה ולבדוק באופן סדיר שהן מתוחות.

**כל שינוי, במיוחד במעגלים (חשמלי, אלקטרוני, פניאומטי, הידרולי וכדומה) עלול לגרום תוצאות חמורות. אסור לבצע זאת ללא אישור היצרן. חברת RENAULT TRUCKS מסירה מעליה כל אחריות במקרה של התקנה לא נכונה.**

**רק חלקים מקוריים של RENAULT TRUCKS והמעגלים המוגדרים על ידי היצרן יכולים להבטיח את האיכות, הבטיחות והאמינות.**

הקפדה על כללים אלה תאפשר לך להשתמש ברכב בצורה הטובה ביותר. עם זאת, היא אינה פוטרת אותך מקריאת המדריך לנהג ומפנייה למרכזי השירות של RENAULT TRUCKS בכל פעם שדרוש לך מידע נוסף.

אנו מזכירים לך שתוקף האחריות הניתנת על ידי RENAULT TRUCKS מותנה, בין היתר, בהוכחה על ידי הלקוח שהתחזוקה והטיפולים ברכב בוצעו בהתאם להנחיות (תדירות, הפעולות שיש לבצע, איכות המרכיבים והחומרים המובטחת על ידי חלקים מקוריים או מאושרים, איכות והדרכת בעלי המקצוע והשימוש בכלים ייעודיים, וכדומה). ההקפדה על כללים אלה מבטיחה את אמינות הרכב גם בטווח הארוך.

ביצוע התחזוקה והטיפולים במרכזי השירות של RENAULT TRUCKS מבטיח את ההקפדה על הוראות אלו. אם פעולות אלו בוצעו על ידי מרכזי השירות שלנו, תהיה ללקוח הוכחה רשמית על כך שהן בוצעו בהתאם להנחיותינו.

עבור כל פעולות התחזוקה, היוועץ בנקודת שירות של RENAULT TRUCKS.

## הודעת פרטיות עבור נתוני הרכב

בעת נהיגה במוצר שנבנה על-ידי החברה שלנו, ייתכן שיתרחש עיבוד של חלק מהנתונים שמפיק הרכב (צריכת הדלק, פרופיל הדרך, פרופיל השימוש ברכב). נתונים כאלה עשויים לכלול נתונים אישיים, והם מעובדים כדי לפתח ולהציע מוצרים ושירותים חדשניים. אנחנו רוצים שתהיה מודע באופן מלא לאופן בו אנו מעבדים את המידע הזה, כמו גם לזכויותיך. אנחנו נהיה תמיד שקופים מבחינת סוג הנתונים שאנחנו אוספים, האופן שבו אנחנו משתמשים בהם, עם מי אנחנו משתפים אותם, ואל מי יש לפנות אם יהיו לך שאלות כלשהן. כללי המדיניות של Renault Trucks תואמים לתקנות העוסקות בהגנה על נתונים אישיים.

## תוכנת "קוד פתוח"

רכב Renault Trucks שלך מצויד בתוכניות מחשב שונות. חלק מתוכנות אלה הן תוכנות "קוד פתוח", והמשמעות היא שתוכל לגשת לקוד המקור. בהתאם לתנאי הרישיון של התוכנה המדוברת, כמוסכם בין Renault Trucks, חברות משנה אלה, והסכמי הרישיון המתאימים.
לקבלת מידע נוסף על השימוש שעושה Renault Trucks בתוכנת הקוד הפתוח, ועל אופן הגישה לקוד המקור המתאים, כמו גם לזכויות היוצרים, קרדיט הפיתוח, תנאי הרישיון וההודעות המשפטיות הישימות, בקר באתר: /https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource.

# הצהרות תאימות

## ציוד רדיו-אלקטרוני ברכב

ההצהרה הבאה חלה על כל הרכיבים הנשלטים על ידי גלי רדיו, מערכות המידע והתקני התקשורת המשולבים ברכב:

הרכיבים ברכב המופעלים על ידי תדרים נמוכים ותדרי רדיו והמהווים ציוד סטנדרטי במשאיות של Renault Trucks תואמים לדרישות הבסיסיות ולתקנות מתאימות נוספות של דירקטיבה RED 2014/53/UE.

המכשירים האלחוטיים ברכב נושאים את הסימון CE ותואמים לפרמטרים של תדרי הרדיו הבאים:

- 7777 (השלט רחוק של המפתח): תדר 433.92MHz; הספק מוצא: 14dBm.
- 1048 (השלט רחוק של נעילה ללא מפתח): תדר 433.92MHz (מקלט בלבד).

## הצהרת תאימות מתומצתת עבור הרדיו

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, מצהירה כי הציוד מסוג מכשיר רדיו לרכב של רכב זה פועל בהתאם לדירקטיבה 2014/53/EU.
הטקסט המלא של הצהרת התאימות זמין בכתובת האינטרנט שלהלן: /https:// www.aptiv.com automotive-homologation

## אישור הרדיו

| תחומי תדרים והספק יציאה | | |
|---|---|---|
| יישום | תדירות | הספק יציאה מקסימלי |
| AM | kHz 153-279, kHz 522-1611 | - |
| FM | MHz 87.5-108 | - |
| DAB | MHz 174.928-239.200 | - |
| Bluetooth | MHz 2402-2480 | 9.5 dBm (9 מיליוואט) |

## תאימות אלקטרומגנטית

התאימות האלקטרומגנטית של הרכיבים ברכב נבדקה ואושרה על סמך **ECE-R 10** הנמצא כרגע בתוקף.

# אזהרות

במסמך זה, הנחיות הבטיחות מוצגות באופן הבא:



**נושא בטיחותי המחייב תמיד בדיקה לפני החזרת הרכב לכביש. אי הקפדה על הנוהל המתואר עלולה לגרום לפציעות חמורות ואף למוות.**



*מציינת נקודות מיוחדות וחשובות, נהלים או תקנות תקפות שחובה להקפיד עליהם.*

*זהירות! ביצוע העבודה באופן שונה ולא מתאים עלול לגרום פגיעות גופניות או נזק למוצרים.*



*הערה! מציינת נקודות ייחודיות וחשובות בנוהל העבודה.*



# נעילה ואזעקה

# נעילה

הרכב שלך מצויד במערכת נעילה מרכזית. ממנעול דלת הנהג ניתן בו-זמנית לנעול או לשחרר את נעילת דלת הנהג ודלת הנוסע או שניתן להעדיף לבקר את הנעילה באמצעות לחצני השלט רחוק.

## מפתחות

רשום כאן את מספרי המפתחות והשלט רחוק:

- הצתה:
- דלתות:
- שלט רחוק:

מספרים אלה חיוניים עבורך במקרה של אבדן המפתחות, גניבתם או שבירתם, כדי להזמין ערכה חדשה.

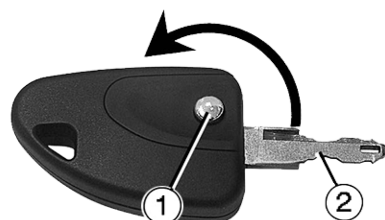
## מפתח מתקפל

### פתיחה

לחץ על הלחצן (1) כדי לשחרר את המפתח (2).

### סגירה

לחץ על הלחצן (1) וקפל את המפתח (2) עד שהוא ננעל.





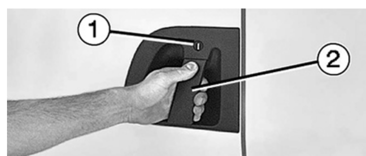


## דלתות

### פתיחה מבחוץ

שחרר באמצעות המפתח את המנעול (1).

הסט את הידית (2) כלפי מעלה ומשוך את הדלת.





*פתיחת הדלת מפעילה את תאורת המדרגות ותאורת התקרה.*

## סגירה

לחץ על הדלת עד שהיא נטרקת.

נעל באמצעות המפתח את המנעול (1).

## פתיחה מבפנים




## שחרור נעילה:

הטה את הידית (3) כלפי מעלה ולחץ על הדלת.

לחץ על הלחצן (6) בשלט רחוק.

לחץ על המתג בלוח המכשירים כדי לשחרר את נעילת שתי הדלתות.



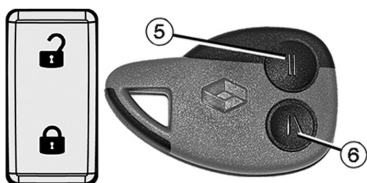
*כשהדלת פתוחה והידית (3) מוטה כלפי מטה, נעילת הדלת תשתחרר באופן אוטומטי עם הסגירה.*

## סגירה:

משוך את הדלת עד שהיא נטרקת.

## נעילה:

כשהדלת סגורה, הסט את הידית (3) כלפי מטה.




## נעילה מרכזית מבפנים:

הנעילה המרכזית מתבצעת:

- באופן ידני, על ידי הסטת הידית (3) כלפי מטה,
- באמצעות השלט רחוק, על ידי לחיצה על הלחצן (5).
- באמצעות המתג בלוח המכשירים.



*כשהדלתות נעולות, לחיצה ממושכת על הלחצן במשך מעל 5 שניות מאפשרת לעבור ממצב מסונכרן למצב לא מסונכרן, וההיפך.*

### מצב מסונכרן:

- פתיחה בו-זמנית של הדלתות על ידי לחיצה על הלחצן (6) של השלט רחוק.

מצב לא מסונכרן:

- פתיחת הדלת בצד הנהג על ידי לחיצה על הלחצן (6) של השלט רחוק.
- פתיחת דלת הנוסע באמצעות לחיצה שנייה על הלחצן (6) בשלט רחוק.

סגירת שתי הדלתות בו-זמנית על ידי לחיצה על הלחצן (5) בשלט רחוק.

### מצב לא מסונכרן

פתיחה באמצעות המפתח:

- סובב את המפתח פעם אחת כדי לשחרר את נעילת דלת הנהג או הנוסע,
- סובב את המפתח פעמיים בתוך פחות מ-3 שניות כדי לשחרר את נעילת שתי הדלתות.

סגירה בו-זמנית של הדלתות על ידי סיבוב המפתח פעם אחת.

### באמצעות השלט רחוק

בעת לחיצה על לחצן הנעילה (5), נוריות החיווי של מהבהבי הפנייה ומהבהבי החירום מהבהבות 4 פעמים.

בעת לחיצה על לחצן הנעילה (6), הם מהבהבים פעם אחת.




## שלט רחוק אלחוטי לנעילת הדלתות

התקן זה מבצע את אותן פעולות כמו מפתחות הדלתות. ניתן לנעול ולשחרר את נעילת הדלתות הן באמצעות המפתחות והן באמצעות השלט רחוק.

### אופן השימוש

השלט רחוק מוזן במתח מסוללה (CR 2032-3V) שיש להחליפה כשמבחינים בכך שטווח הפעולה של השלט רחוק קטן.



*כשהדלת פתוחה, הנעילה המרכזית מנוטרלת.*

## שחרור נעילת הדלתות וחיבור המתח ברכב

לחץ על הלחצן (6). פעולה זו, המצוינת על ידי תאורת מהבהבי הפנייה, גורמת לביצוע הפעולות הבאות:

- חיבור המתח ברכב,
- נטרול משבת המנוע,
- שחרור נעילת הדלתות.

## נעילת הדלתות בלבד

לחץ על הלחצן (5). פעולה זו, המצוינת על ידי 4 הארות של מהבהבי הפנייה, מפעילה את סגירת הדלתות. הרכב נשאר תחת מתח ומשבת המנוע מנוטרל.

## ניתוק המתח ברכב

לחיצה שנייה על הלחצן (5) פחות מ-10 דקות לאחר הלחיצה הראשונה, המצוינת על ידי הבהוב ממושך של 1.5 שניות, גורמת לביצוע הפעולות הבאות:

- הפעלת משבת המנוע,
- פתיחת המתג הראשי.



*אם המהבהבים מאירים יותר מארבע פעמים (לאחר החלפת הסוללות לדוגמה), במהלך ההבהוב, לחץ פעמיים על אחד הלחצנים כדי להפעיל מחדש את השלט רחוק.*

*אם, במהלך פקודת נעילה, מהבהבי הפנייה אינם מאירים (למרות שהם תקינים), המשמעות היא כי:*

- *לפחות דלת אחת אינה סגורה היטב,*
- *יש תקלה במפעילי הנעילה של הדלתות,*
- *יש תקלה במקלט.*

## תאורת פנים ותאורת מדרגות

הרכב הוא בעל שתי מנורות תקרה ושתי מנורות לתאורת המדרגות.

הפעלת מנורות אלו קשורה לפתיחת וסגירת הדלתות, לנעילת הרכב ושחרור נעילתו ולמצב המפתח במתג ההצתה.

- בעת שחרור נעילת הדלתות באמצעות השלט רחוק, המנורות מאירות למשך 17 שניות.
- עם פתיחת דלת, המנורות מאירות או ממשיכות להאיר, אם הן כבר מאירות, למשך 5 דקות (אם לפחות דלת אחת נשארת פתוחה מעבר לזמן זה).
- לאחר סגירת דלת, המנורות ממשיכות להאיר 17 שניות - זמן המיועד להכנסת המפתח למתג ההצתה.
- העברת מערכת ההצתה למצב מחובר גורמת לכיבוי מידי של המנורות.
- הדממת המנוע גורמת להפעלת המנורות למשך 17 שניות.
- נעילת הדלתות גורמת לכיבוי מידי של המנורות.

ניתן להפעיל או להפסיק את מנורות התקרה באופן יזום על ידי המתגים של כל אחת מהן.

עיין בפרק **"נוחות"**.

## שמירת הזנת מתח 24 וולט כשהדלתות נעולות

לאחר הוצאת מפתח ההצתה, המתג הראשי נפתח, ומנתק את כל ההזנה החשמלית לרכב.

ניתן להמשיך את פעולות המערכות הפועלות במתח 24 וולט (מערכות המרכב, תאורת פנסי הרוחב, וכו') על ידי שתי לחיצות על לחצן הנעילה בשלט רחוק בתוך פחות מ-6 שניות. תא הנהג ננעל והמערכות החשמליות ממשיכות לפעול.



*במצב זה היה ער לצריכת החשמל של הרכב: סכנת התרוקנות המצברים.*

## החלפת הסוללה

באמצעות מברג בעל ראש שטוח (1), פתח את התיבה במקום המסומן.

החלף את הסוללה (2) והתקן אותה בהתאם לקוטביות המסומנת על המכסה.

השתמש בסוללה מסוג אלקליין: CR 2032-3V.

משך חיי הסוללה הוא כ-3 שנים.






*החלפת הסוללה בסוללה מסוג לא מתאים או אי הקפדה על הקוטביות עלולות לגרום לסכנת פיצוץ.*

*השלך את הסוללה המשומשת רק במקום המיועד לכך.*



*אל תשכח לרשום את מספר המפתחות. במקרה של אבדן, או אם דרושה לך ערכה נוספת של מפתחות או משדרי שלט רחוק, פנה למרכז שירות של RENAULT TRUCKS. ציין את מספרי המפתחות והצג בפניו את התיעוד ("ניירות") של הרכב.*




# מבט חיצוני

# גישה לרכב

אופן הגישה לרכב חשוב כדי להבטיח את בטיחותך.
בין אם לגשת לתנוחת הנהיגה, לציוד או לשמשה הקדמית, תמיד פעל לפי הכללים הפשוטים הבאים:

- כשעולים או יורדים, פנה תמיד אל הרכב.
- יד אחת שתי רגליים... רגל אחת שתי ידיים... שמור תמיד לפחות שלוש תמיכות על הרכב.
- שים לב היכן אתה מניח את הרגליים והידיים.
- קח את הזמן כדי להבטיח תמיכה לפני ששמים עליו את המשקל שלך. משטחים יכולים להיות חלקלקים!

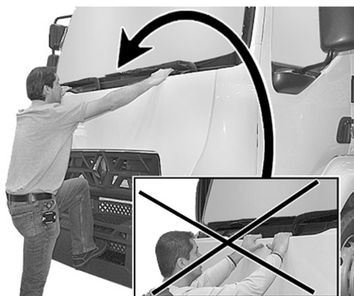
## גישה לתא הנהג



- **עלייה**
  השתמש בכל המדרגות והידיות המיועדות לכך.
- **ירידה**
  השתמש בכל המדרגות והידיות המיועדות לכך.

**אסור בהחלט לקפוץ מן הרכב.**

## גישה לשמשה הקדמית



כשהסורג סגור ומתג המגבים במצב מנותק, השתמש במדרגה ובידיות כדי להגיע לשמשה הקדמית.

## גישה לחזית הרכב

על ידי הרמת גריל מצנן הרכב, מתקבלת גישה לרכיבים חשובים, כגון מנגנון המגבים או מכל ההתפשטות.

## סורג



משוך את החלק התחתון של הסורג כדי לפתוח אותו. לחץ כדי לסגור.




בעת תיקון בחזית הרכב, כשהסורג פתוח, ודא שמתג המגבים במצב מופסק. הנחת הידיים בקרבת מנגנון המגבים עלולה להיות מסוכנת. אם אפשר, נתק את המתג הראשי.

## תיאור מערכת החשמל

הרכב החשמלי מצויד במצברים וסוללות משני סוגים:

- 3 או 4 סוללות הנעה 600 וולט בהתאם לתצורת הרכב
- 2 מצברי 12 וולט, זהים לאלה של רכב בעל מנוע שריפה פנימית

### סוללות הנעה

הסוללות אוגרות את האנרגיה הדרושה לפעולה תקינה של מנוע הרכב החשמלי. בדומה לכל המצברים, הן נפרקות במהלך השימוש, ולכן יש לטעון אותן באופן סדיר.

אין צורך לרוקן את סוללות ההנעה כדי לטעון אותן שוב.

זמן טעינת סוללות ההנעה משתנה בהתאם לכושר הטעינה של עמדת הטעינה ושל התשתית.

טווח הנסיעה של הרכב תלוי בטעינת הסוללות, אך גם בסגנון הנהיגה, מרכב הרכב, הצרכנים החשמליים המותקנים בו, הטמפרטורה החיצונית ופרופיל הכביש.

### מצבר מערכת 24 וולט

מערכת ה-24 וולט שברכב מורכבת משני מצברי 12 וולט: היא מספקת את האנרגיה הדרושה לאביזרים ולציוד שברכב.
בכלי רכב חשמליים, טעינת מצברי ה-24 וולט מבוצעת על ידי ממיר אשר ממלא את תפקיד האלטרנטור.
הוא ממיר את מתח ההנעה של 600 וולט למתח של 24 וולט.



*טעינת סוללות ההנעה אינה יכולה להתבצע אם מצברי ה-24 וולט פרוקים לגמרי.*

### נקודת טעינה

קודם כל ודא שנקודת הטעינה תואמת לרכב. במצב אידיאלי, ודא שנקודת הטעינה מגיבה לתפקוד ההשכמה לפי דרישה של הרכב. תפקוד זה מאפשר לרכב, כשהוא מחובר לעמדת הטעינה, אך הטעינה הסתיימה (כלומר המטען כבוי) לבקש השלמת טעינה (לדוגמה אם העצירה ממושכת או אם מערכת של המרכב המותקן על הרכב צורכת אנרגיה לאחר סוף הטעינה).

## הוראות בטיחות במהלך טעינת סוללות ההנעה

### הוראות בטיחות במהלך טעינת סוללות ההנעה

קרא הוראות אלו בתשומת לב. אי הקפדה על הוראות אלו עלולה להוביל לסכנת התלקחות, פציעות חמורות או התחשמלות העלולות לגרום למוות.

חשוב להקפיד על הוראות הבטיחות הבאות.




סכנת חשמל! סכנת התלקחות!

- אסור לחבר את כבל הטעינה למתאם, למפצל או למאריך.

- אסור להשתמש במחברים או מפצלים בלויים, פגומים או מלוכלכים!
- מערכת החשמל, אליה מחובר התקן הטעינה במהלך השימוש בו, חייבת להיבדק על ידי חשמלאי מוסמך וחייבת לעמוד בתקנות התקפות בכל מדינה.
- אין לטעון את הרכב בסביבה העלולה להיות נפיצה, כגון במקום אחסון דלק, צבע או נוזלים דליקים.
- אסור לטפל ברכב במהלך טעינת סוללות ההנעה (טעינת או החלפת מצברים 24 וולט, שטיפה, תחזוקה או תיקונים מתחת לתא הנהג ובסביבת סוללות ההנעה...).



*הקפד תמיד על הוראות הבטיחות כדי למנוע פציעות חמורות ואף קטלניות וכן נזק לציוד.*
*חברת Renault Trucks מסירה מעליה במפורש כל אחריות שהיא לנזקים כתוצאה מאי יישום הוראות אלו.*



*השקע בקיר חייב להיות בעל אותו ערך זרם (כולל ערך הנתיך) כמו כבל הטעינה. אסור לחבר את כבל הטעינה לשקע בעל ערך זרם קטן מדי.*

## סוג ואמצעי טעינת סוללות משיכה

יש ארבע צורות לטעינת סוללות ההנעה:

- טעינה במהלך נסיעה, על ידי שיוב אנרגיית הבלימה בעזרת דוושת הבלם או המאיט.
- באמצעות כבל הטעינה AC (זרם חילופין) המסופק עם הרכב (מצב 2).
- באמצעות כבל הטעינה AC (זרם חילופין) עם שקע קיר חכם (מצב 3).
- באמצעות כבל הטעינה DC (זרם ישר) עם עמדת טעינה מהירה (מצב 4).

עם זאת, עדיף להשתמש בפתרונות הבאים:

- פתרון הטעינה AC (זרם חילופין) עם שקע קיר חכם (מצב 3),
- פתרון הטעינה DC (זרם ישר) עם עמדת טעינה מותאמת (מצב 4), המאפשר טעינה עד 150 קוו"ט.







## סוג מחבר הטעינה

לצורך טעינת סוללות ההנעה, תוכל לבחור מבין שני סוגי כבל טעינה:

1. מחבר טעינה לזרם חילופין עם שקע "Type 2" היכול לספק עד 22 קוו"ט,
2. מחבר טעינה לזרם ישר עם שקע "Combo 2" היכול לספק עד 150 קוו"ט.

מומלץ להשתמש בעיקר בכבל הטעינה לזרם חילופין (מצב 3) ולהשתמש בכבל הטעינה בזרם ישר (מצב 4) רק כשיש צורך בטעינה מהירה של סוללות ההנעה.

הזמן בפועל הנדרש לטעינה מלאה של סוללות ההנעה תלוי, לדוגמה, בתנאים הבאים:

- קיבול סוללות ההנעה.
- מצב הטעינה הנוכחי של סוללות ההנעה.
- כושר הפעולה של תשתית הטעינה ועוצמת הזרם הזמינה.
- טמפרטורות הסביבה.

תוכנית הטעינה האופטימלית עבור הרכב תלויה במפרט הרכב ובשימוש בו. למידע נוסף, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

## השימוש בכבל הטעינה לזרם חילופין (מצב 2) המסופק עם הרכב

אם אין לך שקע קיר חכם (מומלץ מצב 3), ניתן להשתמש בכבל טעינה לזרם חילופין (מצב 2) המסופק עם הרכב, אשר פותח במיוחד עבורו. אסור בהחלט להשתמש בכבל טעינה שאינו מאושר על ידי היצרן.

לפני השימוש בכבל הטעינה בזרם חילופין (מצב 2), ודא שהשקע התלת-פאזי התעשייתי והמעגל שלו הם בעלי כושר אספקת זרם של לפחות 32 אמפר.

אם אינך יודע את ההספק הנומינלי של השקע או המערכת, אל תשתמש בו לטעינה עד לבדיקתו באמצעות חשמלאי מוסמך.

מערכת ההגנה מפני זרם יתר של כבל הטעינה בזרם חילופין (מצב 2) מגנה רק על הרכב, לא על מערכת האספקה.

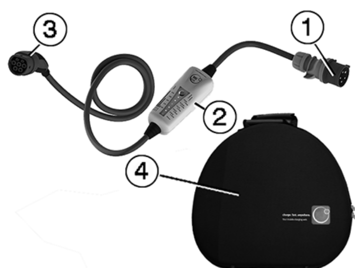


*למען בטיחותך, אסור בהחלט להשתמש בכבל טעינה שאינו מאושר על ידי היצרן.*

## השימוש בכבל הטעינה לזרם חילופין המסופק עם הרכב

אי הקפדה על הוראה זו עלולה להוביל לסכנת התלקחות או התחשמלות העלולות לגרום למוות. כדי לדעת איזה כבל טעינה מתאים לרכב, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

## תיאור כבל הטעינה



כבל הטעינה מורכב מתקע תעשייתי תלת-פאזי (1), תיבת טעינה (2) ותקע חיבור לרכב (3" Type 2").

הוא מסופק בנרתיק אחסון (4). לאחר כל שימוש, מומלץ להחזיר אותו לנרתיק כדי למנוע נזק.



*אסור למעוך, למשוך, לפתל או לקפל את כבל הטעינה בזרם חילופין. אסור לנסות לתקן, להרכיב או לשנות את כבל הטעינה.*



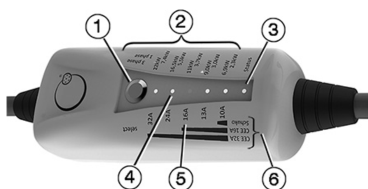
*היזהר שלא לגרום נזק לכבל הטעינה בזרם חילופין. אל תפיל אותו, אל תניח עליו חפצים כבדים, בעיקר על תיבת הטעינה. במהלך הטעינה אל תניח את כבל הטעינה בקרבת עצמים היוצרים טמפרטורות גבוהות.*

*במקרה של בעיה, הפסק מיד את השימוש בכבל הטעינה.*

*כדי למנוע מאמצים מכניים על המגעים בגלל משקל תיבת הבקרה של כבל הטעינה, השקע בו אתה משתמש חייב להיות בעל התקן המאפשר לקבע את תיבת הטעינה.*

*עיין גם בהוראות השימוש המסופקות עם כבל הטעינה.*

## תיאור תיבת הטעינה




1. לחצן בורר
2. תצוגת הספק הטעינה:
   - פאזה אחת (חד פאזי) 2.3 קוו"ט עד 7.4 קוו"ט
   - שלוש פאזות (תלת פאזי) 6.9 קוו"ט עד 22 קוו"ט
3. נורית (LED) חיווי המצב
4. נורית (LED) חיווי בחירת הזרם או ההספק שנבחר
5. תצוגת זרם הטעינה המרבי
6. מידע על זרם הטעינה המרבי האפשרי בכבל סוג של שקע

## מטען ז"ח/ז"י

הקפד לחבר תמיד את כבל הטעינה המתאים למשאית.
כדי לסייע בזיהוי סוג הכבל, סוגי השקעים המתאימים מצוינים במדבקה.

| סוג הזרם | תקן | תצורה | סוג האביזרים | טווח המתח | מדבקה מזהה |
|---|---|---|---|---|---|
| AC | EN 62196-2 | סוג 2 | כבל ושקע של המשאית | 480 וולט RMS | C |
| ז"י | EN 62196-3 | FF | כבל ושקע של המשאית | 200 וולט עד 920 וולט | L |

## טעינת סוללות ההנעה

STOP

סכנת חשמל! סכנת התלקחות!

## התחלת הטעינה




### התחלת הטעינה

כדי להתחיל בטעינת סוללות ההנעה, התנאים הבאים חייבים להתקיים:

- תא הנהג לא נעול
- בלם החניה מופעל
- מתג ההזנה פונה כלפי מטה (סימון 1).



*- ודא שכבל הטעינה, התקע ושקע הטעינה אינם פגומים או מלוכלכים. אין להשתמש בציוד טעינה שאינו תקין.*

STOP

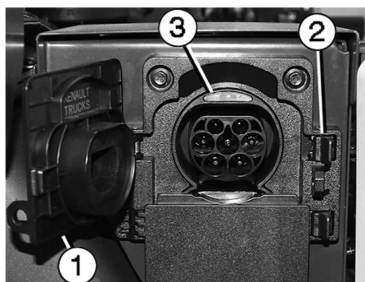
- אסור לחבר את כבל הטעינה למתאם, למפצל או למאריך.

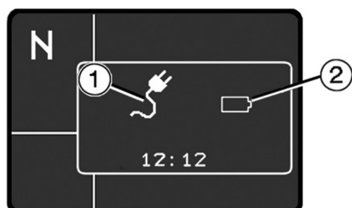


*אין לטעון את הרכב בסביבה העלולה להיות נפיצה, כגון במקום אחסון דלק, צבע או נוזלים דליקים.*



*אם המערכת אינה מצוידת בהגנה מפני מתח יתר, מומלץ שלא לטעון את הרכב במזג אוויר סוער (ברקים).*




## חיבור כבל הטעינה AC

החיבור מבוצע באופן הבא:

1. חבר את התקע לשקע הרשת.
2. בחר בזרם הטעינה הרצוי באמצעות לחצן הבחירה על תיבת הטעינה.
3. לחץ על הלחצן (2) ופתח את מכסה ההגנה (1) של שקע הטעינה.
4. ישר והכנס עד הסוף את התקע לשקע הטעינה; התקע ננעל באופן אוטומטי לרכב.
   במהלך ההכנה לטעינה, נורית החיווי (3) הנמצאת מעל שקע הטעינה מהבהבת בצהוב.
5. תחילת הטעינה. מרגע זה לא ניתן עוד לשנות את זרם הטעינה על תיבת הטעינה.
6. ודא שהטעינה התחילה בעזרת נוריות החיווי (1) ו-(2) המופיעות על הצג הרב תכליתי כשפותחים את דלת הנהג.
7. במהלך הטעינה, נורית החיווי (3) מהבהבת בירוק.
   כשסוללות ההנעה טעונות לגמרי, נורית החיווי (3) מאירה ברציפות בירוק.

בכל מקרה, לגבי אופן הפעולה, עיין היטב בהוראות השימוש המסופקות עם כבל הטעינה.



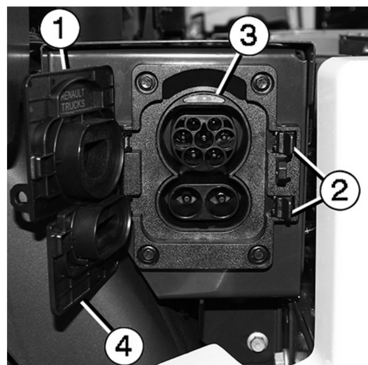
*במקרה של שקע טעינה שאינו מוכר, יש לבחור בערך זרם הטעינה המינימלי.*

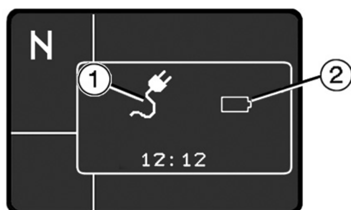


*ייתכן שיידרשו למערכת עד 15 דקות להכנת הרכב לטעינה.*

## חיבור לעמדת טעינה זרם ישר

### חיבור לעמדת טעינה




החיבור מבוצע באופן הבא:

1. לחץ על הלחצנים (2) ופתח את מכסי ההגנה (1) ו-(4) של שקע הטעינה.
2. ישר והכנס עד הסוף את התקע לשקע הטעינה; התקע ננעל באופן אוטומטי לרכב.
3. אם הטעינה מתחילה באופן אוטומטי, המתן עד שנורית החיווי (3) תהבהב בירוק.
   אם הטעינה אינה מתחילה באופן אוטומטי, המתן עד שנורית החיווי (3) תאיר ברציפות בצהוב, ואז הפעל את הטעינה בעמדת הטעינה.
4. ודא שהטעינה התחילה בעזרת נוריות החיווי (1) ו-(2) המופיעות על הצג הרב תכליתי כשפותחים את דלת הנהג.
5. במהלך הטעינה, נורית החיווי (3) מהבהבת בירוק. כשסוללות ההנעה טעונות לגמרי, נורית החיווי (3) מאירה ברציפות בירוק.



*ייתכן שיידרשו למערכת עד 15 דקות להכנת הרכב לטעינה.*



*במהלך הטעינה, תקע ושקע הטעינה מתחממים. זהו מצב תקין. אם נראה שתקע ושקע הטעינה חמים באופן בלתי רגיל, הפסק מיד את הטעינה ופנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.*

## הפסקת הטעינה

בסיום הטעינה או כשברצונך להפסיק את טעינת סוללות ההנעה, ודא שנעילת תא הנהג משוחררת, אחרת לא ניתן להוציא את התקע משקע הטעינה.




- לחץ על לחצן הפסקת הטעינה ליד שקע הטעינה. נורית החיווי מאירה ברציפות בצהוב, ואז נכבית. הטעינה נפסקת ונעילת התקע לשקע הטעינה משתחררת.



*ודא שהטעינה נפסקה לפני ניתוק כבל הטעינה.*

*נתק את כבל הטעינה קודם מן הרכב, ולאחר מכן מהשקע התעשייתי התלת-פאזי או ממטען הקיר.*

- המתן עד שנורית החיווי תכבה, ואז נתק את התקע משקע הטעינה.

STOP

**אסור לנתק את התקע משקע אספקת המתח במהלך הטעינה.**
**נתק מיד את התקע משקע הטעינה של הרכב לפני ניתוק התקע משקע אספקת המתח.**

- סגור את מכסה ההגנה שעל שקע הטעינה.



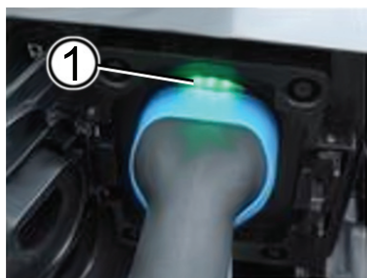
*ודא שהמכסים סגורים היטב.*
*שקע הטעינה חייב תמיד להיות מוגן ממים ולכלוך.*



*לאחר טעינה מלאה של הרכב, המידע בתצוגה עשוי להצביע על רמת טעינה בין 95% ל- 100%. זה מוסבר על ידי העבודה שנצרכת אנרגיה כדי לשמור על הטמפרטורה של סוללות הגררה.*

## מידע במהלך הטעינה

נורית החיווי (1) הנמצאת מעל שקע הטעינה נותנת מידע על מצב הטעינה. מידע משלים מפורט יותר מוצג על גג המידע לנהג.




**נורית החיווי מהבהבת בצהוב**

בעת חיבור כבל הטעינה:

מציינת כי: כבל טעינה מחובר לכניסת המטען, אך הטעינה עדיין לא התחילה.

מה לעשות: המתן עד שהטעינה תתחיל באופן אוטומטי, או, אם יש צורך, הפעל את הטעינה בעמדת הטעינה.

בעת הפסקת הטעינה:

מציינת כי: לחצן ההפסקה נלחץ או הטעינה בשלבי סיום.

מה לעשות: המתן עד לסיום הטעינה ועד שנורית החיווי (1) תכבה, ואז נתק את כבל הטעינה משקע הטעינה.

**נורית החיווי מהבהבת בירוק**

מציינת כי: הטעינה עומדת להתחיל או מתבצעת.

מה לעשות: אין צורך בכל פעולה.

**נורית החיווי מאירה ברציפות בירוק**

מציינת כי: סוללות ההנעה טעונות לגמרי.

מה לעשות: אם ברצונך לנסוע, נתק את כבל הטעינה. אם לא, אין צורך בכל פעולה.

**נורית החיווי מאירה ברציפות בצהוב**

מציינת כי: הטעינה בהפסקה או בהשהיה.

מה לעשות: אם אפשר, הפעל את הטעינה מעמדת הטעינה. אם לא ניתן להפעיל את הטעינה, המתן עד שהטעינה המתוכנתת תתחיל.

**נורית החיווי מהבהבת באדום**

מציינת כי: התנאים להתחלת הטעינה אינם מתקיימים.

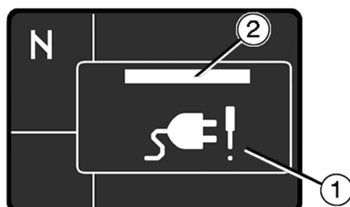
מה לעשות: ודא שבלם החניה מופעל ושמתג ההזנה על השלדה במצב כלפי מטה.

**נורית החיווי מאירה ברציפות באדום**

מציינת כי: קיימת תקלה המונעת את הטעינה.

מה לעשות: ודא שכל ציוד הטעינה תקין ומחובר נכון. ודא גם שעמדת הטעינה מחוברת לאספקת המתח ופועלת. פנה למוסך אם התקלה נמשכת.

## תקלה במערכת הטעינה




אם מזוהה בעיה במהלך חיבור כבל הטעינה לרכב, נורית החיווי (1) והודעה מתאימה (2) מופיעות על הצג הרב תכליתי כדי לציין שיש לבדוק את מערכת הטעינה.

## שחרור נעילה ידני של פין הנעילה

אם פין הנעילה לא נסוג אוטומטית כאשר אתה לוחץ על מתג עצור, תוכל להסיר אותו ידנית.

בדוק שנורית החיווי ליד פתח הטעינה כבויה, דבר שמציין שהטעינה נפסקה.

STOP

**אם הטעינה לא הופסקה באופן נכון כשאתה מוציא את כבל הטעינה, אתה עלול לגרום לקשת חשמלית העלולה לגרום כוויות חמורות ואף מוות.**

מעל שקע הטעינה, מאחורי חצאית הצד והחיפוי המקיף את שקע הטעינה, נמצא פין.

סובב את הפין 90 מעלות בכיוון השעון. פין הנעילה מכונס כעת וניתן לשלוף את המחבר של כבל הטעינה משקע הטעינה.



משוך את המחבר ישר מחוץ לעינית ההטענה

## רמת טעינת הסוללות לאחר טעינת סוללות ההנעה

בעת טעינת הרכב, ייתכן שרמת הטעינה לא תגיע ל-100% מקיבול הסוללה.

הגורמים אשר יכולים להשפיע על רמת הטעינה הסופית הם:

- טמפרטורה חיצונית,
- זמן הטעינה,
- מצב חימום הקדם של תא הנהג,
- רמת טעינת מצברי ה-12 וולט.

### טמפרטורה חיצונית

הסוללות רגישות לטמפרטורות נמוכות מאוד או גבוהות מאוד.

לא רק שהסוללות נטענות פחות בטמפרטורות שאינן ממוצעות, בנוסף לכך המערכת צורכת אנרגיה כדי לקרר או לחמם את סוללות ההנעה כדי למנוע אובדן קיבול גדול מדי.

כדי להגביל את השפעת הטמפרטורה החיצונית, במידת האפשר החנה את הרכב תחת גג, ואם אפשר במקומות בהם הטמפרטורה מתונה יותר.

### זמן הטעינה ומצב חימום הקדם של תא הנהג

יש להקפיד על זמן טעינת הרכב. כשאתה מתכנת טעינה, אם אתה משאיר את הרכב מחובר למשך הזמן המצוין על ידי היישום, תגיע לטעינה אופטימלית.

אם אתה משתמש במצב חימום קדם של הרכב, המערכת תצרוך חלק מאנרגיית הטעינה כדי להתאים את טמפרטורת הסוללות ו/או תא הנהג. אם אינך מקפיד על זמן הטעינה ועל יציאה לדרך בשעה המתוכננת, ייתכן שהטעינה לא תהיה מושלמת.

### רמת טעינת מצברי ה-12 וולט

מצברי ה-12 וולט הם חיוניים לפעולת הרכב. הם מזינים את המחשבים ואת כל ממשקי הנהיגה.

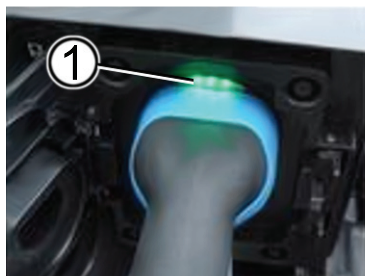
המערכת שומרת על רמת הטעינה שלהם על ידי צריכת אנרגיה מסוללות ההנעה, מה שבתנאים מסוימים עלול שלא לאפשר להשיג רמת טעינה של 100% של סוללות ההנעה.

גורמים נוספים רבים יכולים להשפיע על רמת הטעינה הסופית של סוללות ההנעה. למד להכיר את הרכב כדי לצפות מראש ולשפר את תגובות סוללות ההנעה.

## מערכת עזר לאבחון מערכת טעינת סוללות ההנעה

כלי רכב בעלי הנעה חשמלית הם עדיין טכנולוגיה חדשה שרק נכנסה לחיינו. אם אתה מתחיל להשתמש בהם, היה רגוע, Renault Trucks היא היצרן בעל הניסיון הארוך ביותר בהנעה חשמלית!

טעינה מחדש לא תקינה של סוללות ההנעה עלולה להיות בעלת תוצאות חמורות, החל מטווח נסיעה לא מספיק ועד לנזקים חמורים לרכב, לנקודת הטעינה, ויותר חמור, היא עלולה לגרום לתאונות ופגיעות גופניות.




לפני שתגיע למצבים קיצוניים אלה, הקפד על הנקודות המתוארות כאן עבור פתרון הטעינה שלך. בעיות בטעינה יכולות לנבוע מתקלה ברכב, במחבר או בשקע שבקיר, במערכת החשמל או גם משימוש לא נכון. לפני פנייה למרכז שירות Renault Trucks, להלן מספר עצות.

אם אתה נתקל בבעיית טעינה, ראשית בדוק את נוריות ה-LED של מערכת Combined Charging System (מערכת טעינה משולבת, או 1) (CCS). פעולתן היא חיווי של מה שקורה במשאית. למידע נוסף, עיין בפרק טעינת סוללות ההנעה עיין בנושא "סוג ואמצעי טעינת סוללות משיכה" עמוד 27.

## התגובות הנכונות במקרה של בעיית טעינה

### כשאתה משתמש בפתרון טעינה בפעם הראשונה:

- האם המתקן נבדק על ידי חשמלאי מוסמך? האם כושר הטעינה של המתקן מספיק?
- האם התקע תואם לרכב?

במקרה של ספק, פנה למרכז שירות Renault Trucks.

### כשאתה משתמש בפתרון טעינה שכבר השתמשת בו:

- ודא ששחררת את נעילת תא הנהג,

- ודא שבלם החניה מופעל,
- ודא שלא מופיעים כל הודעות או סמלים על הצג,
- ודא שמחבר הטעינה תקוע עד הסוף בשקע של הרכב,
- ודא שכבל הטעינה בין העמדה או השקע בקיר לבין הרכב אינו מתוח מדי,
- ודא שאין כל תכנות או כוונונים ברכב, בנקודת/תיבת הטעינה או ביישומים השייכים להם העלולים להגביל את יעד הטעינה או את הספק הטעינה,
- ודא שנקודת הטעינה פעילה:

  - בדוק את החיוויים והנוריות על נקודת הטעינה,
  - ודא שהיא אינה מצריכה שימוש בתג זיהוי RFID,
  - אם זוהי נקודת טעינה AC, ודא שהכבל בו אתה משתמש הוא תלת-פאזי.

במקרה של ספק, עיין בספרות נקודת הטעינה ו/או פנה לספק.

**פעולות תיקון:**

- נתק וחבר מחדש את הכבל בצד הרכב ובצד הנקודה/שקע הקיר והקפד להכניס את המחברים עד הסוף.

אם הדבר אפשרי:

- נסה עם כבל טעינה אחר,
- בדוק עם רכב אחר על אותו מתקן,
- נסה להעביר את הרכב הנטען לפתרון טעינה אחר (שקע קיר עם כבל NRG Kick אם הזמנת אותו כאופציה, נקודת טעינה AC או נקודת טעינה DC).

אם התקלה היא ברכב, פנה למרכז שירות Renault Trucks.

## מתגים ראשיים

למען בטיחותך ובטיחות הרכב, אתה יכול להפעיל באופן עצמאי את המתגים הראשיים של מערכת 24 וולט ואת זה של סוללות ההנעה.

## מתג ראשי של מערכת 24 וולט

### מתג ראשי של מערכת 24 וולט

הרכב הוא בעל מתג חשמל ראשי המיועד להקטין את צריכת האנרגיה ממצברי 24 וולט.

הוא מופעל באופן אוטומטי לאחר עצירה ממושכת.

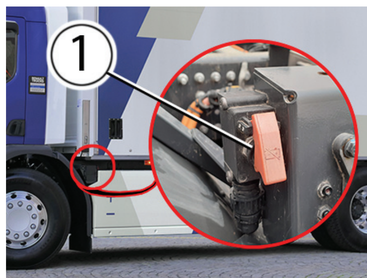
עם זאת, מערכות ורכיבים חשמליים מסוימים של מערכת 24 וולט נשארים זמינים, כגון הטכוגרף, האזעקה, ומערכת ניטור ובקרת טמפרטורת סוללות ההנעה.

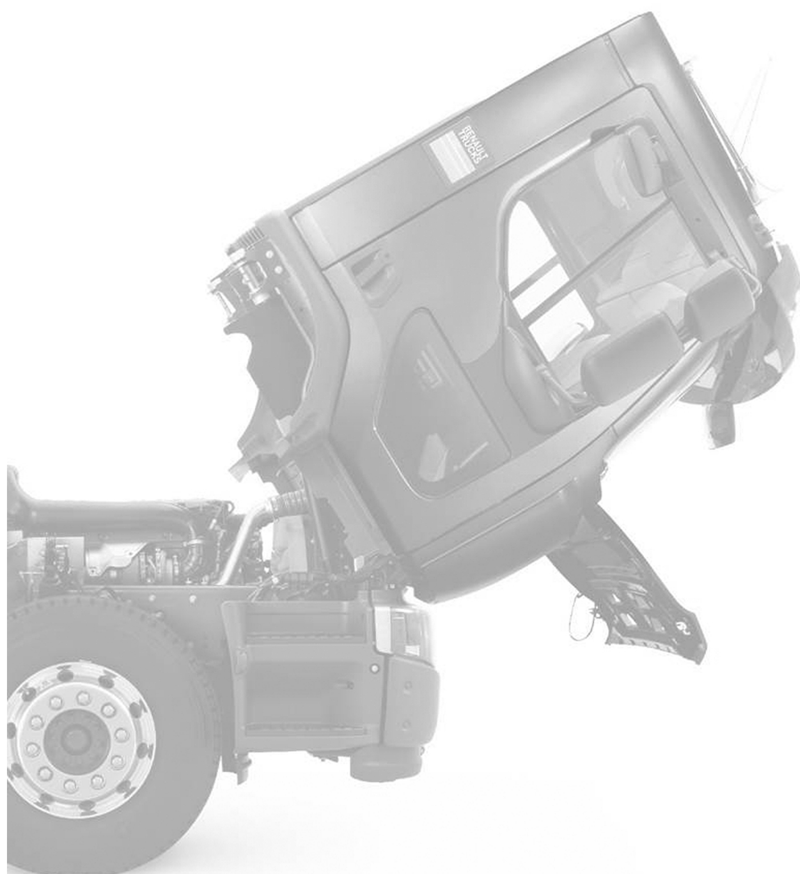
המתג החשמלי הראשי מופעל מחדש באופן אוטומטי כאשר:

- מכניסים את המפתח למתג ההתנעה,
- מחברים את כבל הטעינה,
- מערכית חימום אוטומטית מופעלת (לדוגמה: חימום תא הנהג, סוללות ההנעה, טעינת מצברים 24 וולט, אביזרים במרכב וכדומה).

## מתג ראשי על השלדה לסוללות משיכה.

המתג על שלדת הרכב (1) מנתק את ההזנה החשמלית של סוללות ההנעה.
מומלץ להשתמש בו בעת הרכנת תא הנהג או לעצירה ממושכת.






# הרכנת תא הנהג

## הוראות כלליות לגבי הטיית תא הנהג



*אסור לתפעל את תא הנהג כשהמנוע פועל.*

לפני הרכנת תא הנהג, ודא כי:

- מערכת ההצתה במצב מנותק,
- בלם החניה מופעל,
- בורר ההילוכים במצב "N" (מצב סרק),
- תאי האחסון נעולים,
- אין סיכון שחפץ כלשהו בתוך תא הנהג יושלך על השמשה הקדמית,
- הדלתות סגורות היטב,
- האזור שלפני הרכב פנוי.

במקרה של תיקון מתחת לתא הנהג (במנוע וכדומה), יש להרכין אותו עד הסוף.
אסור לעמוד ישירות לפני תא הנהג כשהוא מוטה.

כל תיקון במעגל ההידרולי של הרכנת תא הנהג מחייב את יישום הוראות הבטיחות וחייב להתבצע במרכז שירות של RENAULT TRUCKS.




המתג על השלדה (1) ליד שקע הטעינה צריך להיות במצב מנותק.

הרם את מכסה ההגנה והטה את כפתור המתג כלפי מעלה.



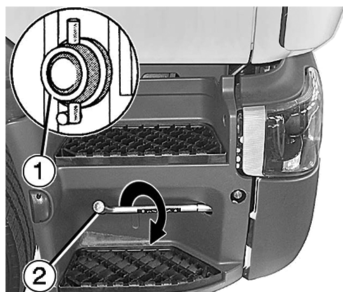
*גם כשהמתג על השלדה (1) במצב מנותק, מערכת מתח המשיכה נשארת תחת מתח.*



כדי למנוע נזק, **חובה** לפתוח את מכסה השירות לפני הטיית תא הנהג.

הדלתות צריכות להיות פתוחות לגמרי או סגורות היטב.

## הרכנת תא הנהג

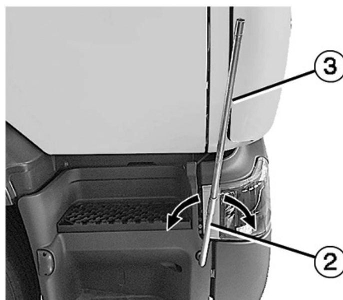



## הרכנת תא הנהג

פתח את הסורג.

העבר את המנוף (1) למצב "הרמה". השתמש במוט ההפעלה (2).

שחרור הנעילה הוא אוטומטי; הפעל את המשאבה עד להרכנה מלאה של תא הנהג.




השתמש בידית המגבה (3) בנוסף למוט ההפעלה (2). הכנס את ידית המגבה עד הסוף.

## החזרת תא הנהג למצב נסיעה

כדי להחזיר את תא הנהג למצב נסיעה, השתמש במוט ההפעלה (2) והצב את הידית (1) למצב "הורדה".

הפעל את המשאבה עד שתא הנהג ננעל באופן אוטומטי והפעלת ידית המשאבה נעשית קשה.

סגור את הסורג.

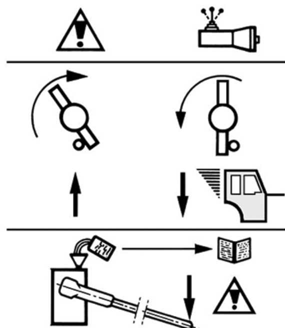
העבר את המתג על השלדה (1) ליד שקע הטעינה למצב מחובר.

הטה את כפתור המתג כלפי מטה וסגור את מכסה ההגנה.



*במקרה של קושי בהרכנת תא הנהג, הבא את תא הנהג למצב נסיעה ובדוק את מפלס השמן. הוסף אם יש צורך.*

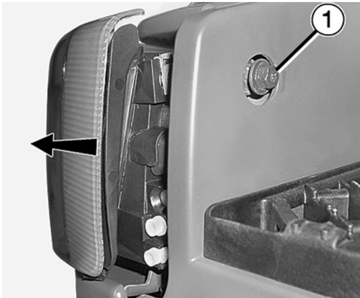
*עיין בפרק המעגל ההידרולי של הרכנת תא הנהג.*

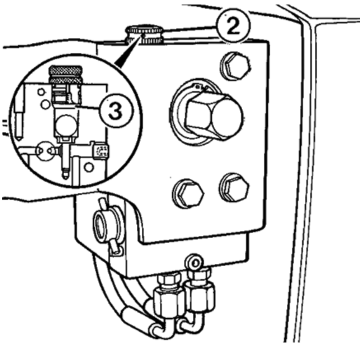




*לעולם אין להוסיף שמן למערכת ההידרולית כשהתא מורכן.*

# המעגל ההידרולי של הרכנת תא הנהג




## המעגל ההידרולי של הרכנת תא הנהג

### מילוי ובדיקת מפלס

כשתא הנהג במצב נסיעה, הוסף שמן דרך פתח המילוי (2) של המיכל.

כדי להגיע למיכל, שחרר את הבורג (1) וסובב את מכלול הפנס.

בדוק את המפלס: השמן צריך להיות בגובה החלק העליון של הבוכנה (3) כשהיא במצב המנוך.

בצע בזהירות מחזור מושלם של הרכנה (הלוך וחזור) ובדוק שוב את המפלס. במקרה של פעולה לא תקינה, פנה למרכז שירות של RENAULT TRUCKS.




# סביבת הנהג

## מושבים

מושבי המשאית Renault Trucks מצוידים באפשרויות כוונון כדי להתאים אותם למבנה גופך ולהבטיח את נוחותך.



*למען בטיחותך, חובה להסיר את כיסוי המגן מפלסטיק בעת הכנסת הרכב לשירות.*

### מושבים בעלי בקרות פניאומטיות

הבקרות פועלות כשקיים לחץ אוויר מספיק.

### מושבי הנהג והנוסע



*בהתאם לייעוד המושב (נהג, נוסע, הגה ימני או שמאלי), הבקרות נמצאות בצד אחד של המושב או בצדו השני. סוג המושב המופיע באיור מתייחס רק לפיתרון אחד.*

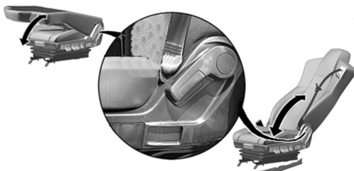


**משיקולי בטיחות, יש לבצע את כל כוונוני המושבים כשהרכב עומד.**

**כשהרכב נוסע, כל שימוש במושבים במצב שונה מאשר עם משענת גב מורמת הוא באחריות המשתמשים.**

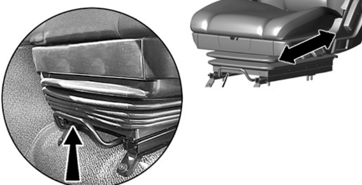
### כוונון הטיית משענת הגב (נהג/נוסע)

ידית כוונון הטיית משענת הגב ומעבר למצב מנוחה (אסור להשתמש במצב זה בנהיגה).



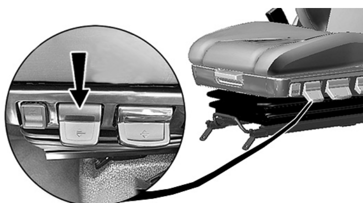
### כווננֵי כרית המושב

כוונון אורכי של המושב (נהג/נוסע).

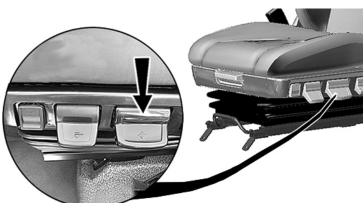




כוונון המיקום האופקי של כרית מושב הנהג.

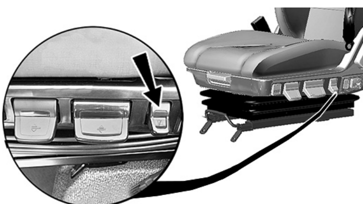


כוונון הטיית המושב (נהג/נוסע).



כוונון גובה המושב (נהג/נוסע).

## כוונוני התפקוד האנכי

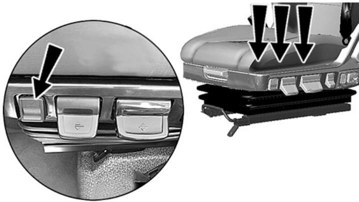


כוונון את רכות המתלה לפי מצב הכביש ומשקל המשתמש.

כוונון רכות המתלה של מושב הנהג "בכיוון אנכי".

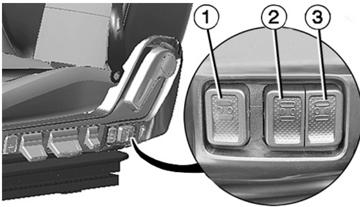
למעלה: מתלה קשה.

למטה: מתלה רך.



הנמכה מהירה של המתלה (מושב הנהג)

## כוונוני התמיכה של משענת הגב

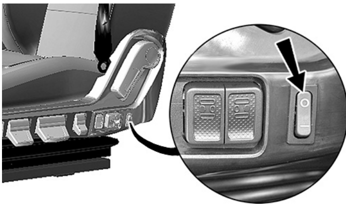



כוונון התמיכה הצדדית של משענת הגב (1).

כוונון התמיכה באזור התחתון של המותניים (2).

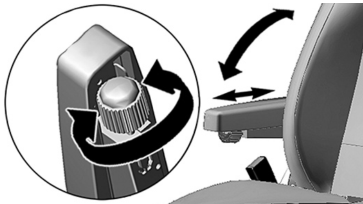
כוונון התמיכה באזור העליון של המותניים (3).

## כוונוני הנוחות התרמית של מושב הנהג



מושב נהג עם כרית ומשענת גב מחוממות (פעולה אוטומטית המבוקרת על-ידי תרמוסטט).

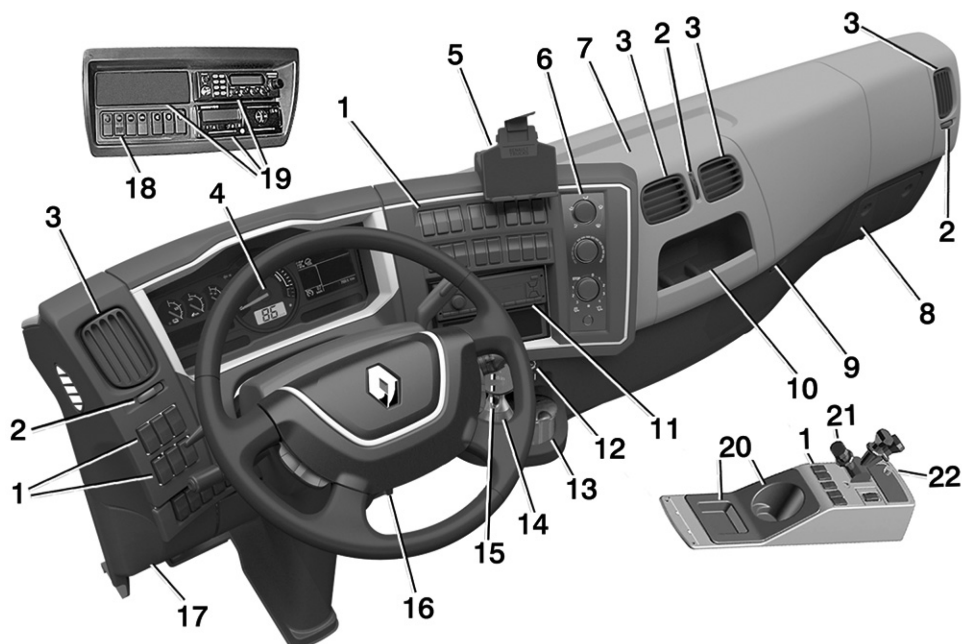
## כוונון משענות היד



כוונון זווית משענת היד הישימה.

## לוח המכשירים

הכר היטב את לוח המכשירים של רכב Renault Trucks שלך. כך תדע בדיוק כיצד לשפר את נוחותך וכיצד להשתמש בכל מערכת.




*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

1 - מתגים

2 - בקרות פתח(י) אוורור

3 - פתח אוורור

4 - לוח המחוונים

5 - תושבת מחשב לוח

6 - לוח בקרת נוחות תרמית

7 - מדף (לשימוש רק כשהרכב בעמידה)

8 - נתיכים

9 - שקע 24 וולט (מקסימום 360 וואט)

10 - תא אחסון מרכזי

11 - חלל מודולרי (רדיו)

12 - שקע 12 וולט (מקסימום 120 וואט)

13 - מאפרה ניידת

14 - תושבת טלפון

15 - מצית

16 - ידית כוונון גלגל ההגה

17 - שקע אבחון ו-OBD "Infomax"

18 - מתגים / חלל מודולרי

19 - חלל מודולרי (טכוגרף)

20 - תא אחסון

21 - בקרת בלם החניה

22 - מחבר לצינור ניפוח

# מקרא המתגים

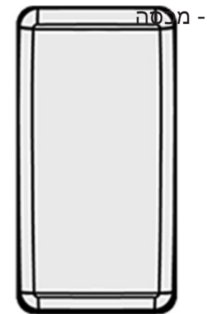
## כללי

מתגים שניתן להתקין במשאית שלך מוצגים בעמודים הבאים.

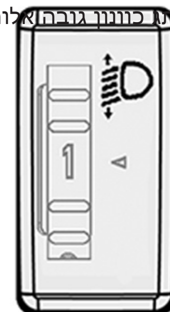
המתגים הזמינים במשאית שלך תלויים בציוד של המשאית ולכן יכולים להיות שונים מהמפורט בטבלה שלהלן.

## לוח המכשירים (חלק צדדי)

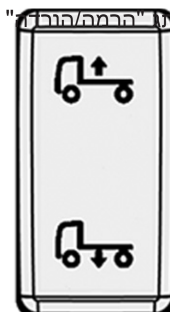
- מכסה



- מתג כוונון גובה אלומת הפנסים



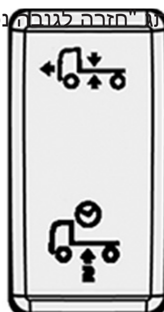

- מתג "הרמה/הורדה" של המתלה



- מתג "שמירת גובה בזיכרון/שליפה מהזיכרון"



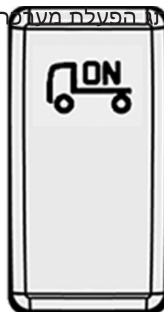

- מתג "חזרה לגובה נסיעה/המתנה"



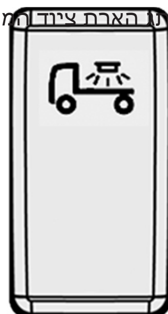
- מתג מערכת איכון



- מתג הפעלת מערכת ציוד המרכב



- מתג הארת ציוד המרכב



- מתג דלת ציוד המרכב

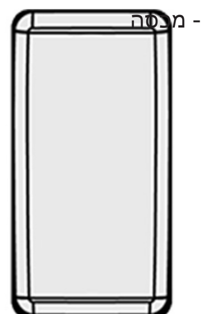


- מתג אביזרי בונה המרכבים

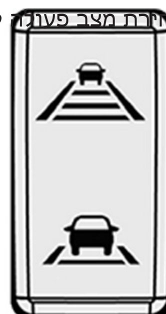


## לוח המכשירים (חלק מרכזי)

- מסכה



- בחירת מצב פעולה לבקרת השיוט המסתגלת



- בקרת מגביל מהירות



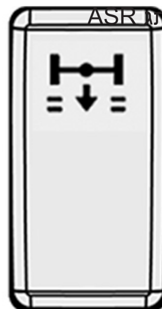
- שליטה בבקרת שיוט מסתגלת



- מתג מהבהבי חירום



- מתג ASR

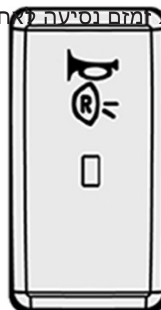


## קונסולה

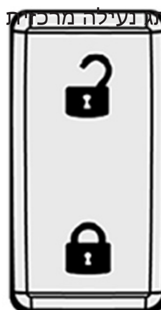
- מתג זרקורים לטווח ארוך



מתג זמזם נסיעה לאחור

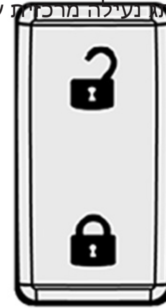


- מתג נעילה מרכזית של הדלתות

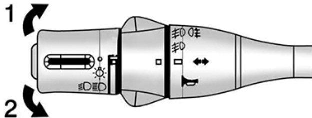


### קונסולה על מנהרת המנוע

- מתג נעילה מרכזית של הדלתות



## לוח אורות והארה




### מהבהב פנייה

הזז את הידית במישור גלגל ההגה.

מצב (1): מהבהב פנייה ימני.

מצב (2): מהבהב פנייה שמאלי.

הידית חוזרת באופן אוטומטי למצב המנוחה שלה.



*הנורות הקשורות למהבהבי הפנייה מציינות את מצב המערכת (עיין בפרק "לוח המחוונים").*

### צופר

לחץ על קצה הידית.

### הבהוב בפנסים הראשיים

בצע משיכה אחת של הידית כלפיך. נורית החיווי (9) מאירה.



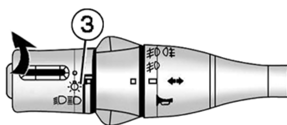

### פנסי תאורת יום (DRL)

פנסי תאורת היום מופעלים באופן אוטומטי עם העברת מתג ההצתה למצב מחובר.

פנסי תאורת היום כבים באופן אוטומטי עם הפעלת פנסי החניה.

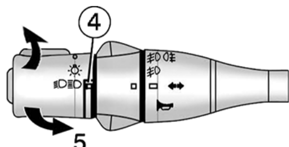
### פנסי חניה

סובב את המתג למצב (3).




### אורות מעבר

סובב את המתג למצב (4).




### אורות דרך

כשהמתג במצב (4), הזז את הידית כלפיך (5). נורית החיווי (9) מאירה.

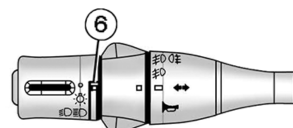
כדי לחזור לאורות מעבר, הזז שוב את ידית ההבקרה כלפיך (5).

תאורת לוח המחוונים פועלת בכל מצבי **הפעלת הפנסים**.



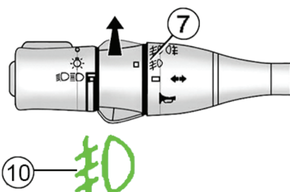

### כיבוי

המתג צריך להיות במצב (6).



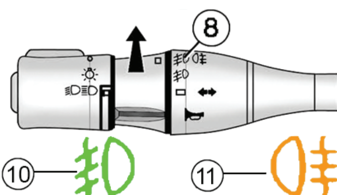

### פנסי ערפל קדמיים

במצב פנסי חניה או אורות מעבר, סובב את הטבעת למצב (7). נורית החיווי (10) מאירה.




### פנסי ערפל קדמיים ואחוריים

במצב פנסי חניה או אורות מעבר, סובב את הטבעת למצב (8). הנוריות (10 - 11) מאירות.





*כשפנסי הערפל הקדמיים מאירים, לא ניתן להשתמש באורות הדרך.*

### התראה קולית

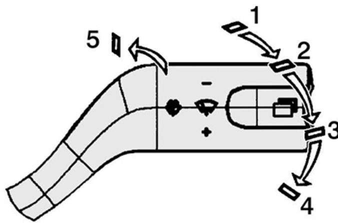
עם פתיחת דלת קדמית, תופעל התראה קולית כדי לציין שהפנסים עדיין מאירים למרות שמתג ההצתה במצב מנותק (פריקת המצברים).



*אם נורית החיווי של פנסי המעבר אינה מאירה, בדוק את תקינות פעולתם; אם יש צורך, החלף את הנורה השרופה (עיין בפרק **תחזוקה וטיפול**).*

*אם הבעיה אינה בנורות הפנסים, פנה למרכז שירות של RENAULT TRUCKS.*

## ידית בקרת המגב ושוטף השמשה




הזז את הידית במישור גלגל ההגה.

מצב (1): כבוי.

מצב (2): ניגוב לסירוגין.

מצב (3): ניגוב אטי.

מצב (4): ניגוב מהיר.

### 2 ניגובים:

הרם את הידית למצב (5), הנח לה לחזור מעצמה, והמגב יבצע במהירות 2 ניגובים הלוך וחזור.

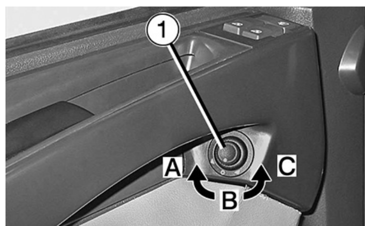
החזק את הידית במצב, כדי להפעיל ביחד את המגב ואת שוטף השמשה.

כשתרפה מהידית, פעולת המגב תיפסק לאחר מספר מהלכי ניגוב.

## מראות חיצוניות

כדי להבטיח נהיגה בטיחותית, חובה לוודא שהמראות מכווננות כיאות.

## מראות חיצוניות עם הפעלה חשמלית




כשהמתג הראשי משולב, העבר את המתג (1):

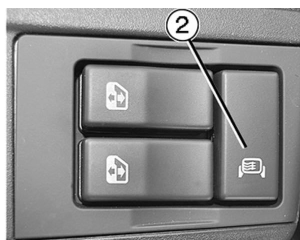
- למצב A כדי לכוונן את המראה השמאלית;
- למצב C כדי לכוונן את המראה הימנית;
- למצב B כדי לנטרל את הבורר.

### כוונון

בחר במראה שברצונך לכוונן ואז הפעל את המתג (1). ניתן להזיז אותו לכל הכיוונים.

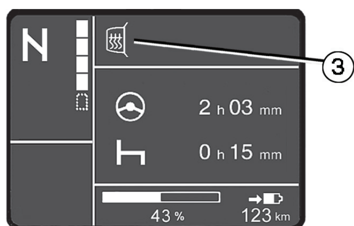
## מראות חיצוניות עם הפשרה

### הפשרה




ההפשרה מתבצעת על ידי המתג (2).

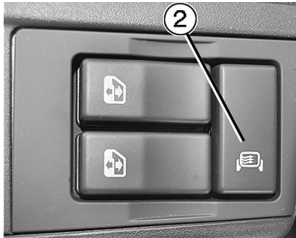
הפשרת המראות היא קבועה.




כשההפשרה פועלת, נורית החיווי (3) מופיעה על הצג הרב תכליתי.

## הפשרת שמשה קדמית

תפקוד זה נועד להאיץ את הסרת האדים או ההפשרה של השמשה הקדמית.

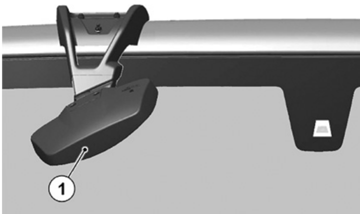



### הפשרה

הפשרת השמשה הקדמית מתבצעת ביחד עם הפשרת המראות החשמליות.

כשלוחצים על המתג (2), הפשרת השמשה הקדמית מופעלת למשך 12 דקות.

## מראת עזר חזיתית




מראת העזר החזיתית (1) היא מראה הנותנת לנהג תמונה פנורמית של חזית הרכב.

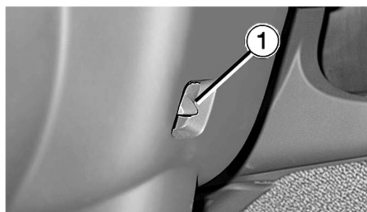
## כוונון גובה אלומת הפנסים




כשהרכב ריק: הגלגלת (1) במצב 0.

כשהרכב עמוס: סובב את הגלגלת (1) כדי לכוונן את גובה אלומת האור.

## כוונון גלגל ההגה




לחץ על המתג (1).

מתג זה הוא בעל קוצב זמן.

משוך, הרם, הורד או דחף את גלגל ההגה למצב הרצוי.

הרם את המתג (1) או המתן לסיום ההשהיה.



*המתג (1) פועל כשיש לחץ אוויר מספיק במעגל.*

# לוח מחוונים

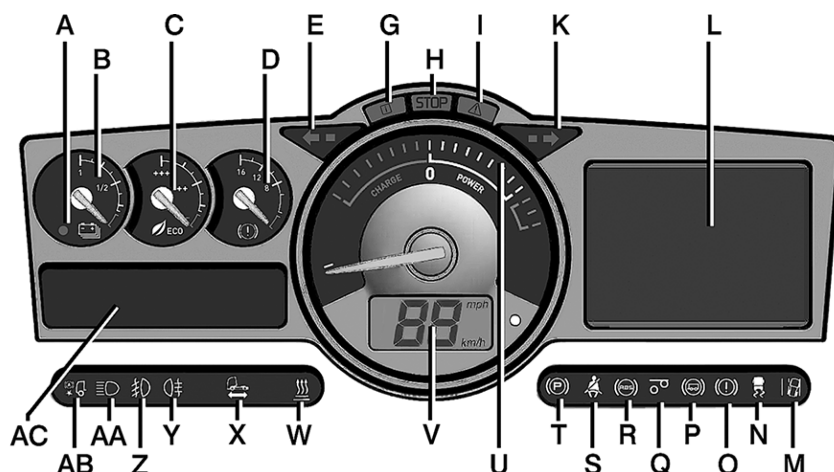
כל פריטי המידע הדרושים במהלך הנהיגה מקובצים במחוונים.

החלק המרכזי מקבץ את מהבהבי הפנייה, נוריות החיווי, ההתראה והעצירה, מד צריכת הדלק, וסמן המהירות.

הצג השמאלי מכיל בעיקר את מדי מצב טעינת סוללות ההנעה, מד החיסכון ולחץ האוויר.

הצג הימני מציג מידע והודעות התראה כאשר יש צורך בכך; אחרת הוא מציג מידע שאתה יכול לבחור בעצמך.

לבסוף, נוריות חיווי המצב נמצאות בחלק התחתון.




| | |
|---|---|
| A | - נורית חיווי טעינה מינימלית של סוללות ההנעה |
| B | - מחוון מצב טעינת סוללות ההנעה |
| C | - מחוון מד חיסכון |
| D | - מחוון לחץ אוויר |
| E | - נורית חיווי מהבהבי הפנייה השמאליים של הרכב |
| G | - נורית "מידע" המציינת שהופיעה הודעה חדשה בצג הרב תכליתי |
| H | - נורית עצירה מיידית "STOP" |
| I | - נורית "שירות" (Service): פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר |
| K | - נורית חיווי מהבהבי הפנייה הימניים של הרכב |
| L | - צג רב תכליתי |

M - נורית התראה על סטייה מהנתיב
- נורית התראה על סטייה מהנתיב מושבתת

N - נורית חיווי פעולת "ESC", "ASR", "DTC"

O - נורית חיווי תקלה במערכת הבלמים

P - נורית חיווי תקלה במערכת הבלמים של הגרור

Q - נורית חיווי סרן מתרומם

R - נורית חיווי תקלה במערכת ABS

S - נורית חיווי אי רכיסת חגורת הבטיחות

T - נורית חיווי בלם חניה

U - מחוון צריכה

V - מחוון מהירות

W - נורית חיווי פעולת חימום עצמאי (לא בשימוש)

X - נורית חיווי מערכת ההנעה

Y - נורית חיווי פנס(י) ערפל

Z - נורית חיווי פנסי ערפל קדמיים

AA - אורות דרך

AB - נורית התראה על סכנת התנגשות
- נורית "מידע" על כך שמערכת AEBS מושבתת

AC - צג נוחות:
- שעון
- מחוון טמפרטורה חיצונית
- רדיו

**פעולת נוריות חיווי מהבהבי הפנייה**

בעת הפעלת מתג מהבהבי הפנייה או מהבהבי החירום, נורית החיווי (E) או (K) צריכה להבהב ואות קולי צריך להישמע. אם נורית החיווי (E) או (K) אינה פועלת, הרי שקיימת תקלה באחד הפנסים ברכב.



*אם הבעיה אינה בנורות הפנסים, פנה למרכז שירות של RENAULT TRUCKS.*

## הסמלים העיקריים

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

להלן תמצא תיאור של הסמלים העיקריים המשמשים ברכב לתקשורת איתך.

הם מופיעים על הצג ומלווים פעמים רבות בכיתוב המסביר את המצב.

במקרה של ספק, אל תהסס להתקשר למרכז שירות Renault Trucks.



*טקסט המציין את הפעולה שיש לבצע או מידע מוצג מעל לנורית החיווי.*

- נורית חיווי מידע לנהג
- נורית חיווי אזהרת קדם לתחזוקה

- נורית חיווי "מידע" תקלות קיימות

- נורית חיווי תחזוקה לא פעילה

- נורית אזהרת תחזוקה

- נורית חיווי תחזוקה פעילה לא אותחלה

- נורית חיווי מועד התחזוקה הגיע או עבר

- נורית חיווי תקלת צג

- נורית חיווי מצברים
- נורית חיווי תקלה בטעינת המצברים

- נורית חיווי תקלה אלקטרונית ברכב
- נורית חיווי תקלה במחשב המרכב

- נורית חיווי תקלה בתקשורת אפיק CAN של המרכב

- נורית חיווי תקלה במחשב לא ידוע

- נורית חיווי בלם חניה
- נורית בלם חניה לא פועל עם פתיחת הדלתות או עם העברת מתג ההצתה למצב מנותק
- נורית חיווי ABS: אזהרת תקלה במערכת
- נורית אזהרת לחץ אוויר מינימלי
- נורית חיווי EBS: אזהרת תקלה במערכת
- נורית חיווי ESC: אזהרת תקלה במערכת
- נורית חיווי מערכת ESC מושבתת
- נורית חיווי מערכת ASR מושבתת
- נורית חיווי ASR בשטח
- נורית חיווי בדיקת בלימה
- נורית חיווי שחיקת רפידות הבלמים
- נורית חיווי טמפרטורת בלמים גבוהה
- נורית חיווי תקלה בבקרת האוויר

- נורית חיווי טעינת סוללות ההנעה

- נורית חיווי כבל הטעינה מחובר

- נורית חיווי תקלה במערכת הטעינה

- נורית חיווי תקלה במנוע החשמלי

- נורית חיווי תקלה במערכת AEBS

- נורית חיווי תקלה במערכת LDWS

- נורית חיווי תקלת מצלמה במערכת AEBS או LDWS

- נורית התראת מפלס נמוך של נוזל קירור סוללות ההנעה.
- נורית חיווי תקלה בחיישן מפלס נמוך של נוזל קירור סוללות ההנעה.

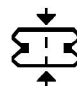
- נורית חיווי "התראה" על טמפרטורת מעגל קירור סוללות ההנעה.

- נורית חיווי תקלה במשבת מנוע אלקטרוני

- נורית חיווי הדממת מנוע על השלדה

- נורית חיווי תקלה אלקטרונית
- נורית התראה של מניפת נוזל הקירור


- נורית חיווי מידע מתלה פניאומטי אלקטרוני


- נורית אזהרת מתלה פניאומטי אלקטרוני


- נורית חיווי מידע כוונון גובה המתלה במצב נסיעה


- נורית חיווי מערכת עזר לזינוק בעלייה פועלת


- נורית חיווי תקלה במערכת התאורה


- נורית חיווי תכנות שעון מעורר


- נורית חיווי הפשרת מראות

## סמלי "תיבת ההילוכים"


- נורית חיווי נוכחות נהג: לחיצה על דוושת הבלם



- נורית חיווי מידע: העבר את המתג למצב (N)



- נורית חיווי מידע: העבר את ידית ההילוכים למצב (D)



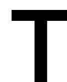
- נורית חיווי תקלה בתיבת ההילוכים


- נורית התראה על טמפרטורת שמן תיבת ההילוכים


- נורית התראה "ההילוך המשולב מנוגד לכיוון הנסיעה"


- נורית התראה "ההילוך המשולב מנוגד לכיוון הנסיעה"

## סמלי "הטכוגרף"


- נורית חיווי תקלה בטכוגרף
- נורית חיווי מידע על הנהיגה


- נורית חיווי זמן נהיגה נוכחי


- נורית חיווי זמן נהיגה מצטבר


- נורית חיווי זמן מנוחה מתבצע


- נורית חיווי זמן מנוחה מצטבר


- נורית חיווי זמן עבודה


- נורית חיווי זמן עבודה מועיל

## סמלי המידע של "ציוד המרכב"

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*


- נורית חיווי תאורת פנים מרכב



- נורית חיווי נעילת מערכת מרכב משוחררת



- נורית חיווי מערכת מרכב פעילה

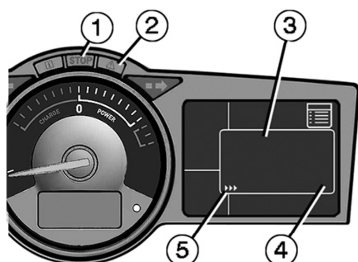


- נורית איסור שילוב הילוך אחורי



- נורית חיווי מערכת מרכב במצב עבודה

## הודעות אזהרה



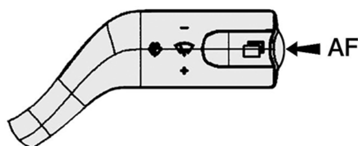

במקרה של תקלה, חיווי התראה אחד או יותר מופיעים בצג המידע הרב-תפקודי. במקרה כזה, חיווי התראה "1" (STOP" (עצור) או "SERVICE" (2) (שירות) תאיר כדי לציין עד כמה התקלה או התקלות חמורות.

במקרה שקורו מספר תקלות, החצים (5) וחיוויי ההתראה (בהתאם לסוג התקלה) מופיעים בזה אחר זה על צג המידע הרב-תפקודי. ההודעה (3), המציינת את הפעולה הדרושה או מספקת מידע על התקלה, מופיעה מעל חיווי התראה (4).




ניתן לקרוא את התקלה באמצעות:

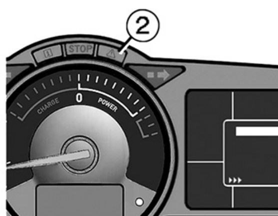
- לחיצה על הבקרה (AF)
- לחיצה על לחצן "1" (EXIT" (יציאה) של השלט רחוק.



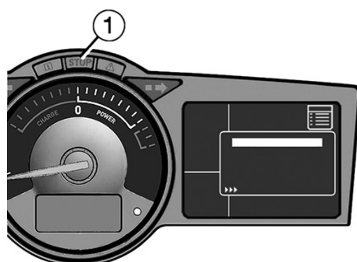

ההודעה על צג המידע הרב-תפקודי מזכירה לך שבוצע רישום של תקלה אחת או יותר.

קיימות שתי אפשרויות:

מקרה ראשון:
אם החיווי "2) "SERVICE) (שירות) מאיר: במידת האפשר
זהה את הבעיה ותקן אותה, או פנה מיד אל נקודת השירות
הקרובה ביותר של RENAULT TRUCKS.




מקרה שני:
אם חיווי התראה "STOP" (עצור) (1) מאיר: עצור מיד את
הרכב והתקשר לנקודת השירות הקרובה ביותר של
RENAULT TRUCKS. תקלה הקשורה אל נורית החיווי
"STOP" (עצור) ניתן לרשום ולשמור רק באופן זמני.



## שימוש בטכוגרף

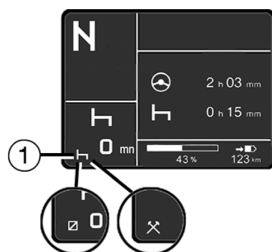
הטכוגרף רושם את מהירות המשאית ואת זמני הנהיגה והמנוחה של הנהגים. הנהגים, החברה והרשויות יכולים לוודא את ההקפדה על התקנות באמצעות המידע שנרשם.



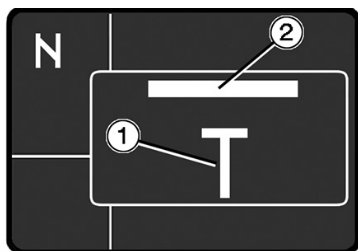
*כדי למנוע נזק לטכוגרף, חובה לקרוא את חוברת הוראות השימוש של היצרן, המסופקת יחד עם שאר מדריכי ההפעלה של הרכב.*

הרכב מצויד בטכוגרף דיגיטלי שבו זמני הנהיגה וזמני המנוחה נרשמים באופן דיגיטלי על כרטיס הנהג.

הצג הרב תכליתי (L) מציין את פעילות הנהג (1) בהתאם לבחירת הטכוגרף שנבחרה.




### מתג ההצתה במצב מופעל




נורית החיווי (1) וההודעה הקשורה אליה (2) יכולות להופיע במקרה של היעדר כרטיס נהג בקורא הכרטיסים או אם מגירת הטכוגרף אינה סגורה.

אם נורית החיווי (1) וההודעה הנלווית (2) אינן נעלמות לאחר הכנסת כרטיס הנהג או סגירת המגירה, פנה למרכז שירות של RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר בהקדם האפשרי כדי לבצע את התיקון.

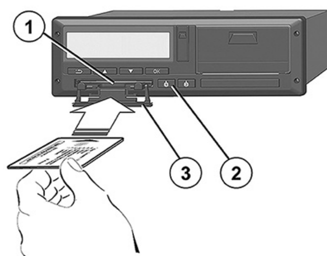
### מתג ההצתה במצב מנותק

אם מגירת מדפסת הטכוגרף נשארת פתוחה כשמתג ההצתה מנותק, יישמע אות קולי ונורית החיווי (1) וכן ההודעה הנלווית (2) יופיעו על הצג הרב תכליתי.

סגור את מגירת מדפסת הטכוגרף.



*במהלך עצירה ממושכת (מעל 10 ימים), נתק את המעגל באמצעות הנתיך **(F68 - F98)** כדי למנוע את פריקת המצברים על ידי הטכוגרף.*





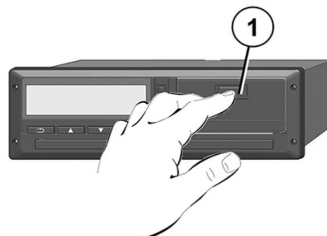

*כדי להכניס ולהוציא את כרטיס הנהג מקורא הכרטיסים (1) של הטכוגרף, הרכב חייב להיות בעמידה ומתג ההצתה במצב מופעל. לחץ על לחצן הנהג (2) למשך כ-2 שניות, פתח את חריץ קורא הכרטיסים (3) והכנס או הוצא את כרטיס הנהג. לאחר מכן סגור את פתח החריץ. הוצאת הכרטיס תאפס אוטומטית את משך הנהיגה והמנוחה המופיע על הצג הרב-תכליתי.*

*לאחר הכנסת כרטיס הנהג, הגדרות הצג הרב-תכליתי יופעלו אוטומטית לאחר מספר שניות.*



*במהלך טעינת נתוני כרטיס הנהג לטכוגרף, ניתן לבחור בפעילות ולנסוע.*

## התקנת גליל הנייר



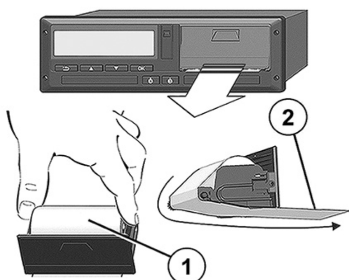



*יש לבצע פעולה זו כשהרכב עומד ומתג ההצתה במצב מחובר.*

לחץ על חלק (1) כדי לפתוח את מגירת המדפסת.

STOP

**בהתאם לנפח ההדפסות שבוצעו, ראש המדפסת התרמית עלול להיות חם מאוד ולגרום כוויות באצבעות.**




פתח את מגירת המדפסת והוצא את גליל הנייר הישן (1).
שים את גליל הנייר החדש (1) והנחה אותו לתוך הגלגלת.
ודא שקצה הגליל (2) בולט החוצה מתחתית קצה המגירה (ראה באיור).
דחוף את מגירת המדפסת פנימה עד שתינעל למקומה.
המדפסת מוכנה לפעולה.



*ניתן להשתמש רק בגלילי נייר שעליהם מסומנים המאפיינים הבאים:*

- *סימון תקינה "e1 84",*
- *סימון אישור "e1 174",*
- *מק"ט RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*

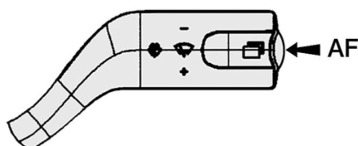


ודא שמגירת המדפסת נשארת סגורה כל הזמן כדי למנוע סכנת חתכים עם הפסקת חיתוך הנייר.

## תיאור מתגי הצג הרב תכליתי

המתג (AF) הוא בעל תפקוד שונה, תלוי אם אתה נמצא בנתונים המשלימים לנהיגה, באחד התפריטים או בתפריטי המשנה.

### נתונים משלימים לנהיגה




- כל לחיצה על המתג (AF) מציגה את מסך הנתונים המשלימים הבא (עיין בפרק "**נתונים משלימים לנהיגה**").
- בעת תקלה בה מופיע מידע באזור התצוגה הראשי של הצג הרב תכליתי, לחיצה על המתג (AF) מאפשרת להעביר אותה לאזור תזכורת נוריות המערכות המופעלות או התקלות הקיימות (עיין בפרק "**צג רב תכליתי**").

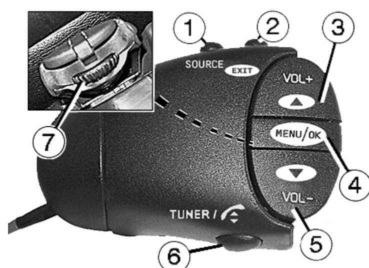
### תפריטים

לחיצה ממושכת על המתג (AF) שולחת את הנתונים המשלימים לנהיגה באופן ישיר **(ללא אימות)**.



*אם לאחר כ-30 שניות לא בוצעה כל פעולה, הצג חוזר ישירות* ***(ללא אישור)*** *לנתונים המשלימים לנהיגה.*

### מתגי השליטה ברדיו/בצג המידע




מתגי הרדיו/צג בגלגל ההגה הנמצאים מתחת לגלגל ההגה מאפשרים לכוונן את הרדיו מבלי לעזוב את גלגל ההגה. הם מאפשרים גם לנווט בתפריטים השונים של הצג הרב תכליתי.




**משיקולי בטיחות, במצב "צג" מומלץ להשתמש במתגים שבגלגל ההגה כשהרכב בעמידה וחונה באופן בטוח.**

### פונקציות

1. בחירת מקור השמע (AUX ,USB ,AM ,FM), בהתאם לאבזור התואם המחובר לרדיו.
2. אין פונקציות המשויכות לרדיו / צא מהתפריט או חזור להגדרה הקודמת (צג רב תכליתי).
3. הגברת עצמת השמע (רדיו) / תנועה בתפריטים או כוונון הערכים (צג רב תכליתי).
4. אין פעולות הקשורות לרדיו / גישה לתפריט או לתפריט משנה שנבחר / אישור כוונונים (צג רב תכליתי).
5. הפחתת עצמת השמע (רדיו) / תנועה בתפריטים או כוונון הערכים (צג רב תכליתי).

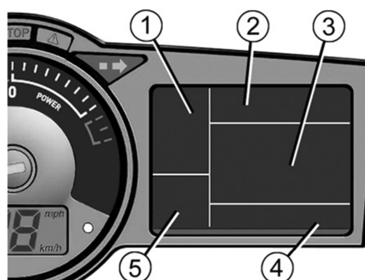
6. **רדיו:** שנה את מצב הרדיו (תחנות שמורות (PRESET), אוטומטי (AUTO), ידני (MANU)) על ידי לחיצה קצרה / ענה על שיחת טלפון או סיים שיחה.
**מדיה:** עבור לתיקייה הבאה.
**טלפון עם Bluetooth®:** לחץ לחיצה קצרה כדי לענות או לסיים שיחה.
רק במהלך שיחה, ניתן ללחוץ לחיצה ארוכה כדי להעביר שיחה ללא צורך במצב דיבורית.
7. **רדיו:** עבור דרך התחנות השמורות במצב PRESET, התחנות במצב LIST, מצב Bluetooth® או רצועות USB, או חפש תדרים במצב AUTO או MANU (ברדיו) / גלול דרך תפריטים (בצג המידע הרב תכליתי).
**מדיה:** גלילת הקטעים הקודמים או הבאים ב-USB או Bluetooth®.

פעולה משולבת של לחצנים 3 ו-5 תפעיל את פונקציית ההשתקה במצב רדיו, ואת מצב ההשתקה/עצירה במצב מדיה.

## צג רב תכליתי

### תיאור:

הצג הרב תכליתי מחולק ל-5 אזורים נפרדים.




### אזור (1)

נתונים הקשורים לתפעול תיבת ההילוכים והמאט.

### אזור (2)

אזור תזכורת נוריות חיווי מערכות פועלות או תקלות קיימות.

כשאתה מפעיל מערכת חדשה או אם מופיעה תקלה ברכב, הנורית המציינת מערכת זו או תקלה זו מופיעה באזור (3).

לחיצה על הלחצן (2) של מתגי גלגל ההגה מציגה אותה ישירות באזור (2).

מערכות מסוימות מוצגות ישירות באזור (2) מבלי לעבור דרך אזור (3).



*נוריות החיווי של המערכות מוצגות משמאל לימין; נורית המידע על תקלות קיימות מופיעה מימין.*

עיין בפרק **"תצוגת תקלות"**.

### אזור (3)

זהו אזור התצוגה הראשי; כאן מוצגים התפריטים השונים, הנתונים המשלימים לנהיגה, מחוון לחץ האוויר במעגל הבלמים, נוריות ההתראה והמידע.

עם הפעלת מתג ההצתה:

- נוריות החיווי הקשורות לבדיקה העצמית מופיעות למשך מספר שניות.
- אם המנוע אינו מופעל מיד, מוצג מפלס השמן.

במהלך הנהיגה:

כשמופיעים תקלה או מידע, נורית חיווי והודעה מתאימה מוצגות באזור זה.

לחיצה על לחצן (AF) לבקרת המגבים מאפשרת להסתיר אותו באופן זמני. אם מדובר בתקלה הקשורה לנורית החיווי STOP, היא מופיעה שוב לאחר 5 שניות ללא כל פעולה מצד הנהג.

לחיצה על הלחצן (2) של מתגי גלגל ההגה מציגה את נורית החיווי ישירות באזור (2).



*כשהאזור (2) מלא, מוצגות רק הנוריות המקבלות עדיפות.*

עיין בפרק **נהיגה**.

### אזור (4)

מחוון רמת הטעינה של סוללות ההנעה ומחוון טווח נסיעה נותר עם האנרגיה הנותרת.

### אזור (5)

עם הפעלת מתג ההצתה:

- נתונים הקשורים לטכוגרף.

## נתונים משלימים לנהיגה

באמצעות המתג (AF) (עיין בפרק **תיאור**), ניתן להציג נתונים שונים בזה אחר זה.

תצוגת נתונים אלה היא לזמן קצוב כשמתג ההצתה במצב מופעל, המנוע פועל או מדומם, והרכב אינו בנסיעה.

כשהרכב נוסע, אם בוחרים מידע כלשהו, הוא נשאר מוצג באופן קבוע.

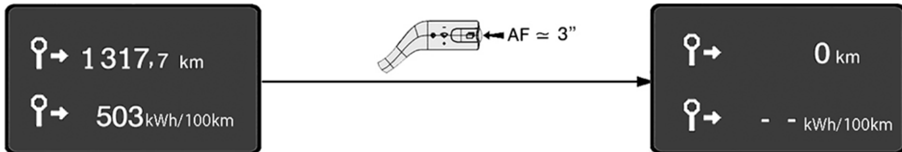
**(1) - תאריך ומונה מרחק מצטבר**

- עדכון התאריך (עיין בתפריט "**תכנות**").
- מרחק הנסיעה הכולל של הרכב.

09/10/2019
9104,7 km

**(2) - מרחק נסיעה חלקי וצריכה ממוצעת בקילוואט-שעה ב-100 ק"מ (הרכב בתנועה)**

- מרחק הנסיעה מאז האיפוס האחרון.
- צריכה ממוצעת בקילוואט-שעה ב-100 ק"מ.
- איפוס נתונים אלה מתבצע באמצעות המתג (AF) על ידי לחיצה של מעל 3 שניות.




### (3) - זמני הנהיגה והמנוחה המצטברים

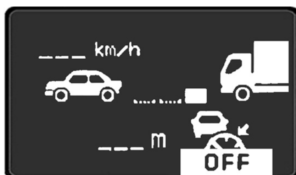
זמן נהיגה מצטבר:

- זמן הנהיגה המצטבר המוצג בלוח המחוונים מתייחס לזמן הנסיעה בפועל של הרכב (מהירות שונה מ-0 קמ"ש).
- עצירות קצרות הקשורות למצב התנועה אינן נלקחות בחשבון.
- זמן המנוחה המצטבר עולה החל מזמן של 15 דקות מנוחה או זמינות ברציפות.
- איפוס נתונים אלה מתבצע:
  - בעת הוצאת כרטיס הנהג,
  - בעת חידוש הנהיגה או העבודה לאחר 46 דקות מצטברות של מנוחה.



*הזמנים המוצגים הם לידיעה בלבד. רק הנתונים הרשומים על כרטיס הנהג הם בעלי ערך תקף.*

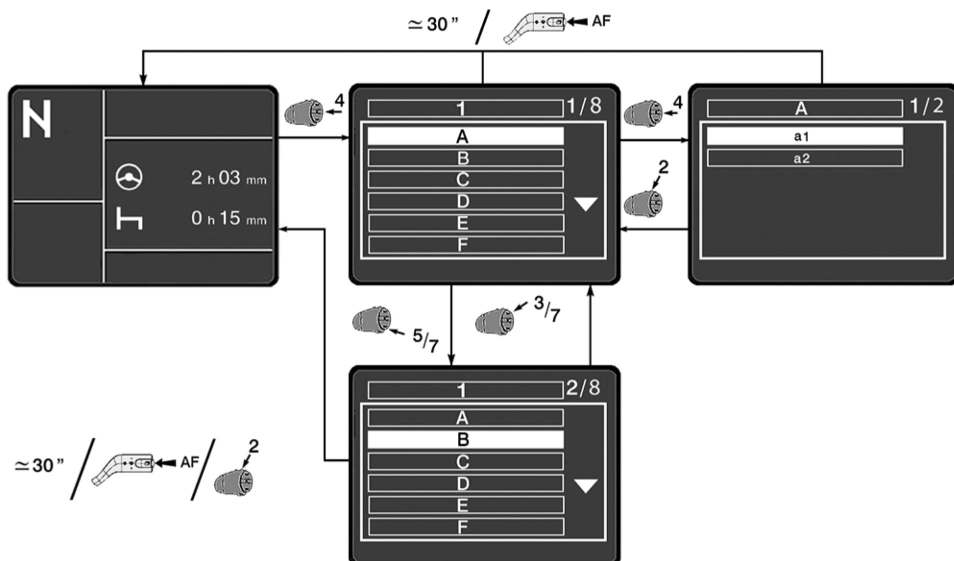


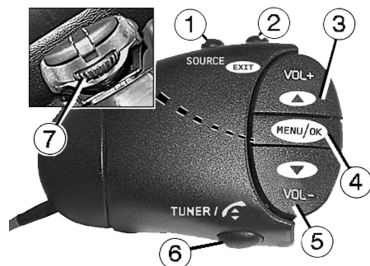




### (4) - בקרת שיוט מסתגלת

- מידע בנוגע למצב בקרת השיוט המסתגלת שנבחר:
  - המהירות בהתאם למהירות הרכב שמלפנים,
  - מצב בקרת השיוט המסתגלת שנבחר,
  - המרחק בינך לבין הרכב שמלפנים,
  - הפונקציה מופעלת/כבויה.

## תפריטים ותפריטי משנה




הלחצנים 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 מתייחסים למתג הבקרה מרחוק של הרדיו/הצג הנמצא מתחת לגלגל ההגה ו-AF ללחצן הנמצא בקצה מתג מגב השמשה. עיין בתיאור המתגים בתחילת הפרק.

## התפריט הראשי

- תכונות. בתפריט זה תמצא את תפריטי המשנה הבאים:
  - 1: תכונות שעון מעורר
  - 2: כוונון השעה
- תצוגה מצומצמת
- השפה שנבחרה (הצג יראה תפריט זה לפי שם השפה במהלך הבחירה). מוצעות שלוש שפות שונות.
- בהירות.

- כוונון עוצמת השמע. בתפריט זה תמצא את תפריטי המשנה הבאים:
  - 1: עוצמת השמע
  - 2: מידע
- תזכורת נתונים.
- הודעה בדבר ציוד.
- מומחים. בתפריט זה תמצא את תפריטי המשנה הבאים:
  - 1: בדיקה עצמית
  - 2: תחזוקה
  - 3: אבחון
  - 4: קמ"ש - מי"ש
  - 5: מתקן גלילים (דינמומטר)
  - 6: מידע נוסף

לשימוש בתפריטים השונים, עיין בעמוד(ים) הבא(ים).



*במהלך נהיגה, רק התפריטים "תצוגה מצומצמת", "בהירות" ו"עצמת שמע" זמינים.*

## תכנות חימום תא הנהג

תכנות חימום תא הנהג מבוקר מהצג.

כדי למנוע שימוש באנרגיה מסוללות ההנעה בעת חימום תא נהג קר בבוקר, כדאי לתכנת את חימום תא הנהג כך שיפעל כשהרכב מחובר לרשת החשמל.



*ניתן להפעיל את התפקוד רק אם הרכב מחובר לנקודת טעינה.*




### a1 - תכנות החימום

- כדי להפעיל את המערכת, בחר "תכנות חימום תא הנהג" בעזרת מתג הבקרה מרחוק שמתחת להגה.

בחירת השורה ON או OFF באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור הבחירה באמצעות הלחצן (4).

- בחירת היום.

בחירת שורה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור הבחירה באמצעות הלחצן (4).

חזרה לתפריט באמצעות הלחצן (2).

- בחירת שעת ההתחלה.

כוונון השעה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור באמצעות הלחצן (4).

כוונון הדקות באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור באמצעות הלחצן (4).

חזרה לתפריט באמצעות הלחצן (2).

- משך החימום.

בחירת שורה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

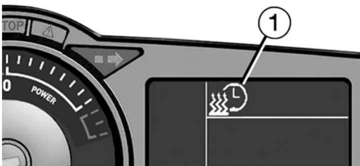
אישור הבחירה באמצעות הלחצן (4).

כוונון הדקות באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור באמצעות הלחצן (4).



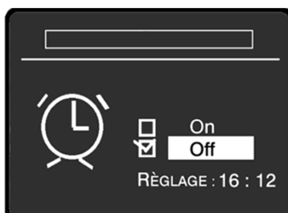
*כוונון בצעדים של 10 דקות כשמשך החימום המרבי הוא 2 שעות.*




לאחר ביצוע התכנות, הנורית (1) מופיעה על הצג.

## תכנות שעון מעורר

תכנות ההשכמה מבוקר מהצג.




- כדי להפעיל את המערכת, בחר "תכנות השכמה" בעזרת מתג הבקרה מרחוק שמתחת להגה.

בחירת השורה ON או OFF באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור הבחירה באמצעות הלחצן (4).

חזרה לתפריט באמצעות הלחצן (2).

- ביטול התכנות.

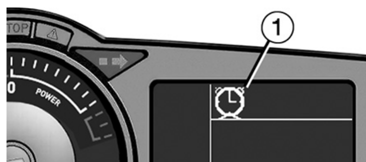
בחירת השורה ON או OFF באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור הבחירה באמצעות הלחצן (4).

חזרה לתפריט באמצעות הלחצן (2).

- בחירת שעת ההתחלה.

לגבי כוונון השעה, עיין בסעיף הבא.




כשהשעון המעורר מתוכנת, הנורית (1) מאירה על הצג הרב תכליתי.

כדי להפסיק את צליל ההשכמה, לחץ על המתג (AF) או על הלחצנים (4) - (2) במתגי גלגל ההגה.

פעולה זו משביתה את השעון המעורר.



*השעון המעורר מופעל מחדש לאחר כל הפסקה של צליל ההשכמה.*

## שעה

תכונת השעה מבובת מהצג. הקפד על דיוק השעה המוצגת, מכיוון שמערכות מסוימות ברכב תלויות בה (רישום קודי תקלה, השכמה, וכדומה).




### כוונון השעה

פעולה זו מאפשרת לקבוע את השעה בלוח המחוונים ובטכוגרף הדיגיטלי.

כוונן את השעה באמצעות הלחצנים (3) - (5) במתגי גלגל ההגה, אשר באמצעות הלחצן (4).

כוונן את הדקות (בקפיצות של 30 דקות) באמצעות הלחצנים (3) - (5) במתגי גלגל ההגה, אשר באמצעות הלחצן (4).



*עבור כלי רכב בעלי טכוגרף דיגיטלי, ניתן לכוונן את שעת "UTC" (זמן עולמי) בשיעור של 1 ± דקה בשבוע (עיין בהוראות השימוש של הטכוגרף).*

*הוצאת כרטיס הנהג גורמת לאיפוס אוטומטי של תצוגת זמני הנהיגה והמנוחה המצטברים.*

*עם הכנסת כרטיס הנהג, נתוני העזר לנהיגה שנרשמו קודם על הכרטיס מופיעים על הצג הרב תכליתי לאחר מספר דקות.*

## תצוגה מצומצמת

פעולה זו מאפשרת, לצורך הנוחות החזותית של הנהג, להקטין את בהירות הצג הרב תכליתי.



*במקרה של תצוגת הודעה או התראה, בהירות הצג חוזרת באופן אוטומטי לכוונון הראשוני.*

לחיצה על הלחצן (4) במתגי גלגל ההגה מפעילה או מפסיקה את תאורת הצג הרב תכליתי.

לחיצה על מתג (AF) המגבים (עיין בפרק **"תיאור"**) מעבירה את התצוגה ישירות לנתונים המשלימים לנהיגה.

## שפות שנבחרו

תפריט זה מוצג מתחת לשם השפה הנוכחית שנבחרה.

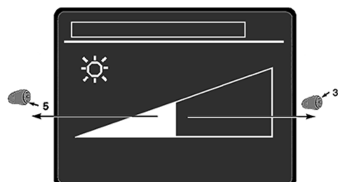
בחירת שפה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור הבחירה באמצעות הלחצן (4).

כברירת מחדל, מוצעות 3 שפות. ניתן לשנות את בחירת השפות במרכז שירות RENAULT TRUCKS.

## כוונון התאורה

תפקוד זה מאפשר לשנות את בהירות לוח המחוונים.




- להחצן (3) במתגי גלגל ההגה = הגברה
- לחצן (5) = הפחתה
- לחצן (4) = אישור



*ניתן לבצע כוונון זה רק כשהפנסים מאירים.*



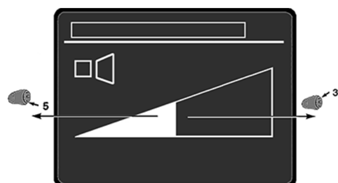



*כשהפנסים מאירים, עצמת תאורת לוח המחוונים משתנה בהתאם לתאורה הנמדדת באת הנהג על ידי האתא (1).*

## כוונון עוצמת השמע

תפריט זה מתחלק ל-2 תפריטי משנה.

## F - כוונון עוצמת השמע




### 1 - עוצמת השמע

פעולה זו נועדה לכוונון עוצמת השמע.

כוונון: עיין בפרק **"כוונון התאורה"**.

### 2 - מידע

פעולה זו מאפשרת להפעיל או לבטל את הצפצוף המושמע עם קבלת הודעות מידע.

בחירת השורה Bip ON או Bip OFF באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אישור הבחירה באמצעות הלחצן (4).

# צג מידע

### תזכורת נתונים

פעולה זו מאפשרת להציג את הפעולות שהופעלו והתקלות הקיימות ברגע העיון בתפריט זה על ידי הצגת נוריות החיווי המתאימות.

## הודעה בדבר ציוד

פעולה זו מאפשרת להציג את פעולות ציוד המרכב שאותחלו.

## מומחה

תפריט זה מתחלק ל-6 תפריטי משנה.

### 1 - בדיקה עצמית

בדיקה זו מאפשרת לבדוק את פעולת מכשירי לוח המחוונים.

### 2 - תחזוקה

- 2-1 - מייבש (APM)
- h2-2 - נוזל קירור
- h2-3 - שמן תיבת הילוכים
- h2-4 - רפידות בלמים
- h2-5 - מבחן רישוי שנתי
- h2-6 - שמן מנוע
- h2-7 - שמן סרן
- h2-8 - בדיקת הטכוגרף

בחר בפעולה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אשר באמצעות הלחצן (4).



*למידע נוסף על משמעות התצוגה, עיין בפרק* ***"נהיגה"***.

### איפוס תחזוקת שמן המנוע

בחר בפעולה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אשר באמצעות הלחצן (4).

איפוס המועד מבוצע על ידי לחיצה של מעל 10 שניות על הלחצן (4).

מרווח זמנים זה מחייב את בחירת השמן. בחירה זו קובעת מרווח זמנים חדש שיחושב ויוערך לפי תפעול המנוע. תצוגת מרווח הזמנים החדש תופיע לאחר מאה שעות פעולה של המנוע.

1-6-2 - איכות השמן

1-1-6-2 - RLD-3

2-1-6-2 - RLD-3 MIN

**איפוס תחזוקה אחרת מזו של שמן המנוע.**

בחר בפעולה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הגלגלת (7) במתגי גלגל ההגה.

אשר באמצעות הלחצן (4).

איפוס מרווח הזמנים מבוצע על ידי לחיצה של מעל 10 שניות על הלחצן (4).

## 3 - אבחון

תפריט זה מתחלק ל-5 תפריטי-משנה.

- 1-3 - משדר-משבי:
  בחר בערך באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הכפתור המסתובב (7) במתגי ההגה.
  אשר באמצעות הלחצן (4).
  - (1): Code correct (קוד נכון); ניתן להתניע את הרכב.
  - (2): Code incorrect (קוד שגוי); העבר את מתג ההצתה למצב מנותק והתחל מחדש.
  - (3): "אנטי-סקאן"; שגיא 3 פעמים רצופות בהקשת הקוד, המערכת נעולה למשך 15 דקות.
    השאר את מתג ההצתה במצב מופעל ונסה שוב לאחר סיום ההשהיה.
- 2-3 - תקלות קיימות
- 3-3 - קודים מהבהבים
- 4-3 - מק"טים של חלפים
- 5-3 - תקלות שמורות בזיכרון

## 4 - קמ"ש - מי"ש

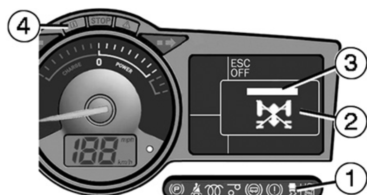
בחר את היחידה באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הכפתור המסתובב (7) במתגי ההגה.

אשר באמצעות הלחצן (4).

## 5 - מצב מתקן גלילים ("דינמומטר")

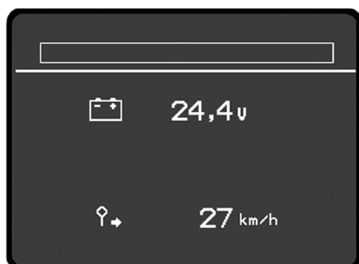
בחר באפשרות **מופעל או מושבת** באמצעות הלחצנים (3) - (5) או הכפתור המסתובב (7) במתגי ההגה.

אשר באמצעות הלחצן (4).




לאחר השבתת הפעולה:

- נורית החיווי (1) והנורית **"מידע"** (4) מאירות,
- נורית החיווי (2) והודעה נלווית (3) מופיעות על הצג הרב תכליתי כדי לציין שאתה במצב מתקן גלילים.




6 - מידע נוסף

פעולה זו מאפשרת בדיקה של:

- מתח המצברים,
- המהירות הממוצעת.



*חלק מתפריטי המשנה הללו מתחלקים גם הם לתפריטי משנה המייצגים באופן כללי כל אחד מהמחשבים או התיבות הקיימים ברכב.*



# הנוחות ברכב

## הנוחות ברכב

קיימים ברכב סידורים נוספים לשיפור הנוחות. למען בטיחותך וכדי לשמור על הרכב, הקפד על שימוש בהתאם למטרות עבורן תוכננו המערכות (הספק השקעים וכד').




### מאפרה ניידת:

המאפרה הניידת (1) חייבת להיות מאוחסנת תמיד במקום המיועד לכך, כשהמכסה סגור לאחר השימוש.

ודא שהוראת בטיחות זו מיושמת במהלך נסיעה ובמהלך הרכנת את הנהג.




### שקע נוחות 12/24 וולט



*הקפד על ההספק המרבי המותר עבור השקעים בתא הנהג:*

- *120W = 12V / 10A*
- *360W = 24V / 15A*



*אסור לחבר מתאמים אל המצית.*



*אסור בהחלט לאחסן מוצרים דליקים בתא הנהג.*



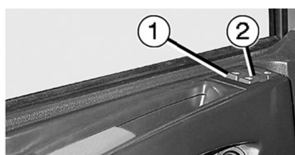

### התקנת אביזרים

המשטח במקום (1) מאפשר להתקין תושבת להתקין כלשהו.

ודא שהברגים לא יחדרו לתוך לוח המכשירים לעומק של מעל 10 מילימטר.

## מתגי החלונות החשמליים

למען בריאותך, מומלץ לאוורר לעתים תכופות את תא פנים הנהג.




(1) - מתג חלון צד שמאלי, צד הנהג.

(2) - מתג חלון צד ימני, צד הנהג.

(3) - מתג חלון צד ימני, צד הנוסע.

### השימוש במתגים

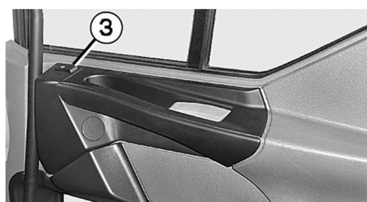
### ירידה

לחץ על החלק האחורי של המתג.

### עלייה

לחץ על החלק הקדמי של המתג.

### חלונות הזזה




### השימוש במתגים:

### פתיחה

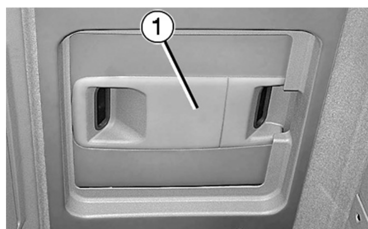
לחץ על החלק האחורי של המתג (3).

### סגירה

לחץ על החלק הקדמי של המתג (3).

## פתח אוורור בתקרה

למען בריאותך, מומלץ לאוורר לעתים תכופות את פנים תא הנהג.




**פתיחה**

לחץ על פתח האוורור (1) עד שהוא נפתח במידה הרצויה.

**סגירה**

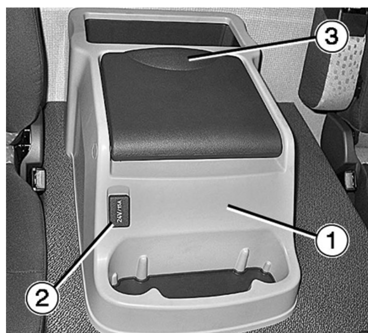
החזר את פתח האוורור למצבו הראשוני.

## תאי אחסון פנימיים

רכב Renault Trucks שלך מצויד בתאי אחסון מעשיים ומרווחים בתא הנהג.

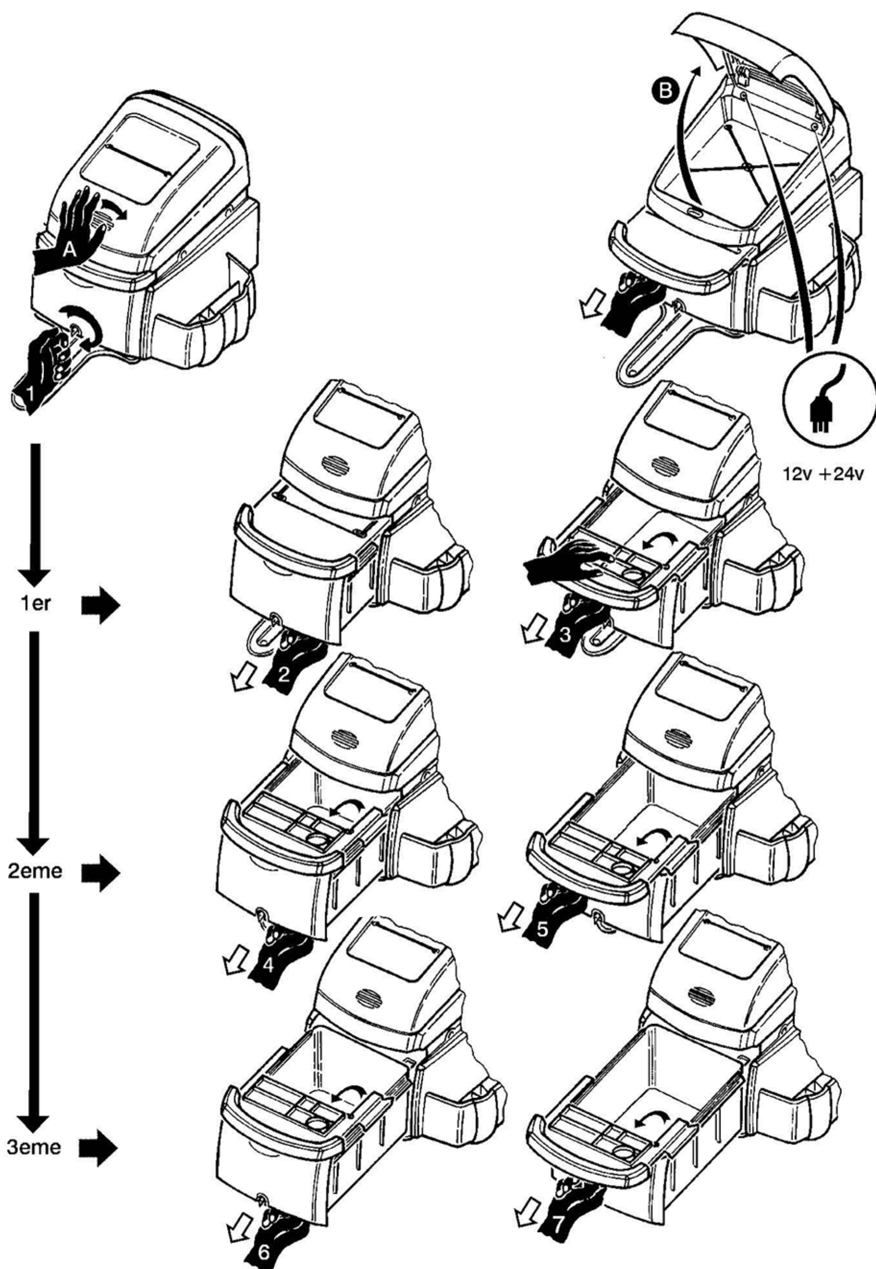
## תא(י) אחסון

### תאי אחסון מרכזיים




בהתאם לדגם, תא האחסון (1) הוא בעל שקע 24 וולט / 15 אמפר (2). כדי לפתוח את תא האחסון, השתמש בידית (3) של המכסה. כשמכסה תא האחסון פתוח, ניתן להשתמש בו כשולחן (4).


4


B
A
1
12v +24v
1er
2
3
2eme
4
5
3eme
6
7

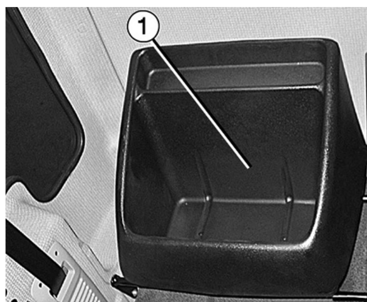



דגם עם דלתות.

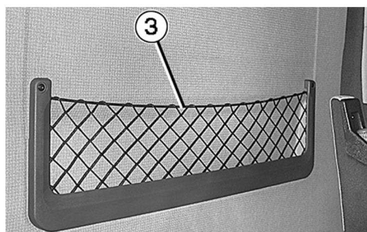
לפתיחה, משוך בידית (1) של הדלת.

לסגירה, לחץ על הדלת עד שהיא ננעלת.

## אזורי אחסון בחלק האחורי של תא הנהג




1. תאי אחסון.




3. כיס אחסון עם רשת אחיזה.

# מנורת תקרה בתא הנהג

תא הנהג מצויד במנורת תקרה כדי להבטיח שתהיה בו תאורה מיטבית, גם בלילה.

## תאורת תא הנהג

בעת החלפת נורה במנורת התקרה, החלף אותה בנורה בעלת הספק זהה והקפד להתקין חזרה את הכיסוי השקוף.

## תושבת למחשב טאבלט

ציוד זה מיועד רק לשימוש ביישומים הקשורים בעבודות הובלה הזמינים על מחשב הלוח.

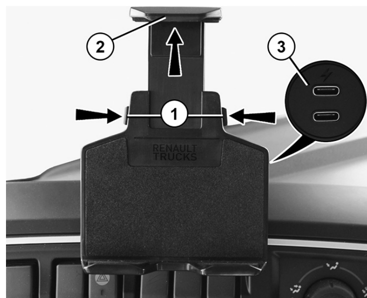



תושבת מחשב הלוח (1) מאפשרת להתקין מחשב לוח בגודל 7, 8 או 10 אינץ' ובמשקל של עד ל-715 גרם.

בהתאם למידות מחשב הלוח שלך, תוכל להתקין אותו במצב שוכב או במצב עומד.



*במהלך הנהיגה, אסור בהחלט להשתמש בציוד זה למטרות כגון צפייה בסרטים, סרטונים או יישומים דומים העלולים להסיח את דעתך ולהיות מסוכנים.*




לצורך התקנת מחשב הלוח בתושבת:

- לחץ בו זמנית על הלחצנים (1),
- פתח עד הסוף את הזרוע (2),
- הנח את מחשב הלוח בתושבת,
- לחץ על הזרוע (2) כדי לכוונן ולקבע את מחשב הלוח על התושבת.

לצורך הסרת מחשב הלוח מהתושבת:

- לחץ בו זמנית על הלחצנים (1) כדי לשחרר את הזרוע (2),
- הסר את מחשב הלוח.

קיימים שקעי USB (3 מאחורי תושבת מחשב הלוח כדי לחבר את המחשב להזנת מתח.

תושבת מחשב הלוח (1) ניתנת להזזה. כדי להסיר אותה בקלות, סובב אותה.
כשהיא מוסרת, ניתן להשתמש בתא האחסון האמצעי של לוח המכשירים כתושבת.






*תושבת מחשב הלוח היא מגנטית. במקרה של קרבה גדולה מדי, היא עלולה לגרום לפעולת גומלין בין מכשירים חשמליים מסוימים או רכיבים מגנטיים, כגון כרטיסי אשראי, זיכרונות USB, קוצב לב וכדומה.*



*RENAULT TRUCKS לא תהיה אחראית לשימוש לקוי או לשימוש לא מתאים בציוד זה.*

*בשום מקרה RENAULT TRUCKS לא תהיה חייבת לפצות את המשתמש או צד שלישי במקרה של נזקים לרכוש ו/או לגוף שנגרמו בקשר לציוד זה או כתוצאה משימוש בו.*

## שימוש בטוח ברדיו

כל תשומת הלב שלך בזמן הנהיגה חייבת להיות ממוקדת בכביש. גם אם הרדיו פועל בזמן הנסיעה, תשומת הלב עדיין צריכה להיות בכביש.

עקב כך, אנו ממליצים בכל תוקף:

- לא להשתמש בטלפון נייד או בהתקן דומה בזמן הנהיגה.
- לכוון את עוצמת מערכת השמע כך שעדיין תוכל לשמוע את הצלילים המגיעים מחוץ לרכב.

## מבוא

הוראות אלו יעזרו לך ללמוד ולהשתמש בפונקציות העיקריות של הרדיו המותקן ברכב.

הפונקציות העיקריות של מערכת השמע הן:

- רדיו
- USB
- הזרמה (סטרימינג) דרך ®Bluetooth*
- כניסת מקור שמע נוסף*
- דיבורית (עם טלפון התומך ב-®Bluetooth)

* לפי סוג האבזור.

## מדריך לרדיו




### A - לחצן 1

רדיו: לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור תחנה.
רדיו: לחץ לחיצה ארוכה כדי לשמור תחנה.

### B - לחצן 2

רדיו: לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור תחנה.
רדיו: לחץ לחיצה ארוכה כדי לשמור תחנה.

**מדיה:** לחץ לחיצה קצרה כדי להפעיל השמעה בסדר אקראי. ההשמעה תהיה אקראית על פני כל סוגי המדיה או בתוך התיקייה הנוכחית, תלוי במצב ההשמעה שנבחר על ידי לחצן E (חזרה על התיקייה' או 'ביטול חזרה').

## C - לחצן 3

**רדיו:** לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור תחנה.
**רדיו:** לחץ לחיצה ארוכה כדי לשמור תחנה.
**מדיה:** לחץ לחיצה קצרה כדי להשמיע רצועה.

## D - לחצן 4

**רדיו:** לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור תחנה.
**רדיו:** לחץ לחיצה ארוכה כדי לשמור תחנה.
**מדיה:** לחץ לחיצה קצרה כדי לעצור את הרצועה הנוכחית.

## E - לחצן 5

**רדיו:** לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור תחנה.
**רדיו:** לחץ לחיצה ארוכה כדי לשמור תחנה.
**מדיה:** לחץ לחיצה קצרה כדי לחזור על השמעת הרצועה או התיקייה.

## F - לחצן 6

**רדיו:** לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור תחנה.
**רדיו:** לחץ לחיצה ארוכה כדי לשמור תחנה.

## G - לחצן יציאה

**רדיו:** חיפוש אוטומטי.
**מדיה:** לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור ברצועה הקודמת. לחץ לחיצה ארוכה כדי להתקדם קדימה במהירות.
**טלפון עם ®Bluetooth**: דחה שיחה נכנסת או סיים שיחה.
**תפריט:** חזור אחורה.

## H - לחצן אישור

**רדיו:** חיפוש אוטומטי.
**מדיה:** לחץ לחיצה קצרה כדי לבחור ברצועה הבאה. לחץ לחיצה ארוכה כדי להתקדם אחורה במהירות.
**טלפון ®Bluetooth** : קבלת שיחה נכנסת.
במהלך שיחה: לחיצה ארוכה להעברת שיחה במצב דיבורית אל הטלפון.
**תפריט:** אישור השלב המתבצע, או "הכוונון הבא".

## I - לחצן חיפוש בכיוון מטה

**רדיו:** חיפוש תחנות ידני בכיוון מטה.
**מדיה:** התיקייה הקודמת.
**תפריט:** שורת התפריט הקודמת.

### J - לחצן חיפוש בכיוון מעלה

**רדיו:** חיפוש תחנות ידני בכיוון מעלה.
**מדיה:** התיקייה הבאה
**תפריט:** שורת התפריט הבאה.

### K - לחצן "תפריט"

**רדיו:** לחץ לחיצה קצרה כדי להיכנס לתפריט או לצאת ממנו.

### L - לחצן "שמע"

פתח/סגור את הגדרות השמע.

### M - עדכוני תנועה

**רדיו:** הפעלה או כיבוי של עדכוני תנועה, דחיית ההודעות הנוכחיות.

### N - לחצן "123"

**רדיו:** לחץ לחיצה קצרה על הלחצן כדי לעבור מקבוצת תחנות שנבחרו אחת לאחרת. הרדיו הוא בעל שלוש קבוצות של תחנות לבחירה בכל תחום תדרים AM, FM ו-DAB (בהתאם לאופציה); (AM1, AM2, AM3 ו-FM1, FM2 ו-FM3, DAB1, DAB2 ו-DAB3)

### O - לחצן "רדיו"

**רדיו:** לבחירת תחום FM או AM.
**מדיה:** למעבר ממצב מדיה למצב רדיו, וחזרה לתחנה האחרונה שהאזנת לה (תחום תדרים, מאגר ותחנה שמורה)

### P - לחצן "מדיה"

**רדיו:** למעבר בין מצב רדיו למצב מדיה, ובחירה במדיה האחרונה שבה השתמשת (USB, הזרמת BT או AUX)
**מדיה:** למעבר בין סוגי המדיה השונים (USB, הזרמת BT או AUX)

### Q - כפתור מסתובב / לחצן הדלקה/כיבוי

לחץ לחיצה ארוכה כדי להדליק או לכבות את המערכת.
כשהרדיו דולק, לחיצה קצרה תפעיל את פונקציית ההשתקה (כיבוי השמע ללא עצירת המדיה המושמעת באותו רגע).
סובב את הכפתור לכוונון עוצמת השמע.

### R - צג

המידע אודות הרדיו מוצג בשתי דרכים שונות:

- על צג הרדיו;
- על צג לוח המכשירים.



*ברדיו עצמו מוצג כל המידע, אך על לוח המכשירים מוצג רק המידע לגבי מקור השמע הנוכחי. התפריטים והגדרות השמע מוצגים רק ברדיו עצמו.*

**אל תנסה בזמן הנהיגה לשנות או לאמת את המידה המוצג. הקדש את כל תשומת הלב שלך לכביש ולמשתמשי הכביש האחרים מסביבך. אובדן ריכוז בזמן הנהיגה עלול להוביל לתאונות קשות עם תוצאות בטווח שבין נזק פיזי, פציעות ומוות.**
**אתה תישא באחריות מלאה על כל אירוע או תאונה שייגרמו עקב אובדן תשומת לב. אם ברצונך להשתמש ברדיו או לבדוק את המידע, מומלץ לעצור בצד.**

## מתגי השליטה ברדיו/בצג המידע

מתגי הרדיו/צג בגלגל ההגה הנמצאים מתחת לגלגל ההגה מאפשרים לכוונן את הרדיו מבלי לעזוב את גלגל ההגה. הם מאפשרים גם לנווט בתפריטים השונים של הצג הרב תכליתי.




**משיקולי בטיחות, במצב "צג" מומלץ להשתמש במתגים שבגלגל ההגה כשהרכב בעמידה וחונה באופן בטוח.**

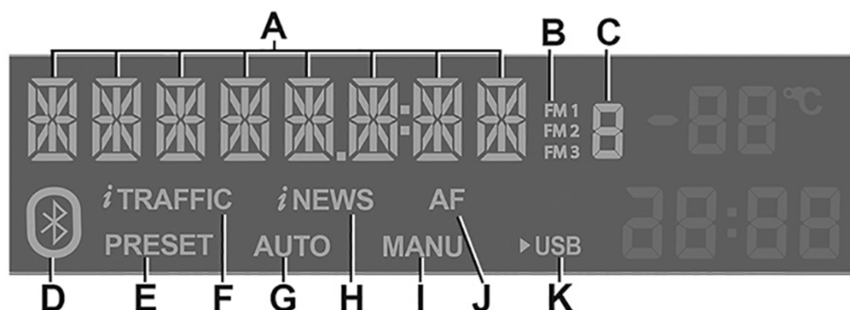
## פונקציות

1. בחירת מקור השמע (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX), בהתאם לאבזור התואם המחובר לרדיו.
2. אין פונקציות המחוברות לרדיו.
3. הגברת עצמת השמע (רדיו) / תנועה בתפריטים או כוונון הערכים (צג רב תכליתי).
4. אין פונקציות המחוברות לרדיו.
5. הפחתת עצמת השמע (רדיו) / תנועה בתפריטים או כוונון הערכים (צג רב תכליתי).
6. **רדיו:** שינוי מצב הרדיו (LIST, PRESET, AUTO, MANU).
**מדיה:** עבור לתיקייה הבאה.
**טלפון עם Bluetooth®:** במהלך שיחה, לחץ לחיצה קצרה כדי לקבל או לסיים.
רק במהלך שיחה, ניתן ללחוץ לחיצה ארוכה כדי להעביר שיחה ללא צורך במצב דיבורית.

7. **רדיו:** עבור דרך התחנות השמורות במצב PRESET, התחנות במצב LIST, מצב Bluetooth® או רצועות USB, או חפש תדרים במצב AUTO או MANU (ברדיו) / גלול דרך תפריטים (בצג המידע הרב תכליתי).

פעולה משולבת של לחצנים 3 ו-5 תפעיל את פונקציית ההשתקה במצב רדיו, ואת מצב ההשתקה/ עצירה במצב מדיה.

## צג




### 8 A - תווים אלפביתיים/מספריים

**רדיו:** להצגת התחנה הנוכחית (שם או תדר).
**USB:** להצגת הרצועה, משך הזמן שחלף, פרטי ID3 (שם רצועה, אמן וכו'), או שם קובץ MP3.
**Bluetooth®** : להצגת משך הזמן שחלף ושם הרצועה, אם ההתקן המחובר משדר נתונים אלה (תלוי בהתקן). אם לא משודר כל מידע, יוצג BTSTREAM.
**AUX:** להצגת AUX.

### B - FM1, FM2 ו-FM3

**רדיו:** להצגת מאגר תחנות FM השמורות הנוכחי.

### C - מספר תחנה שמורה

**רדיו:** להצגת מספר התחנה השמורה (מ-1 עד 6).

### D - Bluetooth®

מצב Bluetooth מופעל. מציין שיש טלפון מחובר כאשר הסמל מוקף בעיגול.

### E - תחנה שמורה (PRESET)

**רדיו:** מציג שהרדיו במצב תחנות שמורות.

### F - עדכוני תנועה

מופיע כאשר הפונקציה הזו פעילה ומהבהב בזמן שידור הודעה.

### G - אוטומטי (AUTO)

**רדיו:** מציג שהרדיו במצב אוטומטי.

### H - עדכוני תנועה

מופיע כאשר הפונקציה הזו פעילה ומהבהב בזמן שידור הודעה.

### I - ידני (MANU)

**רדיו:** מציג שהרדיו במצב ידני.

### J - תדר חלופי (AF)

מציג אם יש תדר חלופי פעיל (RDS)

### K - USB

מוצג כאשר זוהה התקן USB.

## הפעלה

### תפריט

ניתן לקבוע הגדרות רבות בתפריט הרדיו. ניתן לפתוח את התפריט על ידי לחיצה על לחצן "MENU".

### שפה

אם מצב AUTO נבחר, הטקסט המוצג ברדיו יהיה באותה שפה כמו בלוח המכשירים. לשינוי שפה, בחר באפשרות:

**1** - לחץ על "MENU".

**2** - לחץ על הלחצן העליון או התחתון עד להדגשת השפה הנוכחית.

**3** - לחץ על OK כדי לגלול בין השפות השונות. בחר ב-AUTO כדי ששפת הטקסט ברדיו תהיה זהה לזו שבלוח המכשירים.

**4** - צא באמצעות EXIT, השינוי הוא מידי.



*אם השפה בלוח המכשירים אינה זמינה ברדיו, שפת ברירת המחדל במצב AUTO תהיה אנגלית.*

## הדלקה, כיבוי והשתקה של השמע

לחץ לחיצה קצרה על לחצן ההדלקה/כיבוי (POWER) כדי להדליק את הרדיו. לחץ לחיצה ארוכה (כשנייה אחת) כדי לכבותו.

לחץ לחיצה קצרה כדי להשתיק את הרדיו (לכבות את השמע שלו). לחץ שוב לחיצה קצרה כדי להחזיר את השמע לעוצמתו הקודמת.



*הרדיו מצויד בחיישן טמפרטורה.*

*במקרה של התחממות יתר (טמפרטורה של מעל 70°C), ייתכן שתהיה ירידה ניכרת בביצועים (רמות בסים נמוכות, האטה בתצוגה וכו').*

*במקרה שהרדיו יגיע לרמת סף נוספת של 85°C, הוא ייכבה כדי להגן עליו מפני נזק.*

*לאחר שהטמפרטורה תרד שוב, ניתן יהיה להדליק את הרדיו והוא ישוב להגדרות המקוריות שלו.*

## אופן השימוש ברדיו

הרדיו מאפשר להאזין לתחנות AM/FM ולשמור את התדרים שלהן בזיכרון הרכב כדי למצוא אותן בקלות.

## בחירת מצב (AM/FM)

### מצב רדיו

#### בחירה בתחום התדרים AM או FM

לאחר הדלקת הרדיו, לחץ על לחצן RADIO כדי לבחור מקור שמע.
הרדיו יעבור אוטומטית למקור השמע האחרון שלו (FM, AM או מדיה). אם מקור המדיה אינו זמין (למשל, התקן המדיה נותק), מקור השמע הקודם יופעל.

השתמש בלחצן RADIO למעבר בין FM לבין AM.

#### אחסון תחנות רדיו

ניתן לשמור עד 18 תחנות במצב FM ו-AM, או במילים אחרות, תחנה אחת לכל לחצן מ-1 עד 6 בשלושה מאגרים של תחנות שמורות: מס' 1, מס' 2 ומס' 3. כדי להחליף מאגר תחנות שמורות, לחץ על לחצן "123".

לשמירת תחנת רדיו תחת אחד הלחצנים מ-1 עד 6, עקוב אחר ההוראות הבאות:

- כשהתחנה הרצויה מושמעת ברדיו, בחר במאגר התחנות השמורות הנדרש בעזרת לחצן "123" (לדוגמה, FM1) ולחץ לחיצה ארוכה על אחד מהלחצנים 1 עד 6.
- כעת יישמע צפצוף לאישור שמירת התחנה.
- כדי לבחור בתחנת רדיו שמורה להשמעה, לחץ לחיצה קלה על מספר התחנה.



*לאחר שמירה בזיכרון של תחנה, המתן 20 שניות בין העברת מתג ההצתה למצב מנותק לבין פתיחת המתג הראשי ADR כדי לא לאבד אותה.*

# חיפוש תחנות

## חיפוש תחנות במצב AUTO

ללא קשר למצב הרדיו (LIST, PRESET, AUTO או MANU), לחץ לחיצה קצרה על אחד מלחצני החיפוש האוטומטיים (חץ ימינה או חץ שמאלה). אם נמצאה תחנה, החיפוש יסתיים אוטומטית. חזור על התהליך כדי למצוא את התחנה הרצויה.
ניתן להשתמש בחיפוש אוטומטי (AUTO) גם בעזרת הלחצנים שעל ההגה.
הרדיו חייב להיות במצב AUTO (בחר מצב זה בעזרת לחצן TUNER); גלול את הכפתור מעלה או מטה כדי להתחיל בחיפוש. אם נמצאה תחנה, החיפוש יסתיים אוטומטית. חזור על התהליך כדי למצוא את התחנה הרצויה.

במצב List (רשימה), מקשי החצים ימינה ושמאלה משמשים לגלילה דרך תחנות הרדיו הכלולות ברשימה בסדר אלפביתי או בסדר אלפביתי הפוך.

במצב Preset (נקבע-מראש), מקשי החצים ימינה ושמאלה משמשים לגלילה דרך התחומים שנקבעו-מראש 1, 2 ו-3.

במצב Auto (אוטומטי), מקשי החצים ימינה ושמאלה משמשים לחיפוש אוטומטי של התחנה הקודמת/הבאה.

## כוונון ידני

ללא קשר למצב הרדיו (AUTO, PRESET, LIST או MANU), לחץ לחיצה ארוכה על אחד מלחצני החיפוש (חץ מעלה או חץ מטה) עד למציאת התדר הרצוי.
ניתן להשתמש בחיפוש ידני גם בעזרת הלחצנים שעל ההגה.
הרדיו חייב להיות במצב MANU (בחר מצב זה בעזרת לחצן TUNER); גלול את הכפתור מעלה או מטה כדי להתחיל בחיפוש בין התדרים, בקפיצות של 0.1 מה"ץ ב-FM ושל 3 קה"ץ ב-AM.

## חיפוש אוטומטי (מצב LIST)

הרדיו חייב להיות במצב LIST כדי לגלול דרך התחנות; סובב את הכפתור שעל מוט ההגה עד שתגיע לתחנה הרצויה, או השתמש במקשי החצים ימינה ושמאלה שעל הרדיו. מצב LIST מאפשר לך למצוא את כל תחנות הרדיו הזמינות בסדר אלפביתי.

# RDS

## מערכת נתונים ברדיו (RDS)
תחנות רבות באירופה משתמשות ב-RDS. מערכת זו כוללת פונקציות כגון שינוי תדר אוטומטי (AF) והפעלת עדכוני תנועה וחדשות (TA).

## תדר חלופי (AF)

טווח התדרים ב-FM מוגבל למדי. מסיבה זו יש תחנות רבות המשדרות בתדרים חלופיים באזורים שונים.
לפונקציית AF יש שני מצבים, אזורי ורגיל.
- המצב האזורי נועד לעקוב אחר התוכנית האזורית של רשת שידור; כשאיכות השמע מתדרדרת, הרדיו ישנה את התדר על פי מיקום הרכב וכיוון תנועתו, וימשיך לשדר את התוכנית האזורית הרצויה.

- מצב רגיל: כשאיכות השמע מתדרדרת, הרדיו ישנה את המשדר שאליו הוא מכוון על פי מיקום הרכב וכיוון תנועתו, בזמן שהוא מחפש את האות הכי חזק של רשת השידור הרצויה.
- ביטול מצב: כאשר איכות האות יורדת, הרדיו לא יעבור למשדר אחר.

לחץ על MENU ועל AF. לחצן OK מאפשר לך להפעיל או לבטל את הפונקציה דרך מצב אזורי (REG), מצב רגיל (ON) או מצב מבוטל (OFF) עם הצגת המצב הרצוי, לחץ על EXIT.

כאשר מצב AF פעיל במצב אזורי או רגיל, בצג יופיע סמל AF.

## עדכוני תנועה (TA)

פונקציה זו תפסיק את מקור השמע הנוכחי כדי לשדר עדכוני תנועה.
הערה: במצב FM לא כל התחנות מאפשרות הפרעה לתוכניות שלהן עקב עדכוני תנועה.

**בזמן שידור עדכוני תנועה,** תוכל להפסיק אותם בעזרת לחצן TA. פונקציה זו תישאר פעילה. כשלא משודרים עדכוני תנועה, תוכל להפעיל או לבטל את הפונקציה על ידי לחיצה על לחצן TA.

**ההודעה TRAFFIC** תוצג כאשר אפשרות TA פעילה.

## חדשות

פונקציה זו תפסיק את מקור השמע הנוכחי כדי לשדר עדכוני חדשות.

בזמן שידור עדכוני חדשות, תוכל להפסיק אותם בעזרת לחצן TA. תוכל להפעיל או לבטל את הפונקציה מתוך תפריט "מתקדם" (Advanced) ואח"כ "חדשות" (News).

**ההודעה NEWS** תוצג כאשר אפשרות זו פעילה.



*כאשר פונקציית עדכוני תנועה/חדשות מופעלת, פונקציית AF מופעלת אוטומטית גם היא.*

## הודעות חשובות לציבור

במקרים של אירועים חמורים ייתכן מצב שבו ישודרו ברדיו הודעות חשובות לציבור. בזמן שידור של הודעה חשובה כזו יוצג הטקסט ALARM.

**לא ניתן לבטל פונקציה זו.**

## סוג תוכניות (PTY)

יש תחנות רדיו המשדרות אות זיהוי מיוחד במקביל לתוכניות שלהן כדי להגדיר את סוג התוכנית: ספורט, מלל, מידע כלכלי או מוזיקה. ניתן לבצע חיפוש אחר תחנות על פי סוג התוכניות הרצוי. במקרה כזה ייבחרו ברדיו רק התחנות המשדרות את סוגי התוכניות הרצויים.

כאשר פונקציה זו פעילה, בזמן החיפוש תוצג ההודעה PTY.

ניתן להפעיל ולבחור תחום התעניינות אחד או יותר מתוך התפריט בעזרת הכותרות "מתקדם" (Advanced) ואז "PTY". בחר באפשרות "מחק הכול" (Delete All) כדי לבטל פונקציה זו לגמרי.
הערה: פונקציית PTY אינה זמינה ברשתות שידור בצרפת.

# טלפונים והתקני ®Bluetooth אחרים

ניתן לשייך את הרדיו לטלפונים ניידים ולהתקני ®Bluetooth אחרים. כדי לחבר התקן כלשהו לרדיו דרך ®Bluetooth, פעל באופן הבא:

# התקני ®Bluetooth

## הפעלת פונקציות ®Bluetooth

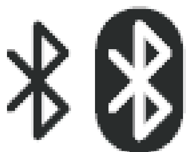
1 - הפעל את פונקציית ®Bluetooth ברדיו ובהתקן.
2 - הוסף את ההתקן.

## הפעלת ®Bluetooth

כדי לעשות זאת, לחץ על לחצן MENU. בחר באפשרות "BT Settings" (הגדרות BT) ואז ב-"BT ON".
כאשר פונקציית ®Bluetooth פעילה, יוצג סמל ®Bluetooth.

## הוספת טלפון נייד או התקן ®Bluetooth אחר

הוסף טלפון נייד או התקן ®Bluetooth אחר.
ניתן לשייך עד עשרה התקנים שונים. לחץ על לחצן MENU, ואז על "BT Settings" ועל "Pairing" (שיוך).



בזמן שהרדיו מחפש אחר התקני ®Bluetooth, סמל ®Bluetooth מהבהב.
תלוי בסוג ההתקן, יוצג ברדיו קוד בן 4 ספרות שיש להזין אותו בהתקן (בהתקנים ישנים) או קוד בן 6 ספרות שמופיע ברדיו ובהתקן ושעליך לאשר שהוא זהה בשניהם (בהתקנים מודרניים).
הערה: צריך להפעיל את פונקציית ®Bluetooth של ההתקן ועל ההתקן להיות במצב שמאפשר זיהוי שלו וחיפוש אחריו.
לאחר שיוך מוצלח וחיבור של הרדיו וההתקן, יופיע בלוח המכשירים סמל ®Bluetooth כשהוא מוקף בעיגול, וסמל ®Bluetooth שני יוצג ברדיו.

ניתן לחבר לרדיו מספר התקנים בו-זמנית. כאשר לרדיו מחוברים מספר טלפונים ניידים, ניתן להשתמש רק באחד מהם לפונקציית הדיבורית; באחרים ניתן להשתמש כמקור להזרמת מוזיקה (סטרימינג).
להחלפת ההתקן שישמש לצורך הדיבורית, פתח את התפריט, בחר "BT Settings" ו-"Select Phone" (בחר טלפון), ואז בחר בטלפון הרצוי.
להחלפת ההתקן שישמש לצורך השמעת מוזיקה, פתח את התפריט, בחר "BT Settings" ו-"Audio Device" (התקן שמע), ואז בחר בהתקן הרצוי.
הערה: ניתן להשתמש באותו טלפון כדיבורית וכמקור להשמעת מוזיקה.

ההתקנים שהתחברו קודם לכן לרדיו יחוברו מחדש אוטומטית (אם ההתקנים האלה מאפשרים זאת).
כשמכבים את הרדיו, פונקציית ®Bluetooth מפסיקה לפעול והחיבור נקטע. כשמדליקים את הרדיו שוב, ההתקנים יתחברו מחדש אוטומטית.



*אם לרדיו כבר משויכים עשרה התקנים, תופיע ההודעה "PHONE LIST COMPLETE" (רשימת הטלפונים מלאה) בפעם הבאה שתנסה להוסיף התקן. במקרה כזה תצטרך תחילה למחוק אחד מההתקנים.*

### מחיקת התקן אחד או יותר

ניתן למחוק התקן משויך אחד או את כל ההתקנים המשויכים. כדי לעשות זאת, לחץ על MENU, בחר באפשרות "BT Settings" ואז ב-"Remove" (הסר). מחיקת התקן אחד או כל ההתקנים מהרשימה

### שיחות דרך דיבורית Bluetooth®

### קבלה, דחייה וסיום של שיחה

- כדי לקבל שיחה, לחץ על לחצן OK או השתמש בלחצנים שעל ההגה.
- כדי לסיים שיחה, לחץ על לחצן EXIT או השתמש בלחצנים שעל ההגה.
- כדי לדחות שיחה נכנסת, לחץ על EXIT.

לחידוש הקשר בטלפון במהלך שיחה דרך דיבורית, לחץ לחיצה ארוכה על לחצן OK שעל ההגה.

### שיחה יוצאת

ניתן לבצע שיחות במצב דיבורית דרך היסטוריית השיחות או רשימת אנשי הקשר.
כדי לעשות זאת, בחר MENU, ואחר כך ב-"Contacts" (אנשי קשר) או ב-"Call History" (היסטוריית שיחות), וגלול דרך הרשימה.
ניתן גם לחייג מספר ספציפי ישירות מהטלפון הנייד.



**כל תשומת הלב שלך בזמן הנהיגה חייבת להיות ממוקדת בכביש. גם אם הרדיו פועל בזמן הנסיעה, תשומת הלב עדיין צריכה להיות בכביש.**
**לפני קבלת שיחה או חיוג, ודא שהחנית את הרכב היטב על משטח קשה הרחק מהתנועה.**

### מצב סודי

במצב זה ניתן לכבות את המיקרופון במהלך שיחה כדי שהצד השני לא יוכל לשמוע את הנאמר בתוך תא הנהג. כדי לעשות זאת, השתמש בפונקציית ההשתקה של הרדיו דרך הלחצנים שעל ההגה (לחיצה בו-זמנית על לחצן עוצמת השמע ולחצן "-"). כדי להמשיך בשיחה, חזור על הפעולה.



*ל-Bluetooth® יש טווח שידור של מספר מטרים בלבד, ולכן כשאתה יוצא מהרכב, אך נשאר קרוב אליו, שיחות נכנסות ינותבו לרמקולי הרכב דרך מצב דיבורית. כדי למנוע זאת ולענות לשיחה בטלפון, כבה את הרדיו.*

## הגדרות שמע

ניתן לשנות כוונונים כגון עוצמת השמע, איזון רמקולים קדמיים-אחוריים, איזון רמקולים שמאל-ימין וכד'.

### כוונון עוצמת השמע

ניתן להגדיל או להקטין את עוצמת השמע דרך הכפתור המסתובב.

הרדיו נדלק באותה עוצמה שבה היה כאשר כיבו אותו. עם זאת, עוצמת השמע תישאר בטווח שבין מגבלת המינימום והמקסימום שלה.

כדי לפתוח את הגדרות השמע, לחץ על AUDIO.
לאחר מכן תוכל לגלול להגדרות השונות בעזרת לחצני החצים מעלה/מטה, ולכוון את עוצמת השמע בעזרת החצים ימינה/שמאלה.
ליציאה מהגדרות הרדיו, לחץ שוב על AUDIO או המתן כ-10 שניות.

בין התכונות הזמינות:
- איקווליייזר (קלאסי, ג'אז, רוק)
- בס (טווח נמוך)
- מיד-ריינג' (טווח אמצעי)
- טרבל (טווח גבוה)
- באלאנס (איזון שמאל - ימין)
- פיידר (איזון קדימה - אחורה, בתנאי שמותקנים ארבעה רמקולים ברכב)

### עוצמה רגישה-למהירות

פונקציית ASC (בקרת שמע פעילה) מכוונת את עוצמת השמע של מערכת השמע ברכב באופן שמפצה על רעשי הכביש או המנוע. ניתן להגדיר שלוש רמות רגישות של פונקציה זו: נמוכה, בינונית וגבוהה. ניתן גם לכבות אותה (OFF).

עם מסירת הרכב, פונקציה זו כבויה.
כדי להפעיל ולבחור ברמת הרגישות המתאימה בתפריט, פתח את MENU, ואז בחר "ASC" ואשר בעזרת לחצן OK עד שתגיע לרמת הרגישות הרצויה (MAX ,MED ,MIN ,OFF).

## כניסת עזר, ®Bluetooth ו-USB

### כניסות שמע שונות

יש למערכת שלוש כניסות שמע שונות:
- כניסת ®Bluetooth אלחוטית אחת
- שתי כניסות פיזיות, USB ו-AUX.

ניתן לחבר למערכת השמע מספר התקנים שיזוהו בו-זמנית, אך לא ניתן לחבר את אותו התקן דרך Bluetooth ו-USB באותו הזמן.

## USB

### מצב USB

הרדיו מיועד לעבוד עם התקני USB בעלי זיכרון של עד 16 ג'יגבייט. במקרים מסוימים, גם דגמים נוספים עשויים לעבוד.



הכנס התקן USB כדי להפעיל את מצב USB ברדיו. אם הרדיו אינו מסוגל לקרוא את התקן USB שהכנסת, נתק אותו ונסה שוב.

אין צורך בפעולה מיוחדת כדי לנתק התקן USB. לאחר שמנתקים התקן USB, הרדיו חוזר אוטומטית למקור השמע הקודם.

כדי שמצב USB יזהה את מקורות השמע הזמינים בהתקן USB המחובר, תחילה על הרדיו לזהות אותו. במקרה כזה יופיע סמל USB בלוח המכשירים.



*כשמדובר בהתקן USB המכיל נתונים רבים, פעולת הטעינה תארך מספר דקות.*

## טלפונים והתקנים אחרים

ניתן לחבר טלפונים והתקנים אחרים דרך USB כדי לטעון אותם.

## החלפת רצועה או תיקייה, והרצה קדימה או אחורה במהירות

• לחץ לחיצה קצרה על לחצן "OK <" או "< EXIT" כדי להשמיע את הרצועה הבאה או הקודמת, בהתאמה.
ניתן גם להשתמש בכפתור המסתובב שעל ההגה (כלפי מטה - לרצועה הבאה, כלפי מעלה - לרצועה הקודמת).

• לחץ לחיצה ארוכה על לחצן "OK <" או "< EXIT" כדי להריץ את הרצועה במהירות קדימה או אחורה, בהתאמה.

• אם התקן USB מכיל תיקיות, לחץ לחיצה קצרה על לחצן החץ הפונה מעלה או מטה כדי להחליף תיקייה.
ניתן גם להשתמש בלחצן 6 שעל לחצני ההגה כדי להגיע לתיקייה הבאה.
ניתן לעצור זמנית את ההשמעה על ידי לחיצה על לחצן "Pause 4" או דרך הלחצנים שעל מוט ההגה (השתקה/עצירה זמנית ע"י לחיצה בו-זמנית על לחצני עוצמת השמע "+" ו-"-"). כדי לחדש את ההשמעה, לחץ על לחצן "Play 3" או על לחצני ההגה.

## "השמעה אקראית" ו"השמעה חוזרת"



• לפונקציית "השמעה חוזרת" יש שלושה מצבים שונים.
"השמעה חוזרת של הכול" (Repeat All) כדי לחזור על כל השירים (מצב ברירת המחדל)
"השמעה חוזרת של התיקייה" (Repeat Folder) כדי לחזור על תוכן התיקייה
"השמעה חוזרת של השיר" (Repeat Song) כדי לחזור על השיר הנוכחי.
אם אין כל תיקייה בהתקן USB, תהיה לאפשרויות "השמעה חוזרת של התיקייה" ו"השמעה חוזרת של הכול" אותה השפעה.
כדי לבחור את מצב ההשמעה החוזרת, לחץ על לחצן "5".
(RPT 1, RPT folder, RPT all)

• להתקני USB יש ארבעה מצבי השמעה חוזרת. אפשרות ההשמעה האקראית משויכת לאפשרות ההשמעה החוזרת:
- אם הופעלה "השמעה חוזרת של הכול", תהיה זו "השמעה אקראית של הכול" (השמעה אקראית של כל השירים)
- אם הופעלה "השמעה חוזרת של התיקייה", תהיה זו "השמעה אקראית של התיקייה" (השמעה אקראית של כל השירים בתיקייה הנוכחית)
אם הופעלה "השמעה חוזרת של השיר", אין כל אפשרות של השמעה אקראית.
כדי להפעיל ולכבות את מצב ההשמעה האקראית, לחץ על לחצן "2".

הסמלים של "Shuffle Play" (השמעה אקראית) ושל "Repeat Play" (השמעה חוזרת) יוצגו עם הפעלת הפונקציות האלו.

ההשמעה תתחיל שוב אוטומטית בצורה אקראית לאחר השמעת כל הרצועות.

## כניסת עזר

### הפעלה במצב כניסת עזר (AUX)

### מצב כניסת עזר

חבר את ההתקן לשקע השמע (כבל השמע לא כלול).
לחץ על לחצן MEDIA עד להצגת האפשרות AUX בפנל הקדמי.

עוצמת השמע בהתקן העזר המחובר תוגדר כמקסימום האפשרי.

ניתן לכוונן את העוצמה על ידי הכפתור המסתובב של הרדיו או לחצני +Vol ו-Vol- שעל מוט ההגה.
ניתן גם להפעיל את אפשרות MUTE (השתקה).

הערה: כדי להחליף רצועה או להריץ שירים קדימה או אחורה במהירות, עבור ישירות להתקן המחובר דרך AUX. ניתן לשנות את עוצמת השמע של ההתקן המחובר דרך AUX באמצעות תפריט הרדיו: פתח את MENU, אחר כך בחר באפשרות "Advanced" (מתקדם), ואז ב-"AUX Input Level" (עוצמת שמע של AUX)

## ®Bluetooth

### הזרמה (סטרימינג) של מוזיקה דרך ®Bluetooth

כאשר התקן ®Bluetooth אחד או יותר מחוברים למערכת, ניתן לבחור בהם להשמעת מוזיקה. רשימת ההתקנים המשויכים מוצגת בתפריט תחת "BT Settings" ואז "Audio Device" (התקן שמע). ההתקן המחובר מסומן ברשימה בעזרת כוכבית ("*") לפני ואחרי שמו. ניתן להחליף התקן על ידי בחירה בהתקן אחר מהרשימה (אם הוא נוכח בסביבה הקרובה).
ניתן לחבר רק התקן אחד בכל זמן שהוא לשם השמעת מוזיקה. ברגע שהוא יחובר, הוא יופיע ברשימת המקורות הזמינים (שניתן להגיע אליה דרך לחצן MEDIA או לחצן בחירת מקור השמע שבין לחצני ההגה).

ניתן להשתמש באפשרויות הבאות:

• לחץ לחיצה קצרה על לחצן "< OK" או "EXIT >" כדי להשמיע את הרצועה הבאה או הקודמת, בהתאמה.
ניתן גם להשתמש לשם כך בכפתור המסתובב של ההגה (כלפי מטה - לרצועה הבאה, כלפי מעלה - לרצועה הקודמת).

• לחץ לחיצה ארוכה על לחצן "< OK" או "EXIT >" כדי להריץ את הרצועה במהירות קדימה או אחורה, בהתאמה.

• להפסקת ההשמעה הנוכחית, לחץ לחיצה קצרה על "4 [סמל עצירה]" או הפעל את אפשרות השתקה/עצירה זמנית על ידי הלחצנים שעל ההגה.
• לחזרה להשמעה הנוכחית, לחץ לחיצה קצרה על "3 [סמל השמעה]" או בטל את אפשרות השתקה/עצירה זמנית על ידי הלחצנים שעל ההגה.
הערה: במצב השמעת מדיה, אפשרות ההשתקה תכבה את השמע בלי להפסיק את ההשמעה (לחיצה קצרה על לחצן ההפעלה/כיבוי).

### מחוץ לתחום של ®Bluetooth

אם תתרחק מהמשאית בזמן שהרדיו פועל, החיבור ייקטע. החיבור יתבצע אוטומטית מחדש ברגע שתחזור לקרבת המשאית, בתנאי שהקטיעה תימשך לא יותר מ-10 דקות. כדי להתחבר לאחר משך הזמן הזה, כבה את הרדיו והדלק אותו שוב. לאחר חידוש החיבור, תתחדש השמעת המוזיקה באותה נקודה שבה הופסקה (הדבר עשוי לארוך עד 20 שניות, תלוי בסוג ההתקן).

## מיקום רכיבי מערכת השמע

ממשקים פיזיים שונים משלימים את הרדיו.

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

### קונסולה

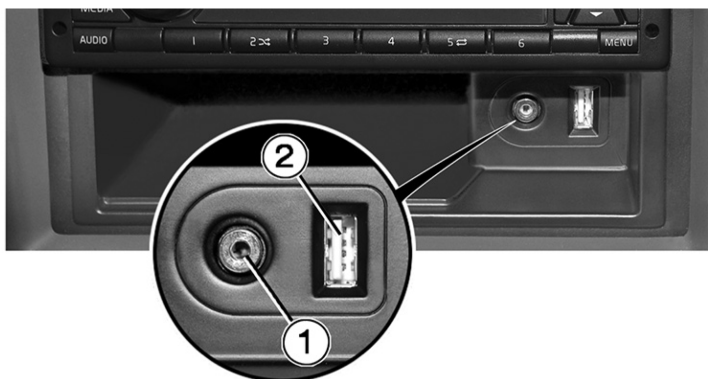



- (1) - מיקרופון

המיקרופון מיועד לשימוש במצב דיבורית עם Bluetooth.

עיין בחוברת ההוראות של הרדיו המסופקת עם מסמכי הרכב.

### לוח המכשירים (חלק מרכזי)




- (1) - שקע עזר
- (2) - שקע USB

שקעי העזר וה-USB מאפשרים לחבר מקור שמע חיצוני התואם לרדיו או לטעון התקנים שונים.

עיין בחוברת ההוראות של הרדיו המסופקת עם מסמכי הרכב.

## תושבת טלפון




תושבת הטלפון (1) ניתנת להזזה. כדי להסיר אותה, השתמש בגלגלת (2) באופן הבא:

- סובב את הגלגלת בכיוון השעון להרפיית ההידוק,
- סובב את הגלגלת בכיוון הפוך לצורך הידוק.

## אוורור תא הנהג

מערכת האוורור ומיזוג האוויר מאפשרת לחמם או לקרר, לפי הצורך, את פנים תא הנהג. הודות למיזוג האוויר, ניתן גם לייבש את האוויר בתא הנהג, וכן להפשיר במהירות את השמשה הקדמית.

במהלך השימוש במיזוג האוויר מצטברים מים מתחת לרכב. זוהי תופעה תקינה לגמרי.



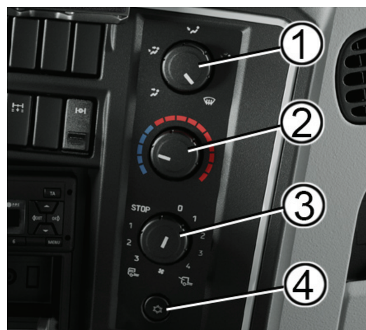
*כדי לחמם או לקרר את תא הנהג, המערכת משתמשת באנרגיה מסוללות ההנעה. בנוסף, הפרש של מעל 10°C ביחס לטמפרטורת הסביבה החיצונית חושף אותך לסכנת הלם תרמי, העלול לגרום בעיות גופניות חמורות.*

*כוונן תמיד את החימום או מיזוג האוויר באופן מתון.*




**שיפור הנוחות התרמית והאקוסטית בתא הנהג גרם לאטימה טובה מאוד של תאי הנהג. לכן, בעת שהיה ממושכת בתא הנהג, יש להבטיח אוורור (חלונות פתוחים, פתח אוורור בתקרה) כדי למנוע את זיהום האוויר הפנימי.**

## חימום, מיזוג אוויר ואוורור




1. בורר חלוקת האוויר בתא הנהג.
2. בורר טמפרטורה.
3. בורר אוורור.
4. מתג מיזוג אוויר.



*כדי להקטין את הסיכון לדליפה לאחר השבתה ממושכת של הרכב, מומלץ להפעיל את מיזוג האוויר לפחות פעם בשבוע למשך מספר דקות.*

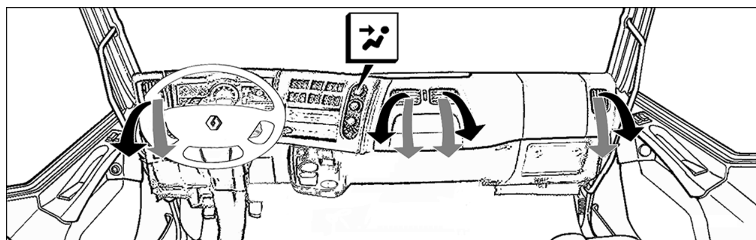
### בורר חלוקת האוויר



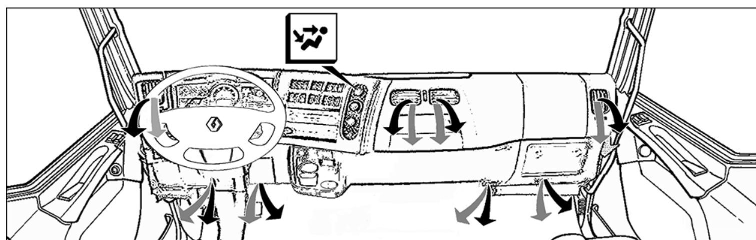

הבורר מחלק את האוויר בין פתחי האוורור השונים, בהתאם למצב שנבחר.

ביחד עם בורר הטמפרטורה ובורר האוורור, הוא מאפשר חלוקה אופטימלית של האוויר בהתאם למצב פתחי האוורור.

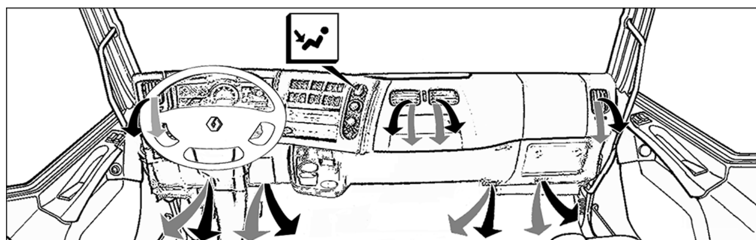
**מצב 1**: האוויר מופנה כלפי מעלה (פתחי האוורור בלוח המכשירים).



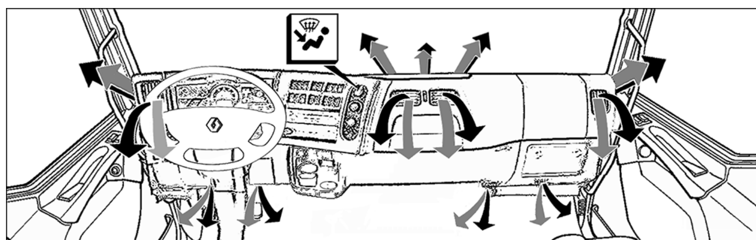
**מצב 2**: האוויר מופנה כלפי מעלה (פתחי האוורור בלוח המכשירים) וכלפי פתחי האוורור התחתונים (לאזור הרגליים).



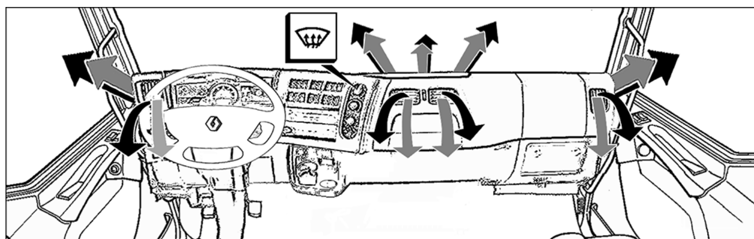
**מצב 3**: האוויר מופנה לפתחי האוורור התחתונים (אזור הרגליים) וספיקה נמוכה כלפי מעלה (פתחי האוורור בלוח המכשירים).



**מצב 4**: האוויר מופנה לפתחי האוורור התחתונים (אזור הרגליים), כלפי מעלה (שמשה קדמית ושמשות צד) ואל לוח המכשירים.



**מצב 5:** האוויר מופנה כלפי מעלה (שמשה קדמית ושמשות צד) ואל פתחי האוורור בלוח המכשירים.





*כשפתחי האוורור הצדדיים והמרכזיים פתוחים, זרם האוויר מתחלק בין הפתחים השונים שנבחרו בכל מצב של הבורר.*




## בורר אוורור

בורר זה הוא בעל שני תפקידים:

### כניסת אוויר חיצוני

סובב את הבורר ימינה.

- מצב STOP: כבוי (סגירת פתח יניקת האוויר).
- מצב 0: כבוי (פתיחה קלה של פתח יניקת האוויר).
- מצבים 1 עד 4: בקרת המאוורר (מהמהירות הראשונה עד למהירות הרביעית).




### אוורור באמצעות אוויר פנימי (סחרור אוויר)

סובב את הבורר שמאלה.

- מצב STOP: כבוי (סגירת פתח יניקת האוויר).
- מצבים 1 עד 3: בקרת המאוורר (מהמהירות הראשונה עד למהירות השלישית).

סחרור האוויר מאפשר:

למנוע יניקת אוויר חיצוני מזוהם (מנהרה, אזור עם זיהום אוויר וכדומה...) או לקבל קירור או חימום בהספק מקסימלי.



*יש להשתמש בפעולת סחרור האוויר רק באופן זמני.*




## מתג מיזוג אוויר (6)

כשההמנוע פועל, העבר את בורר האוורור למצב 1 לפחות ולחץ על מתג מיזוג האוויר כדי להפעיל את מיזוג האוויר.

נורית חיווי המשולבת במתג מאירה כשמיזוג האוויר פועל.

כוונן את בורר הטמפרטורה לפי הטמפרטורה הרצויה.



*לאחר חניה למשך יותר משבוע, הפעל את מיזוג האוויר כשהמנוע פועל בסיבובי סרק.*




## בורר טמפרטורה

כוונן את בורר הטמפרטורה לפי הטמפרטורה הרצויה.

- אזור כחול: קר.
- אזור כחול/אדום: תחום ביניים.
- אזור אדום: חם.

לאחר ביצוע הכוונון הרצוי, המתן מספר רגעים כדי להעריך את התוצאה ואז בצע שינוי קל אם יש צורך.

אזור החימום מחולק לשלושה חלקים.

- חלק (1) מפעיל נגד חימום אחד בלבד.
- חלק (2) משתמש בשני נגדי חימום.
- חלק (3) מזין שלושה נגדי חימום.



*ככל שמשלבים יותר נגדי חימום, כך צריכת החשמל עולה. דבר זה משפיע על טווח הנסיעה של הרכב.*

## השימוש במזגן אוויר קר

### הפשרה

- סגור את פתחי האוורור הצדדיים והמרכזיים.
- העבר את בורר האוורור למצב "0" (צד ימני תקנית אוויר חיצוני).

- העבר את בורר חלוקת האוויר למצב "הפשרה".
- העבר את בורר הטמפרטורה למצב "חם".

כשהטמפרטורה עולה:

- העבר את בורר האוורור למצב "1".
- לחץ על מתג מיזוג האוויר.
- הגבר את זרם האוויר כשטמפרטורת המנוע עולה.

בסיום ההפשרה, העבר את בורר הטמפרטורה לאזור הרצוי. זמן התגובה משתנה בהתאם למצב שנבחר. ליעילות טובה יותר, שמור על זרם אוויר מינימלי.

**השימוש במזג אוויר חם**

אם הטמפרטורה הפנימית בתא הנהג גבוהה מהטמפרטורה החיצונית:

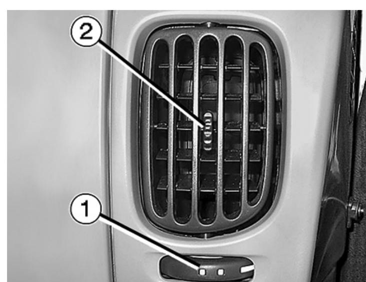
- אוורר את תא הנהג למשך מספר דקות כשהחלונות פתוחים.
- העבר את בורר הטמפרטורה למצב "קור מרבי" ואת בורר האוורור למצב "4" כדי לקבל ספיקת אוויר מרבית.
- לחץ על מתג מיזוג האוויר.

כשמתקבלת הנוחות הרצויה:

- החזר את בורר הטמפרטורה למצב ביניים.
- בחר במצב המתאים של בורר חלוקת האוויר.
- הפחת את האוורור. ליעילות טובה יותר, שמור על זרם אוויר מינימלי (לפחות מצב "1").

אם ברצונך להגביר את הספק החימום או הקירור, השתמש בסחרור האוויר והפעל את מיזוג האוויר. יש להשתמש בסחרור האוויר רק באופן זמני.

## פתחי אוורור




**פתיחת פתח האוורור**

סובב את הגלגלת (1) שמאלה.

**סגירת פתח האוורור**

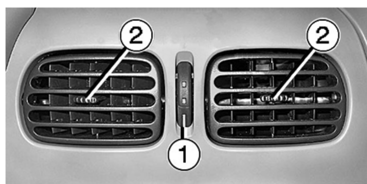
סובב את הגלגלת (1) ימינה.

**כוונון אופקי**

הטה את תריס האוורור.

**כוונון אנכי**

השתמש בידית (2).




## פתחי אוורור מרכזיים

נמצאים במרכז לוח המכשירים.

### פתיחת פתח האוורור

סובב את הגלגלת (1) כלפי מעלה.

### סגירת פתח האוורור

סובב את הגלגלת (1) כלפי מטה.

### כוונון אופקי

השתמש בידית (2).

### כוונון אנכי

הטה את תריס האוורור.




# בטיחות

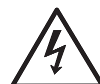
## בטיחות חשמלית

המידע הבטיחותי שלהלן מתייחס לסוללות ההנעה. טיפול בסוללות ההנעה יבוצע אך ורק רק על ידי צוות עובדים בעלי הכשרה וידע מתאימים.

**סכנת התחשמלות. אל תתקן, תפרק, תסיר או תחליף רכיבים, כבלים או מחברים כלשהם של מערכת מתח המשיכה. העבודה על מערכת מתח המשיכה חייבת להתבצע רק במרכז שירות מורשה של RENAULT TRUCKS .**

## מדבקות על סוללות ההנעה

להלן דוגמאות למדבקות או שלטים שאפשר להדביק לסוללות ההנעה.


מתח מסוכן


חומרים נפיצים


חומרים משתכים (קורוזיביים)


ללא ניצוצות או להבות גלויות


אין לדרוך על


אין לפתוח הברגה


יש להחזיק הרחק מהישג ידם של ילדים



יש להרכיב משקפי מיגון



קרא את המידע במדריך לנהג



אין להשליך לפח לאשפה כללית




להשליך באתר למחזור סוללות ליתיום-יון

## מידע כללי על סיכונים

כל עוד לא נמצאה כל תקלה כלשהי בסוללת ההנעה ואין בה שום פגם, היא מהווה גורם סיכון קטן לבני אדם או לסביבה. עם זאת, חשוב להישמע לכל ההוראות הרלוונטיות ולהקפיד על יישום כל ההגבלות.

אם יש תקלה או פגם בסוללת ההנעה או שהיא עולה באש, יש להתייחס אליה ולסביבתה הקרובה כאל גורם סיכון.

יש לפנות את האזור המסוכן באופן מיידי.

אין לשאוף גזים הנפלטים מסוללת ההנעה. כמו כן, אין לבוא במגע עם נוזלים או רכיבים אחרים מסוללת ההנעה.

## כלים וציוד מגן אישי

ציוד המגן האישי מגן מפני סיכונים שעלולים להיווצר בעת עבודה עם סוללות הנעה או ביצוע עבודה עליהן או בתוכן.

יש להשתמש בציוד המגן האישי המפורט להלן בעת ביצוע כל סוג עבודה עם סוללות ההנעה:

- ביגוד מגן מתאים
- נעלי בטיחות

יש להשתמש בציוד המגן האישי המפורט להלן בעת ביצוע סוגי עבודה מסוימים:

- ציוד מגן עיניים או פנים
- כפפות עמידות בפני חומרים כימיים ו/או מבודדות
- אמצעי להגנת נשימה

### כלים

יש להשתמש בכלים מבודדים ומאושרים בעת ביצוע עבודה על גבי או בתוך סוללות ההנעה. כלים מבודדים יעמדו בדרישות על פי תקן IEC 60900 (עבודה במתקן חי - כלי עבודה ידניים לשימוש במתח עד 1000 וולט זרם חילופין ו- 1500 וולט זרם ישר).

## אמצעי עזרה ראשונה

אם סוללת ההנעה נסדקה, דולפת או ניזוקה בכל דרך אחרת, חומרים מזיקים עלולים לדלוף ממנה. אם אתה או מישהו אחר נחשפים לאחד החומרים מהסוג הזה, יש לנקוט אמצעי עזרה ראשונה הבאים באופן מיידי.

- מגע עם עיניים: יש לשטוף את העיניים עם הרבה מים למשך 15 דקות לכל הפחות.
- שאיפה: עבור מיד לאזור עם אוויר נקי.
- מגע עם עור: יש לשטוף את העור עם הרבה מים למשך 15 דקות לכל הפחות.
- בליעה: אל תגרום להקאה. אם האדם שבלע את החומר לא איבד את הכרתו, יש לשטוף את פיו עם הרבה מים באופן מיידי.

בכל אחד מהמקרים לעיל, פנו לקבלת טיפול רפואי בהקדם האפשרי.

מגישי עזרה ראשונה לא חייבים ללבוש ציוד מגן מיוחד.

## אמצעי כיבוי אש

כיבוי אש יבוצע אך ורק רק על ידי צוות חירום שעבר הכשרה מתאימה.

סוללת ההנעה כשלעצמה אינה דליקה, אך במקרה של שריפת תא סוללה, יישרפו חלק מהחומרים האורגניים המצויים בתוך הסוללה.

המידע שלהלן תקף לאש בסוללות הנעה באופן כללי.

### חומרים לכיבוי אש

השתמש במים או בקצף כאמצעי כיבוי.

כאמצעי כיבוי, השתמש במערכת אוורור מכוונות. המים או הקצף עלולים לגרום לקצר חשמלי פנימי בסוללת ההנעה, שבתורו יגרום לפליטת גזים של תאי הסוללה והיווצרות עשן כבד. העשן רעיל מאוד. כמו כן, המים או הקצף יוצרים תגובה כימית עם החומרים של תאי הסוללה כך שעלול להיווצר גז מימן.

במקרה של פריצת שריפה בסמוך לסוללת הנעה, כאשר הסוללה עצמה אינה ניזוק, השתמש בתרסיס מים כדי לקרר את סוללת ההנעה וסביבתה. כך ניתן למנוע את התפשטות האש ואוורור חזק מדי של תאי הסוללה עקב חום גבוה מדי. במידת האפשר, העבר את סוללת ההנעה למיקום בטיחותי.

### סיכונים מיוחדים הנובעים מחומר או תערובת חומרים

החומר או התערובת של סוללת ההנעה כשלעצמה אינה מהווה סיכון אש או פיצוץ ספציפי.

במהלך שריפה עלולים להיווצר חומרי בעירה מסוכנים. תאי הסוללה עלולים לפלוט גזים, להיסדק או לדלוף אלקטרוליטים דליקים. כמו כן, חומר בוער בתאי הסוללה יגרום להיווצרות גזים רעילים או גורמים לחנק. גזים רעילים, משתכים או דליקים עלולים להיווצר בתנאי טמפרטורה של סוללת ההנעה מחוץ לטווח הטמפרטורה המותר המופיע במפרט הטכני. לדוגמה, להלן גזים שעלולים להיווצר: זרחן פלואוריד ($POF_3$), זרחן פנטפלואוריד ($PF_5$) ומימן פלואוריד (HF). במגע של מימן פלואוריד עם מים, תיווצר חומצה הידרופלואורית קורוזיבית ורעילה.

### ייעוץ לכבאי אש

יש לפנות את כל החפצים מהאזור שמסביב למדורה ולאבטח אותו.

בצעו פעולות של כיבוי אש ממרחק בטוח.

במהלך כיבוי אש, צוות ההצלה ילבש מכשיר נשימה כולל הכל עם מסכת פנים לכיסוי מלא המופעלת במצב לחץ חיובי וציוד מגן אישי מתאים. ביגוד לכבאים (כולל קסדה, נעלי מגן וכפפות) התואם לדרישות התקן האירופי EN 469 יספק רמה בסיסית של הגנה מפני תקריות דליפת חומרים כימיים.

נקוט אמצעי זהירות ומניעה מפני פריקות אלקטרוסטטיות.

## אמצעים לשמירה על הגנת הסביבה

במקרה של תקלה בסוללות ההנעה, קיים סיכון של דליפת חומרים מהן. יש למנוע כל זיהום של הקרקע או חדירה של חומרים לביוב או מערכת המים עקב דליפת החומרים.

במקרה של דליפה, אטום את האזור הדולף עד לניקויו כראוי. ניקוי הדליפה יבוצע אך ורק על ידי עובדים שעברו הכשרה, תוך שימוש בציוד מגן אישי מתאים.

יש להשליך את כל חומרי הדליפה מסוללות ההנעה באופן בטיחותי, בהתאם לתקנות הרלוונטיות ולתקנות המקומיות.

## טיפול

השתמש בסוללת ההנעה באופן ייעודי בלבד.

רק צוות של עובדי חשמל מוסמכים מורשים לבצע עבודה על גבי או בתוך סוללת ההנעה, כי הם מבינים את אמצעי הבטיחות הדרושים לעבודה במתקני מתח גבוה. המלצה זו תקפה במיוחד לביצוע עבודות תחזוקה.

יש לציית לנוהלי הפירוק וההפעלה לפני התקנה, ביצוע תחזוקה או טעינה של סוללת ההנעה.

לפני ביצוע תחזוקה כלשהי על גבי סוללת ההנעה, יש לוודא שהבידוד החשמלי במצב תקין.

אין לקצר את הדקי הפלוס (+) והמינוס (-) עם חפץ מוליך חשמלית.

אם חיבורי סוללת ההנעה נותקו, הגן על המחברים החשופים מפני אבק, לכלוך ולחות, למשל, על ידי שימוש במכסי מגן. בנוסף מכסי המגן מפחיתים את הסיכון להתחשמלות בעת הטיפול בסוללת ההנעה.

אין להפיל את סוללת ההנעה או לגרום לה נזק מכני.

אסור להכניס שינויים ברכיבים כלשהם, כגון מחברים או ממשקי סוללה.

## אחסון

ודא שסוללות ההנעה מאוחסנות באופן שמונע נפילה עליהן של חפצי מתכת או כל חפץ כבד או כל פגיעה אחרת בהן. תקלה או פגם בסוללות ההנעה, עלולים לגרום לדליפה אלקטרוליטית, התחממות יתר, יציאת עשן, פיצוץ ו\או שריפה.

אחסן את סוללות ההנעה כך שלא תהיה חשיפה לחום, להבה פתוחה, לחות, נוזלים או חומרים משתכים (קורוזיביים).

הגן על כל המחברים החשופים מפני אבק, לכלוך ולחות, למשל, על ידי שימוש במכסי מגן.

במהלך אחסון לטווח ארוך של סוללות ההנעה, טמפרטורת הסביבה תהיה בין -40 ° C ל +70 ° C, רצוי פחות מ-+45 ° C.

משך זמן האחסון המותר תלוי בטמפרטורת הסביבה, יש לעיין בטבלה שלהלן.

| טמפרטורת סביבה | זמן אחסון מרבי |
|---|---|
| -40°C עד +25°C | שנה אחת |
| -25°C עד +35°C | שלושה חודשים |

| טמפרטורת סביבה | זמן אחסון מרבי |
|---|---|
| C ° 35+ עד C ° 45+ | שבוע אחד |

# תיאור מערכת החשמל

## מערכת מתח המשיכה

במערכת מתח המשיכה, שהיא מערכת החשמל המשמשת להנעת הרכב, קיים מתח מסוכן. הקפד על כללי הבטיחות כדי למנוע סכנת התחשמלות או כוויה.

- סוללות ההנעה ממוקמות משני צדי שלדת הרכב, מאחורי חיפויי הצד.
- מערכת העברת הכוח החשמלית כוללת את המנוע החשמלי ותיבת ההילוכים, והיא נמצאת בין קורות השלדה, מאחורי תא הנהג.

בשני אזורים אלה, וכן באזור שמתחת לתא הנהג, קיימים רכיבים רבים, כבלים ומחברים של מתח המשיכה.



**סכנת התחשמלות. אל תיגע ברכיבי מתח משיכה, כבלים או מחברים שניזוקו, ואל תתקרב אליהם.**



**סכנת התחשמלות. אל תתקן, תפרק, תסיר או תחליף רכיב, כבל או מחבר כלשהו של מתח המשיכה. ביצוע עבודות על מערכת מתח המשיכה מותר רק למרכזי שירות RENAULT TRUCKS.**



*קיימת סכנת פציעה חמורה. המאווררים המיועדים לקירור סוללות ההנעה ורכיבים אחרים של מערכת מתח המשיכה עלולים לקבל הזנת מתח באופן אוטומטי וללא אזהרה, גם כשהמפתח אינו במתג ההתנעה וכשהרכב חונה.*

האזורים בהם נמצאים רכיבים של מתח המשיכה מסומנים במדבקת אזהרה. בנוסף, כל כבלי מתח המשיכה הם בצבע כתום.



סכנת התחשמלות. אל תסיר כיסויים, מכסים ופריטים אחרים המסומנים במדבקת האזהרה.

### מערכת 24 וולט

למעט החלפת נורות ונתיכים בתיבת הנתיכים של לוח המכשירים, אסור לבצע כל עבודה על מערכת ה-24 וולט.

אם יש צורך בעבודה כלשהי שאינה החלפת נתיכים בתיבת הנתיכים של לוח המכשירים, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

עבודה זו יכולה להיות, לדוגמה:

- תחזוקת או החלפת מצברי 24 וולט.
- החלפת נתיכי להב או חוט הנמצאים מתחת לתא הנהג.
- חיבור אביזרים חשמליים למעט אביזרים שניתן לחבר לשקע החשמל 12 וולט שבתא הנהג.

פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS מוסמך למידע נוסף על חיבור סוגים שונים של שקעי חשמל.

## פרמטרים של ביצועים ועמידות

שני דורות של סוללות הנעה זמינות לרכישה, דור 2 ו דור 3.

המידע להלן נקבע לפי סעיף 10 של תקנות האיחוד האירופי 2023/1542. הערכים המוצהרים כפופים לתנאי ייחוס ספציפיים ותלויים בשימוש בפועל.

### דור 2

| תכונות פרמטרים | ערך | Unit (יחידה) |
|---|---|---|
| קיבולת נומינלית | 97.4 | אמפר/שעה |
| אבדן קיבולת, ערך משוער. | 30 | % |
| מתח ב-80% טעינה וב-25°C | 93.5 | קילוואט |
| אובדן מתח, ארך משוער. | 3.57 | % |
| התנגדות פנימית | 168 | mOhm |
| העלאת התנגדות פנימית | 50 | % |

| תכונות פרמטרים | ערך | Unit (יחידה) |
|---|---|---|
| אורך חיים צפוי*, ערך משוער. | 8 | שנים |
| | 2000 | מחזורים |

**דור 3**

| תכונות פרמטרים | ערך | Unit (יחידה) |
|---|---|---|
| קיבולת נומינלית | 139.9 | אמפר/ שעה |
| אבדן קיבולת, ערך משוער. | 30 | % |
| מתח ב-80% טעינה וב-25°C | 99.2 | קילוואט |
| אובדן הכוח | 4.1 | % |
| התנגדות פנימית | 239 | mOhm |
| העלאת התנגדות פנימית | 75 | % |
| אורך חיים צפוי*, ערך משוער. | 8 | שנים |
| | 4000 | מחזורים |

* המוקדם מביניהם

# בטיחות אש

במקרה של שריפה ברכב, חשוב לנקוט בצעדים המתאימים.
הפעולה הנדרשת תלויה במקום השריפה ברכב.
פעל על פי ההוראות הבאות.

## שריפה בסוללות ההנעה או בקרבתן

אם שריפה פורצת בקרבת סוללות ההנעה או אם עשן יוצא מסוללות ההנעה, פעל באופן הבא:

- צא מיד מהרכב והתרחק ממנו במהירות.
- הזהר את כל הנמצאים בקרבת מקום ואבטח את האזור שסביב הרכב.
- התקשר אל שירותי החירום של המדינה בה אתה נמצא ודווח להם שמדובר ברכב חשמלי.

אל תנסה לכבות את השריפה בעצמך.



*אל תנשום את הגזים, מכיוון שהם רעילים מאוד.*

## שריפה בחלק אחר של הרכב

אם פורצת שריפה בחלק אחר של הרכב למעט בסוללות ההנעה או בקרבתן, פעל באופן הבא:

- צא מיד מהרכב.
- התקשר אל שירותי החירום של המדינה בה אתה נמצא ודווח להם שמדובר ברכב חשמלי.
- אם לדעתך אין סיכון, השתמש במטפה שבתא הנהג.




במקרה של התלקחות שריפה ברכב, השתמש במטפה (1) הנמצא בקרבת עמדת הנהג. מקומו משתנה לפי נפחו.

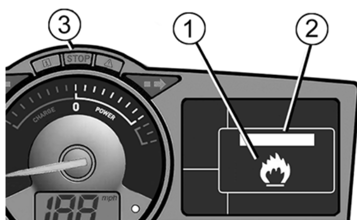
התקן זה חייב לעמוד בתקנות. הוא חייב להיבדק באופן שגרתי על ידי ארגון מוסמך.

STOP

**אם פורצת שריפה באחת מסוללות ההנעה או בקרבתה, אל תנסה לכבות אותה בעצמך באמצעות המטפה.**

## עומס חום בסוללות ההנעה

עומס חום בסוללות ההנעה מציין שיש בהן תקלה חמורה ושקיים סיכון לתגובת שרשרת בלתי ניתנת לעצירה שתוביל להתלקחות אש בסוללות ההנעה.




במקרה שהמערכת מזהה עומס חום בסוללות ההנעה:

- הנורית (1) והודעה נלוויות (2) מופיעות על הצג הרב תכליתי.
- הנורית STOP (3) מאירה,
- יישמע אות קולי.



*בעת זיהוי עומס חום, מהירות הרכב מוגבלת ל-8 קמ"ש.*

### מה לעשות במקרה של עומס חום בסוללות ההנעה

1. עצור מיד את הרכב במקום בטוח. אם אפשר, החנה את הרכב לפחות 15 מטר מרכב אחר, בניינים וכדומה.
2. נתק את מערכת ההנעה והוצא את המפתח ממתג ההתנעה.
3. העבר את המתג שעל השלדה, ליד שקע הטעינה, למצב מנותק.
4. התרחק מן הרכב, הזהר את כל הנמצאים בקרבת מקום ואבטח את האזור שסביב הרכב.
5. התקשר אל שירותי החירום של המדינה בה אתה נמצא ודווח להם שמדובר ברכב חשמלי.



*סכנת מוות או פגיעות גופניות חמורות. פעל על פי ההנחיות המתייחסות לעומס חום בסוללות ההנעה גם אם אינך מזהה סימני התחממות או אש.*

## חגורות בטיחות

במקרה של תאונה, חגורות הבטיחות יכולות להציל את חייך ואת חיי הנוסעים שלך.
חובה לחגור אותה לפני כל תזוזה של הרכב.

תקנות התעבורה מחייבות לחגור תמיד את חגורת הבטיחות, בכל מקום בו אתה נמצא ברכב.
כשאתה נוהג, חגור תמיד את חגורת הבטיחות! תצוגת סמל בלוח המחוונים תזכיר לך להפעיל אותו לפי הצורך.

### מושבי הנהג והנוסע

### חגורות בעלות התקן גלילה אוטומטי

משוך מעט את החגורה כדי לשלב את הלשונית (1) במנעול (2). אם החגורה נתפסת, החזר אותה מעט לאחור ומשוך שוב.









*נורית החיווי (S) בלוח המחוונים מציינת שחגורת הבטיחות אינה רכוסה.*




### שחרור נעילה

לחץ על הלחצן (3) בבית האבזם (4); החגורה מוחזרת על ידי התקן הגלילה. לווה את הלשונית (1) ביד כדי להקל על הפעולה.



*למען בטיחותך, חגור את חגורת הבטיחות בכל נסיעה.*

***לפני תחילת הנסיעה:** כוונן את תנוחת הישיבה, ואז התאם נכון את חגורת הבטיחות.*




אסור בהחלט להעביר את חגורת הבטיחות מתחת לזרוע, ולא מאחורי הגב.

## בטיחות ילדים

חובה להשתמש בהתקן ריסון לתינוקות ולילדים.

באירופה, ילדים עד גיל 12, בגובה של פחות מ-1.50 מטר ומשקל נמוך מ-36 ק"ג, חייבים לשבת בהתקן מאושר ומותאם למשקלו ולגובהו של הילד.

הנהג הוא האחראי לשימוש הנכון בהתקן זה.

אנו ממליצים לבחור התקן מאושר בהתאם לתקנה האירופאית ECE 44.



*חובה להקפיד על החוקים התקפים במדינה בה אתה נמצא. הם יכולים להיות שונים מההוראות המופיעות כאן.*




אסור בשום מקרה להסיע תינוקות וילדים על ברכי הנוסעים ברכב.

אסור בהחלט להשתמש בחגורת בטיחות אחת עבור שני אנשים.

## לפני התקנת מושב בטיחות לילד במושב קדמי (אם ההתקנה מותרת)

אם ההתקנה היא במושב הנוסע, בצע את הכוונונים הבאים:

- הזז את מושב הנוסע לאחור עד סוף מהלכו;
- הרם את משענת הגב למצב זקוף ככל האפשר;
- הנמך את כרית המושב עד סוף מהלכה;
- הגבה את משענת הראש עד סוף מהלכה;
- הצב את בקרת גובה חגורת הבטיחות במצב הנמוך.

## התקני זיהוי משתמשים אחרים

כדי לשפר את הבטיחות, הרכב מצויד במצלמה חכמה ומכ"ם המנתחים ברציפות את מצב הכביש והתנועה שלפניך.

אם כי המערכת מתוכננת היטב, יש לה כמה מגבלות העלולות להפתיע אותך אם אינך זהיר. ייתכן שתהיה למערכת בעיה לזהות ולהתנהל בנסיבות מסוימות.

הקפד תמיד על זהירות בזמן הנהיגה.

היה ערני לתנאי התנועה והיה תמיד מוכן לעצור.

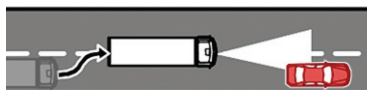


*לאחר התנגשות או פגיעה קלה סביב אזור המכ"ם, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS כדי להבטיח שפעולת המכ"ם תקינה והוא מכוון נכון.*

- יש למערכת יכולת מוגבלת לזהות:
  - אופנועים ומשתמשים קטנים אחרים בכביש
  - כלי רכב שצורתם לא-רגילה, כגון גרור עם סירה
  - כלי רכב בתנאי ראות גרועים, עם אור חזק לסירוגין, או המגיע מכלי רכב הנוסעים בכיוון ההפוך או השתקפויות כשהכביש רטוב;
  - כלי רכב בתנאי מזג אוויר גרועים, כגון ערפל, גשם כבד או ענני שלג מכלי רכב אחרים



המערכת אינה יכולה לזהות מכשולים או כלי רכב שעצרו מלפני כלי הרכב הנמצא מלפני המשאית. הרכב עלול לבלום או להאיץ באופן לא צפוי, או להציג התראות מיותרות.



כשהמשאית עוברת על פני רכב אחר, המערכת עלולה להפיק התראה לא צפויה או לבלום את המשאית במקרה שהיא קרובה מדי לרכב האחר או נמצאת בדרכו.

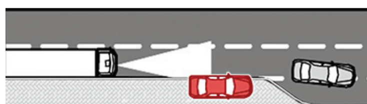
יש למערכת יכולת מוגבלת לזהות אם הרכב שמלפנים עוזב את הכביש או נע בכיוון אחר. הרכב עלול לבלום באופן לא צפוי, או להציג התראות מיותרות.



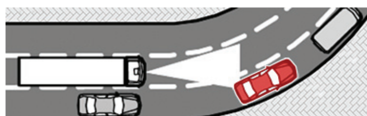
יש למערכת יכולת מוגבלת לזהות כלי רכב המאטים סמוך למשאית, ועקב כך קרובים אליה מכדי שהמערכת תוכל לזהות אותם. בלום כדי להגדיל את המרחק בין המשאית לרכב שמלפנים.



יש למערכת יכולת מוגבלת לזהות כלי רכב שעצרו או שכיוון הנסיעה שלהם שונה מעט מהרכב שלך. הרכב עלול לבלום או להאיץ באופן לא צפוי, או להציג התראות מיותרות.



יש למערכת יכולת מוגבלת לזהות כלי רכב הנמצאים מעבר לפינה. הרכב עלול לבלום או להאיץ באופן לא צפוי, או להציג התראות מיותרות.





*המערכת מטפלת בכלי רכב חונים וגם בכלי רכב הנוסעים באותו כיוון ובאותו נתיב. היא אינה מטפלת בכלי רכב החוצים את הנתיב או המגיעים מהכיוון הנגדי. בנוסף, המערכת אינה מטפלת בבעלי חיים, בהולכי רגל או ברוכבי אופניים.*



*הרשימה כאן נועדה למטרות מידע בלבד, ואינה מתארת את כל הנסיבות העלולות להפריע לפעולת המערכת. עליך להיות כל הזמן בשליטה על מהירות הנסיעה ולווסת אותה בהתאם לפרופיל ומצב הכביש, קשיי התנועה, מכשולים צפויים והגבלות מהירות הנמצאות בתוקף. הסתמכות בלעדית על AEBS עלולה להכניס אותך למצבים מסוכנים ולגרום נזק חמור לרכב, פציעה קשה ואף מוות.*

## האזור שלפני המכ"ם שבו אין לחבר שום ציוד אחר





לעולם אל תצבע, אל תדביק איזולירבנד ואל תחבר עצם כלשהו לפני המכ"ם (למשל פנס ראשי נוסף, לוחית זיהוי, תבנית סימון, ציוד בונו מרכבים וכו').
הדבר עלול לגרום לכשל של החיישן, וכך לא ניתן יהיה להבטיח תפקוד נאות של המערכת.

אסור לחסום את קרן המכ"ם. אביזרים מכל סוג (כלים, להב פינוי שלג, אביזרים וכד') המותקנים באזור זה יגרמו לשיבושים בפעולת המכ"ם FLS והתפקודים הקשורים אליו.

במקרה של ספק, פנה למרכז שירות Renault Trucks.

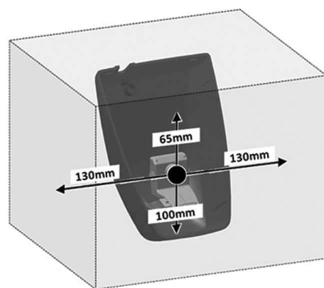


## האזור שלפני המצלמה שבו אסור לחבר שום ציוד אחר

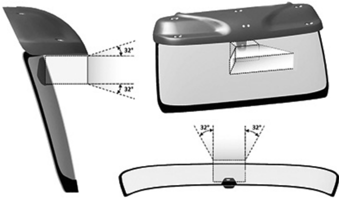


בכלי רכב המצוידים במצלמת LPOS יש מגבלות לגבי החלק העליון של השמשה הקדמית.

אין להתקין שום ציוד מלפני המכ"ם, במרחק של 130 מ"מ מצדדיה, או במרחק של 65 מ"מ מעליה או 100 מ"מ מתחתיה של מצלמת LPOS.




## שדה הראייה של המצלמה שבו אסור לחבר שום ציוד






*אין לחסום גם את שדה הראייה של המצלמה. כל ציוד שיחובר באזור זה יפריע לפעולת המצלמה והתפקודים הקשורים אליה.*

- *אסור לשנות את מיקום המצלמה*
- *אין לכסות, לצבוע או להדביק מדבקות לפני המצלמה או בתוך שדה הראייה שלה*

## הצהרת תאימות של האיחוד האירופי בנוגע למכ"ם

| | |
|---|---|
| **הצהרת תאימות מקוצרת של האיחוד האירופי** | במסמך זה מצהירה APTIV, שכתובתה 42367 Wuppertal, שהתקן VMRR2 תואם את הדרישות הבסיסיות ואת התנאים הרלוונטיים האחרים של הנחיה (RED) 2014/53/EU. ניתן למצוא את הצהרת התאימות המקורית באתר www.aptiv.com/automotive-homologation |
| | תחומי התדרים שבהם פועל הציוד האלחוטי: 76-77 ג"הץ |
| | הספק השידור המרבי בתדר רדיו בתחומי התדרים שבהם פועל הציוד האלחוטי:<br>25 dBm (316 מיליוואט) |




# עצות לנהיגה

# טווח הנסיעה של הרכב

טווח הנסיעה ואורך חיי השירות של הרכב החשמלי תלויים באופן הנהיגה ובתנאי השימוש. כדי לשפר את צריכת האנרגיה של הרכב, פעל על פי ההמלצות שלהלן.



*השתמש בהתקנים צורכי אנרגיה בחסכנות (מיזוג אוויר וחימום מושבים לדוגמה). כל צריכת אנרגיה משפיעה על תפקוד הרכב.*

## התאם את המהירות

המהירות היא גורם עיקרי. נהיגה אטית יותר מאפשרת לחסוך באנרגיה.

כשאתה נוהג בכביש בינעירוני, התאם את הנהיגה כך שתמנע צריכת אנרגיה גבוהה.
כשאתה נוסע באזור עירוני, צפה מראש את שינויי התנועה ושחרר את דוושת ההאצה כדי לחסוך אנרגיה.

נהיגה מהירה ואגרסיבית פוגעת בבטיחות שלך ושל אחרים וכן גורמת נזק לרכב.

במהירויות שיוט גבוהות, השתמש בבקרת השיוט.

## הגברת המהירות




כשברצונך להגביר את המהירות, לחץ בעדינות על דוושת ההאצה.
הימנע מכניסה לאזור הצריכה הגבוהה, בקצה הימני של מחוון הצריכה (1). כך תחסוך באנרגיית סוללות ההנעה.

האמצעי היעיל ביותר להגברת המהירות הוא לבצע זאת ככל האפשר בירידות. במידת האפשר, הימנע מהגברת המהירות בעליות.

## התאם את הבלימה

צפה מראש את הבלימות כדי שתוכל לבלום בהדרגה על פני מרחק גדול יותר במקום לבלום בחדות ובפתאומיות.

בעת בלימה לצורך האטת הרכב, השאר את המאיט במצב אוטומטי ולחץ בעדינות על דוושת הבלם.
בעת בלימה לצורך עצירת הרכב, השאר את המאיט במצב אוטומטי ולחץ חזק יותר על דוושת הבלם.

בשלבי הבלימה, המאיט מופעל ומתבצע שיוב של אנרגיית הבלימה. במקרה של בלימה חדה, בלמי השירות מופעלים ואנרגיית הבלימה מבוזבזת.

### החניית הרכב

כשאתה מחנה את הרכב למשך מספר שעות, חבר את כבל הטעינה והנח לרכב להיטען.

כשהרכב חונה, הוא מנטר ושומר באופן קבוע על מצב סוללות ההנעה ורכיבים חשובים אחרים. לדוגמה, אם טמפרטורת סוללות ההנעה יורדת יתר על המידה, הרכב מזהה זאת ומפעיל את מערכת חימום סוללות ההנעה.

כשאתה עוזב את הרכב עם כבל הטעינה מחובר, הרכב יכול להשתמש בזרם הרשת להפעלת מיזוג האוויר. הרכב יהיה מוכן לפעולה עם חזרתך או אחרי סוף השבוע.

## המלצות במהלך חניית הרכב

במהלך חניית הרכב, חשוב לקחת בחשבון את הנקודות הבאות:

- משך זמן החניה,
- טמפרטורת הסביבה בזמן החניה,
- מצב הטעינה הנוכחי של סוללות ההנעה.

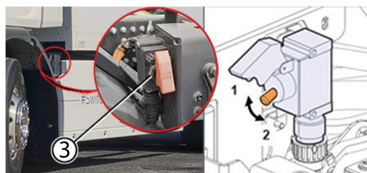
המלצות אלו ניתנות עבור שימוש רגיל וזמני עצירה מוגדרים מראש. כדי להגדיר שימוש ייחודי ומותאם לצרכיך, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.



*בטמפרטורות גבוהות או נמוכות, מערכת מתח המשיכה מקררת או מחממת גם את סוללות ההנעה. פעולה זו גורמת לאיבוד אנרגיה בסוללות ההנעה ויש לקחת אותה בחשבון אם הסוללות אינן מחוברת לטעינה במהלך החניה.*



*כשאתה חונה יותר משבוע, אל תטען את סוללות ההנעה, מכיוון שהדבר משפיע על הביצועים ועל משך חיי הסוללות.*




### חניה למשך עד שבוע

מומלץ שהמשאית תהיה מחוברת לרשת החשמל במהלך החניה.

אם זה בלתי אפשרי, בדוק באופן סדיר את רמת הטעינה של סוללות ההנעה שלך.

אם רמת הטעינה יורדת לרמה נמוכה מדי (מתחת ל-20% מרמת הטעינה המלאה), אתה עלול לגרום לסוללות להיכנס למחזור פריקה עמוק שיגרום להן נזק בלתי הפיך. במזג אוויר קר מאוד (-10°C), אנחנו ממליצים להכפיל את הבדיקות שלך.

- בכל מקרה, המתג על השלדה חייב להישאר במצב (2), מעגל חשמלי סגור, המערכת בפעולה.



*במהלך החניה נצרכת אנרגיה מסוללות ההנעה כדי לשמור על טמפרטורה תקינה.*



*בדוק באופן סדיר את רמת הטעינה של סוללות ההנעה שלך. אם רמת הטעינה יורדת לרמה נמוכה מדי (מתחת ל-20% מרמת הטעינה המלאה), אתה עלול לגרום לסוללות להיכנס למחזור פריקה עמוק שיגרום להן נזק בלתי הפיך.*

*במזג אוויר קר מאוד (‎-10°C), אנחנו ממליצים להכפיל את הבדיקות שלך.*

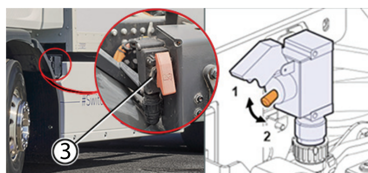
| משך החניה | מצב הטעינה | הפעולה המומלצת לפני החניה | נוהל הפעלה מחדש לאחר החניה |
|---|---|---|---|
| יומית (< 8 שעות) | לפחות 50% | אם הטעינה < 50%, טען את סוללות ההנעה. | אם יש צורך, טען את סוללות ההנעה כדי להבטיח את תקינות השימוש הבא. |
| וף שבוע (יום עד יומיים) | לפחות 75% | אם הטעינה < 75%, טען את סוללות ההנעה. | |
| עם טמפרטורה חיצונית < ‎-10°C | 100% | אם הטעינה < 100%, טען את סוללות ההנעה. | |
| עם טמפרטורה חיצונית < ‎-10°C | 100% | אם הטעינה < 100%, טען את סוללות ההנעה.<br><br>בדוק את מצב הטעינה כל יומיים. טען את סוללות ההנעה אם הטעינה < 50%. | |

* דוגמה: התקנת מרכב או אחסון המשאית

## חניה למשך מעל שבוע

עבור חניה ממושכת, מעל שבוע, הקפד על ההנחיות הבאות:

- ודא שמצב טעינת סוללות ההנעה הוא בין 20% ל-50%. אל תטען את הסוללות עד 100% כדי למנוע סכנת פעולה מחזורית העלולה לקצר את חיי הסוללות!




- העבר את המתג הראשי על השלדה למצב (1), מעגל חשמלי פתוח, המערכת מנותקת ממתח.
- נתק את המצברים של מערכת ה-24 וולט.

במידת האפשר, החנה את הרכב במקום המוגן מקרינת שמש ישירה ומחשיפה לפגעי מזג האוויר.



*כשפועלים לפי ההנחיות הבאות, לא תהיה כל צריכת אנרגיה מסוללות ההנעה, למעט פריקה עצמית קטנה מאוד.*

*מצב טעינה של כ-20% מאפשר להבטיח שסוללות ההנעה ישמרו על ביצועיהן במהלך חניית המשאית.*

עם זאת, במהלך חניה ממושכת אנו ממליצים לבדוק אחת לחודש את רמת הטעינה של סוללות ההנעה והמצבר 24V, כדי למנוע כל סיכון לנזק עקב פריקה עמוקה שמקורה בפריקה הטבעית.

### נוהל הפעלה מחדש

בעת ההפעלה מחדש של המשאית לאחר חניה ממושכת, הקפד על ההנחיות הבאות:

- חבר את המצברים של מערכת ה-24 וולט.
- העבר את המתג על השלדה למצב (2) סגור.
- טען את סוללות ההנעה כדי להבטיח את תקינות השימוש הבא.



*אם המשאית חונה בתנאים קרים: מתחת ל-10°C-, בצע את נוהל ההפעלה מחדש לפחות 12 שעות לפני השימוש הצפוי.*

## נהיגה חסכונית

נהיגה חסכונית היא נהיגה המאפשרת להקטין את צריכת הדלק, להגביל את שחיקת הרכב, להקטין את המתח ואת עייפות הנהג וכן את הסיכון לתאונה.

זכור תמיד כי ליעילות האנרגטית לעולם אין עדיפות על הבטיחות.

מספר עצות להקטנת צריכת הדלק ושחיקת הרכב:

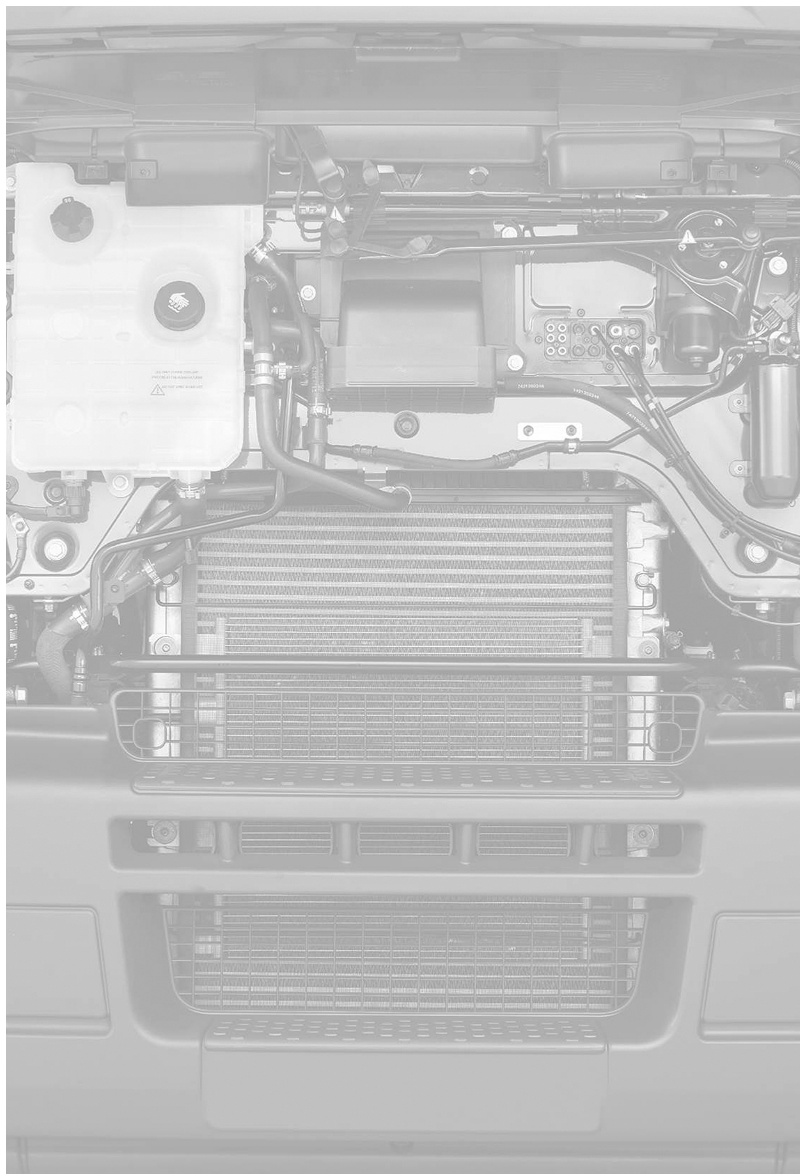
- הכן את המסלול ובדוק את לחץ ניפוח הצמיגים ומצבם. אל תשכח שלחץ לא תקין בצמיגים, או שחיקה מופרזת, גורמים לצריכת דלק גבוהה יותר, ירידה באחיזה, שחיקה מופרזת של הצמיגים וסכנת פיצוץ או החלקה.
- בדוק את תקינות הרכב. תחזוקה לקויה של הרכב עלולה לגרום לצריכת דלק מופרזת מאוד.
- אמץ סגנון נהיגה חלק. התחל בנסיעה ברכות ועבור ללא שהות להילוך גבוה יותר כדי למנוע סיבובי יתר, הגורמים לצריכת דלק גבוהה. היה מוכן להאטות צפויות: השתמש בבלם המנוע לפני דוושת הבלם. הצורך לבלום מציין שהמהירות שהגעת אליה הייתה גבוהה מדי. המשמעות היא שצרכת דלק מיותר כדי להגיע אליה. הבלמים יוצרים חום, כלומר אנרגיה. מקור האנרגיה של הרכב הוא הדלק. הבלימה גורמת לצריכת דלק.
- סע במהירות קבועה כדי למנוע שימוש בבלמים ובזבוז דלק מיותר. הקטן עוד יותר את המהירות. הקטנת המהירות ב-10 קמ"ש בכביש המהיר מוסיפה לזמן הנסיעה דקות ספורות בלבד אך מאפשרת לחסוך ליטרים של דלק.
- בעיר, מעקבי GPS מוכיחים שנהיגה אגרסיבית (האצות ובלימות חזקות, מעבר באור צהוב ואף אדום וכדומה) אינה חוסכת זמן. לעומת זאת המתח המופעל על הנהג, בלאי הרכב, סיכון המשתמשים האחרים בכביש וכן צריכת הדלק גדלים במידה רבה.
- בעמידה ממושכת הדמם את המנוע. הדממת הרכב והתנעתו מחדש מאפשרות להקטין את צריכת הדלק בהשוואה להשארת המנוע פועל בסיבובי סרק מעל 20 שניות.

- השתמש באביזרי הרכב באופן מחושב. ללא אנרגיה, אין מקור זרם חשמלי. האנרגיה היחידה על הרכב היא הדלק. ככל שמשתמשים ביותר אביזרים (מיזוג אוויר, רדיו וכדומה), צורכים יותר אנרגיה. לפי חוקי התנועה חובה להפעיל אביזרי בטיחות מסוימים, כגון הפנסים. אך ניתן להפחית את השימוש במיזוג האוויר מבלי לפגוע בנוחות.

כדי לקבל ביצועים טובים עם תיבת ההילוכים, במיוחד צריכת דלק נמוכה, הקפד על כללי הנהיגה הבאים:

- בחר תמיד בהילוך המאפשר להשתמש בתחום מהירויות הסיבוב המיטבי. התחום בו נמצא המומנט המקסימלי מאפשר את צריכת הדלק הנמוכה ביותר,
- בעת בחירה ידנית של ההילוכים, בחר בהילוך בהתאם לפרופיל המסלול שלך,
- זכור ש**כל החלפת הילוך מגדילה את צריכת הדלק.**

צפה מראש ככל שניתן את ההאטות והימנע משינויים חדים במהירות הרכב.



# בדיקות יומיות

# בדיקות יומיות

כדי למנוע עצירה באמצע הנסיעה, או נזקים לרכב העלולים לגרום לתקלות קריטיות, אנו ממליצים לבצע באופן שיטתי את הבדיקות הבאות.

## לפני העלייה לרכב



*לפני ביצוע כל הבדיקות וכדי למנוע חיוויים שגויים של מפלסי נוזלים, ודא שהרכב עומד על קרקע אופקית.*

בדוק במיוחד:

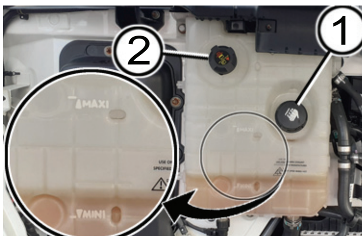
- אם אין סימני שמן או נוזל קירור מתחת לרכב.
- את מפלס שמן הגה הכוח.
- את מפלס נוזל הקירור.
- את מפלס נוזל שוטף השמשות.
- את מפלס נוזל שוטף הפנסים.
- את לחץ האוויר בצמיגים.
- את מצב השמשות והמראות.
- את מצב הפנסים.
- את נעילת תא הנהג.
- את אטימות הרכיבים. במקרה של דליפה, נקה את הנשם. נשם סתום גורם ללחץ בבית ויוצר דליפות.

## צמיגים

לחץ האוויר בצמיגים.

עיין בפרק **תחזוקה וטיפול**.

## מפלס נוזל הקירור




בדוק את מפלס נוזל הקירור באזור השקוף של מיכל ההתפשטות.

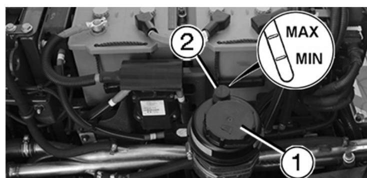
כשהנוזל קר, המפלס צריך להיות בין הסימונים "Mini" ו-"Maxi"; הוסף אם יש צורך.

מכסה הלחץ-תת-לחץ (2) הוא מכסה מכויל כדי לשמור על לחץ בטיחותי במערכת הקירור. אסור לשנות אותו.

כדי להוסיף נוזל, הסר את מכסה המילוי (1). זהירות, אסור לפתוח את המכסה אם המנוע חם, הנוזל עלול לפרוץ החוצה ולגרום לכוויות חמורות.

השתמש רק בנוזל קירור המאושר על ידי RENAULT TRUCKS.

## מפלס שמן ההגה



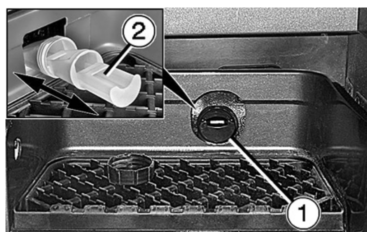

הרכן את תא הנהג.

עיין בפרק הטיית תא הנהג.

בדוק את מפלס שמן ההגה (2).

השלם את המפלס אם יש צורך דרך מכסה המילוי (1).

## מפלס נוזל שוטף השמשה




בדוק באופן שגרתי את מפלס הנוזל במיכל (1). הוסף אם יש צורך. כדי למנוע משקעי אבנית וחסימת צנרת, מומלץ להוסיף תוסף לשוטף שמשות (מוצר של RENAULT TRUCKS). מוצר זה גם מונע קפיאה. ניתן להשאיר אותו כל השנה.

כדי להוסיף נוזל, שלוף את צינור המילוי (2).

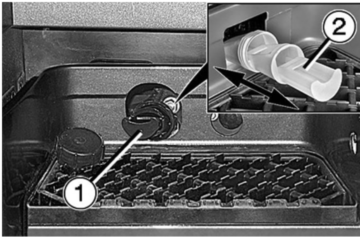


*לפני תחילת הנסיעה הקפד לוודא שהמיכלים של נוזל השטיפה מלאים. ראות גרועה עלולה לגרום לסכנה חמורה בדרכים.*

### תכולת נוזל שוטף השמשה

9 ליטרים.

## מיכל נוזל שוטף הפנסים




בדוק באופן שגרתי את מפלס הנוזל במיכל (1). הוסף אם יש צורך. כדי למנוע משקעי אבנית וחסימת צנרת, מומלץ להוסיף תוסף לשוטף שמשות (מוצר של RENAULT TRUCKS). מוצר זה גם מונע קפיאה. ניתן להשאיר אותו כל השנה.

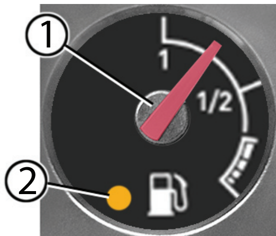
כדי להוסיף נוזל, שלוף את צינור המילוי (2).

### תכולת מיכל שוטף הפנסים

9 ליטרים.

## מחוון מצב הטעינה של סוללות ההנעה

מחוון מצב הטעינה (1) מציין את כמות האנרגיה האגורה בסוללות ההנעה.




כשהאנרגיה האגורה מייצגת 20% (ערך זה יכול להיות שונה בהתאם לגרסת הרכב) מקיבול סוללות ההנעה:

- נשמעת התראה קולית ונורית החיווי (2) הנמצאת בצד המחוון דולקת ברציפות.
- נורית החיווי "Information" נדלקת והודעה מתאימה מופיעה על הצג הרב תכליתי כדי לציין שיש לטעון כעת את סוללות ההנעה.

טען את סוללות ההנעה בהקדם האפשרי.

כאשר נותרו רק 10% (ערך זה יכול להיות שונה בהתאם לגרסת המשאית) מקיבול סוללות ההנעה:

- נשמעת התראה קולית חזקה ונורית החיווי (2) הנמצאת בצד המחוון מהבהבת.
- נורית החיווי "Service" נדלקת והודעה מתאימה מופיעה על הצג הרב תכליתי כדי לציין כי טעינת סוללות ההנעה היא במצב קריטי.

טען את סוללות ההנעה מיד.

ניתן לשנות את ערך הסף בו נורית החיווי (2) נדלקת בהתאם לצרכים. פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

אם לא היתה לך אפשרות לטעון את סוללות ההנעה לפני כן, כשסף הטעינה מגיע ל-5% (ערך זה יכול להשתנות בהתאם לגרסאות הרכב) מקיבול סוללות ההנעה:

- נשמעת התראה קולית חזקה ונורית החיווי (2) הנמצאת בצד המחוון מהבהבת.

- נורית החיווי "Service" נדלקת והודעה מתאימה מופיעה על הצג הרב תכליתי כדי לציין כי טעינת סוללות ההנעה היא במצב קריטי.
- הרכב עובר למצב פעולת חירום.

במקרה זה עלול להיגרם נזק בלתי הפיך לסוללות ההנעה.

פנה למרכז שירות Renault Trucks הקרוב ביותר.

## מחוון מד חיסכון




מחוון מד החיסכון (1) מאפשר להעריך את ביצועי הנהיגה החסכונית שלך.

הוא כולל 3 אזורים:

- אזור "+++": נהיגה חסכונית מושלמת
- אזור "++": נהיגה חסכונית נכונה
- אזור "-": יש לשפר את הנהיגה החסכונית על ידי צפיית הבלימה

כשהמחוון באזור "+++", הדבר מציין כי במהלך הנסיעה ביצעת שיוב מרבי של אנרגיה עבור סוללות ההנעה וכי שיפרת את טווח הנסיעה של הרכב.

## מחוון צריכה




מחוון הצריכה (1) מאפשר לדעת בזמן אמתי את שיעור השיוב או צריכת האנרגיה של הרכב.

הוא מורכב משלושה אזורים:

- אזור כחול: שיוב אנרגיה.
  בנסיעה, כשאתה עוזב את דוושת ההאצה או כשאתה לוחץ על דוושת הבלם, במהלך האטה, המנוע מייצר זרם חשמלי המשמש לבלימת הרכב ולטעינת סוללות ההנעה.

מחוון הצריכה (1) מאפשר לדעת בזמן אמתי את שיעור השיוב או צריכת האנרגיה של הרכב.

הוא מורכב משני אזורים:

- אזור כחול: שיוב אנרגיה.
  בנסיעה, כשאתה עוזב את דוושת ההאצה או כשאתה לוחץ על דוושת הבלם, במהלך האטה, המנוע מייצר

זרם חשמלי המשמש לבלימת הרכב ולטעינת סוללות ההנעה.

- אזור לבן: צריכת אנרגיה.

מערכת ההנעה צורכת אנרגיה מסוללות ההנעה. ככל שהמחוג זז ימינה, כך צריכת האנרגיה גבוהה יותר. כדי להקטין את צריכת האנרגיה ולשפר את טווח הנסיעה של הרכב יש להימנע מהאצות פתאומיות או ממושכות (במיוחד במעלות תלולים).

- אזור לבן: צריכת אנרגיה.

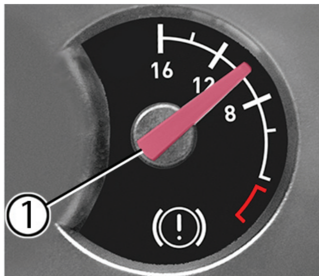
מערכת ההנעה צורכת אנרגיה מסוללות ההנעה.

- אזור אדום: צריכת אנרגיה גבוהה.

מציין צריכת אנרגיה משמעותית. כדי להקטין את צריכת האנרגיה ולשפר את טווח הנסיעה של הרכב יש להימנע מלהימצא באזור האדום.

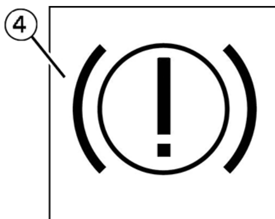
## מחוון לחץ אוויר במערכת הבלמים

המחוון (1) מציין את לחץ האוויר במערכת הבלמים.



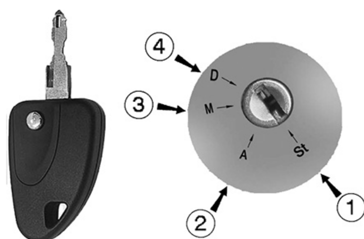

בעת נהיגה, אם נורית החיווי של לחץ האוויר (4) מופיעה על הצג הרב תכליתי והנורית STOP מאירה, חובה לעצור את הרכב ולהתקשר למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.

לאחר עצירה ממושכת, ייתכן שלחץ האוויר ירד מתחת לגבול המותר ולא תתאפשר נסיעה. התנע את הרכב כדי למלא את מערכת האוויר עד שהנורית (4) תכבה.



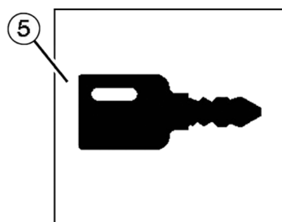
## משבת מנוע

### מתג התנעה עם משבת מנוע אלקטרוני




הרכב מסופק עם מפתחות מקודדים המשויכים למשבת המנוע האלקטרוני.

כשהמתג הראשי משולב, הכנס את המפתח וסובב אותו למצב "הצתה" (3).




הנורית (5) מאירה למספר שניות ואז כבית.

המערכת זיהתה את קוד המפתח ומאפשרת את התנעת המנוע (מפתח במצב "התנעה" (4)).

### התנעה באמצעות קוד PIN

במקרה של תקלה במשדר המשיב, ניתן להתניע את הרכב.

העבר את מתג ההצתה למצב מופעל, המפתח במצב (3).

ההודעה **Démarrage impossible** (התנעה בלתי אפשרית) מופיעה על הצג הרב תכליתי.

בתפריט **"אבחון"** של הצג הרב תכליתי, בחר בתפריט המשנה **Transpondeur** (משדר משיב) והזן את הקוד בן 6 הספרות שנמסר על ידי **Techline**.

עיין בפרק **"צג(ים) רב תכליתי(ים)"**.

אשר.

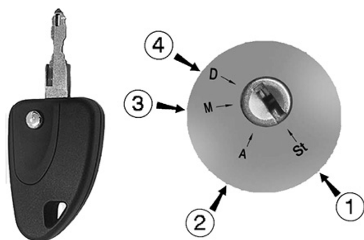
ההודעות הבאות יכולות להופיע:

- Code correct (קוד נכון); ניתן להתניע את הרכב.
- Code incorrect (קוד שגוי); העבר את מתג ההצתה למצב מנותק והתחל מחדש.
- Antiscanning (נגד סריקה); שגיאת 3 פעמים רצופות בהקשת הקוד; המערכת נעולה למשך 15 דקות. השאר את מתג ההצתה במצב מופעל ונסה שוב לאחר 15 דקות.

לאחר הזנת הקוד הנכון, העבר את מתג ההצתה למצב מנותק, שוב למצב מחובר, והתנע את הרכב.

כל טיפול בלתי מורשה במערכת משבת המנוע האלקטרוני יגרום לתקלות ומהווה סכנה בעת השימוש ברכב.

## מתג התנעה




מתג הצתה:

- מצב "מנוע מדומם ומנעול הגה" (1): הוצא את המפתח וסובב את ההגה עד לשילוב מנעול ההגה.
- מצב "מתח אביזרים" (2): המנוע מדומם, ההגה משוחרר.
- מצב "הצתה" (3).
- מצב "התנעה" (4).



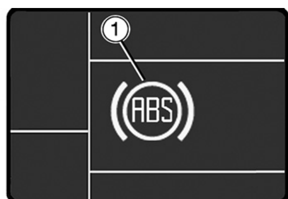
*כדי לדומם את המנוע, העבר את המתג ממצב (3) למצב (1).*

*אם המפתח נתפס, אל תוציא אותו בכוח; פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.*

## בדיקת התצוגה

עם העברת מתג ההצתה למצב מופעל, מתבצעת בדיקה עצמית במשך 3 ← 4 שניות. בדיקה זו מאפשרת לבדוק את תקינות המחוונים בלוח המחוונים.

## תצוגת בדיקת חובה

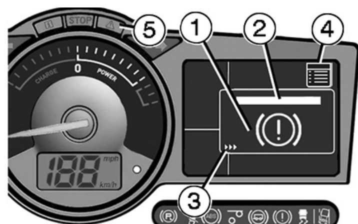



לאחר בדיקת התצוגה, מצב "בדיקת חובה" מופעל.

נורית החיווי של המערכת שיש לבדוק (1) (רכב עם מערכת ABS) מופיעה למשך כ-3 שניות.

## תצוגת תקלה(ות)

במקרה של תקלה(ות), נורית אחת או מספר נוריות מופיעות על הצג הרב תכליתי. במקרה זה, הנורית "שירות" או STOP מאירה בו-זמנית כדי לציין את רמת חומרת התקלה(ות).

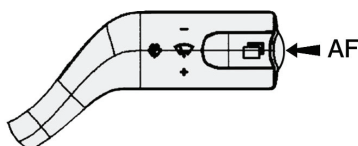



כשקיימות מספר תקלות, החצים (3) מופיעים והנוריות (התלויות באופי התקלה) מופיעות בזו אחר זו על הצג הרב תכליתי.

טקסט (2), המציין את הפעולות שיש לנקוט או מידע על התקלה, מוצג מעל לנורית (1).

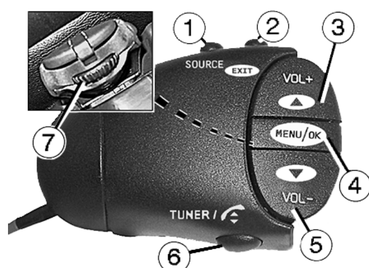
שני מקרים אפשריים:

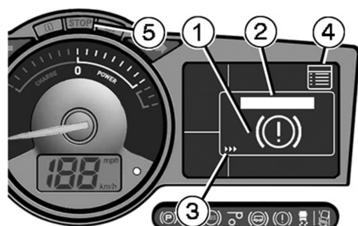
- אם הנורית **"שירות"** (5) מאירה: עליך, אם אפשר, לזהות את הבעיה ולתקן אותה או לפנות למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.




ניתן לקרוא את התקלה באמצעות:

- לחיצה על המתג (AF),
- לחיצה על המקש EXIT (2) במתגי גלגל ההגה.




הנורית (4) מזכירה שיש תקלה או תקלות במצב השהיה.

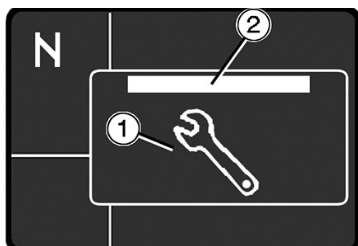
- אם הנורית STOP(5) מאירה: חובה לעצור את הרכב ולהתקשר למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.

תקלה הקשורה לנורית STOP ניתנת להשהיה רק באופן זמני.



*אם קיימות תקלות שונות ("שירות" ו-STOP), רק הנורית STOP מאירה.*

## תצוגת תחזוקה



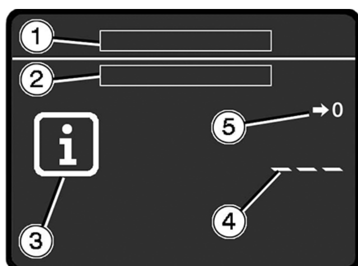

נורית התחזוקה (1) יכולה להופיע בשני מקרים:

- כהתראה קדם, הנורית (1) מוצגת והנורית **"מידע"** מאירה עד להתנעת המנוע,
- כהתראה, הנורית (1) מוצגת והנורית **"שירות"** מאירה. עיין בתפריט התחזוקה (עיין בפרק **"צג(ים) בר תכליתי(ים)"**) ופנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר כדי לבצע את הטיפול.

טקסט (2) מפרט את רמת הטיפול הנדון.

### מקרא מסכי התחזוקה

לאחר התראה, עיין במצב המכלול הנדון בתפריט התחזוקה של הצג הרב תכליתי.




### מצב התראת קדם

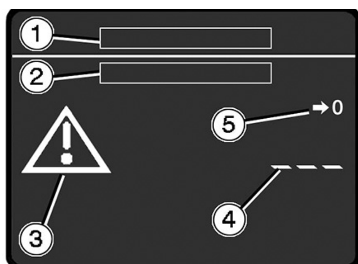
(1) תפריט תחזוקה

(2) המכלול הנדון

(3) נורית התראת קדם

(4) המועד בו יש לבצע את הטיפול בק"מ, שעות או תאריך.

(5) אפשרות איפוס מועד הטיפול מן הצג הרב תכליתי (עיין בפרק **"צג(ים) בר תכליתי(ים)"**).




### מצב התראה

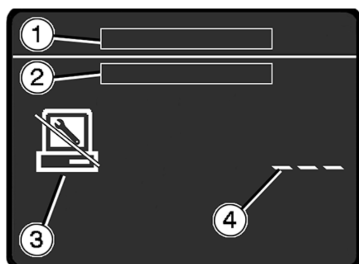
(1) תפריט תחזוקה

(2) המכלול הנדון

(3) נורית ההתראה מציינת כי מועד הטיפול הגיע או עבר.

(4) המועד בו יש לבצע את הטיפול בק"מ, שעות או תאריך.

(5) אפשרות איפוס מועד הטיפול מן הצג הרב תכליתי (עיין בפרק **"צג(ים) בר תכליתי(ים)"**).




## תקלת תחזוקה במכלול

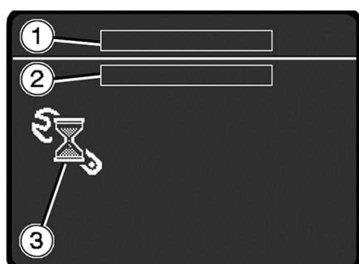
(1) תפריט תחזוקה

(2) המכלול הנדון

(3) נורית המצייננת שלא ניתן לעיין בטיפול.

(4) המועד בק"מ, שעות או תאריך לא נקבע.

פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.




## תחזוקה לא מאותחלת

(1) תפריט תחזוקה

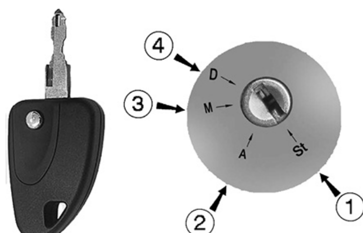
(2) המכלול הנדון

(3) נורית המצייננת שהטיפול לא אותחל.

לאתחול הטיפול, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

## התנעת מערכת ההנעה

בעת התנעת הרכב, חשוב להקפיד על הנוהל המתואר להלן:




לפני ההתנעה, ודא כי:

- כבל הטעינה מנותק,
- בלם החניה מופעל,
- בורר ההילוכים במצב "N" (סרק).

הכנסת המפתח מתבצעת במצב 1, המתייחס למצב רכב כבוי.

סובב את המפתח כדי:

- להעביר את המשאית למצב אביזרים (מצב 2),
- להעביר את המשאית למצב הצתה (מצב 3), נוריות החיווי נדלקות והמחוונים בלוח המחוונים מופעלים,

לפני התנעה, המתן עד שהנורות והמדים והמחוונים בלוח המחוונים יכבו,

- להתניע את המשאית (מצב 4). במצב האחרון יש להחזיק את המפתח עד שהמנוע מותנע.




המתן עד שמחוג מחוון ההספק יעבור למצב "0" והנורית (1) תאיר כדי לציין שמערכת ההנעה פעילה.

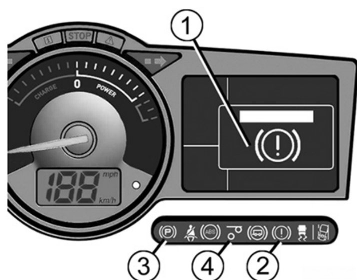
ניתן להתחיל בנסיעה.

עיין בפרק **תיבת הילוכים אוטומטית**.



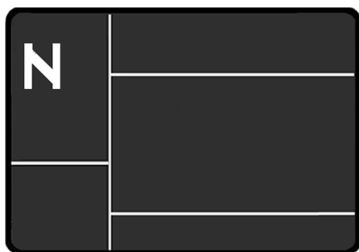
*כשהמהירות הרכב עולה על 5 קמ"ש, נורית החיווי (1) כבית.*

### לא תתחיל בנסיעה לפני ש:




- נורית לחץ האוויר בבלמים (1) נעלמת, נורית לחץ האוויר בבלמים (2) כבית והבלימה תקינה,
- על ידי הפעלת בלם החניה במצב נסיעה, הנורית (3) כבית.

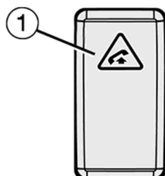
ודא ששום נורית תקלה אינה מוצגת על הצג הרב תכליתי.
הסמל "N" מציין שאתה במצב סרק בתיבת ההילוכים.



## איכון

במקרה של תקלה ברכב, מערכת זו מאפשרת איכון עצמי באמצעות שירותי התמיכה 24/7.

### פעולה




במקרה שהרכב נתקע, התקשר לשירות התמיכה 24/7. **טלפון: 00 800 1234 24 24.**

לאחר הנהלים הרשמיים, תתבקש ללחוץ על המתג (1).

המתג (1) יאיר בכתום במשך 1 עד 3 שניות במהלך איכון הרכב.

לאחר איכון הרכב, תאורת המתג (1) כבית; המפעיל יאשר את איכון הרכב שלך.

שירות התמיכה 24/7 יקשר למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר למיקומך כדי שיטפלו בך.

## הגה כוח הידרולי



*בעת הדממת המנוע, הגה הכוח ההידרולי אינו פועל, ונדרש כוח רב להפעלת גלגל ההגה.*

*אם ההגה מתקשה במהלך נסיעה, עצור את הרכב ובדוק את הגורם לכך.*

*אם הבחנת בתקלה כלשהי, עצור את הרכב ובדוק את הגורם לכך.*

- *בדוק את מפלס השמן במיכל.*
- *בדוק אם יש דליפות בחיבורי הצינורות הגמישים או הקשיחים. במקרה זה, אם הדבר אפשרי, תקן את הדליפות (הידוק החיבורים או החלפת הצינורות הגמישים).*

*מלא את המיכל בשמן נקי באיכות הנדרשת. הפעל את המנוע וודא שהמשאבה פועלת באופן תקין, בצע מספר תמרונים בסיבובי מנוע נמוכים ובמהירות נמוכה.*

*אם ההגה עדיין קשה או אם עדיין יש ספק לגבי תקינות המשאבה, דאג לבדיקת המערכת במרכז שירות של RENAULT TRUCKS.*

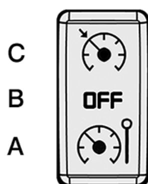
**אסור בשום מקרה להסיר רכיבים הידרוליים או לשנות את כוונונם הראשוניים. עבודות אלו חייבות להתבצע במרכז שירות של RENAULT TRUCKS.**

מעגל הידרולי יכול לפעול באופן תקין רק כשהוא נקי באופן מושלם. בעת ביצוע הפעולות המתוארות לעיל יש לנקוט בכל אמצעי הזהירות בנושא זה.

## מגביל מהירות

מעל 30 קמ"ש, הפונקציה הזו מונעת מהרכב לעבור את המהירות שעליה הוחלט, גם אם עדיין ממשיכים ללחוץ על דוושת הגז.

## הפעלת מצב מגביל המהירות



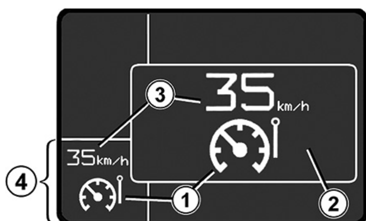

- כדי לבחור מצב מגביל מהירות, העבר את המתג למצב "A".




- לחץ על "+" או על "-" שעל ההגה כדי להפעיל את מצב מגביל המהירות, והגדר את המהירות המוגבלת הרצויה.



*אם מהירות הרכב נמוכה מ-30 קמ"ש בזמן הפעלת מגביל המהירות, המהירות המוגבלת תוגדר כ-30 קמ"ש.*






*בעת הפעלת מגביל המהירות או כוונון המהירות הנדרשת, הנתונים מוצגים באזור הראשי (2) ובאזור (4) של הצג הרב-תכליתי ואז, לאחר מספר שניות, רק באזור (4).*

כעת יוצגו מחוון (1) והמהירות השמורה בזיכרון (3).

כשהמהירות הנדרשת (3) שמורה בזיכרון וכל עוד הרכב לא עובר אותה, הנהיגה נשארת זהה להנהיגה לפני הפעלת מגביל המהירות.

כשאתה מגיע למהירות הנדרשת, כל הפעלה של דוושת ההאצה אינה מאפשרת לעבור מהירות זו אלא אם יש צורך.

עיין בפרק **"חריגה ממהירות ההגבלה הנדרשת"**

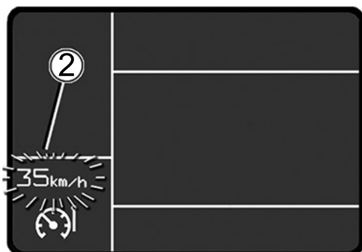
## כוונון המהירות הנדרשת של בקרת השיוט




כוונון ערך המהירות המוגבלת:

- לחיצה קצרה על לחצן "**+**" תגדיל את המהירות להפעלת בקרת השיוט ב-1 קמ"ש. לחיצה ארוכה על המתג "**+**" מאפשרת להגביר את המהירות הנדרשת ב-5 קמ"ש;
- לחיצה קצרה על לחצן "**-**" תפחית את המהירות שבה תופעל בקרת השיוט ב-1 קמ"ש. לחיצה ארוכה על המתג "**-**" מאפשרת להפחית את המהירות הנדרשת ב-5 קמ"ש.

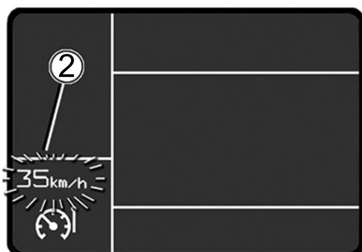
## חריגה מעל המהירות הנדרשת של מגביל המהירות




ניתן לעבור באופן זמני על המהירות שבה תופעל בקרת השיוט (2). כדי לעשות זאת, לחץ על דוושת הגז עד הסוף (פונקציית "Kick down").

במהלך עקיפות, המהירות הנדרשת (2) מהבהבת על צג מידע המהירות.

כשמשחררים את דוושת הגז, מצב מגביל המהירות מופעל שוב באופן אוטומטי כשמהירות הרכב נמוכה מהמהירות הנדרשת השמורה בזיכרון (2).

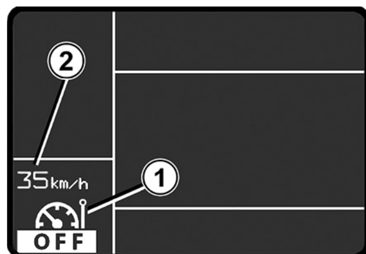



אם המאטים אינם יכולים לשמור על המהירות שנקבעה (2), היא מהבהבת על צג מידע המהירות; יש צורך להפעיל את הבלמים.



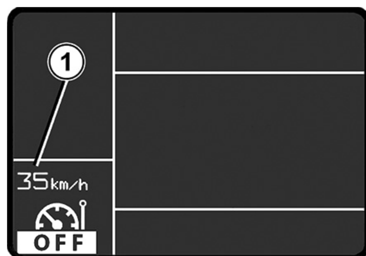
*במקרה זה מומלץ לשמור בזיכרון מהירות נמוכה יותר ו/או להוריד הילוך.*

## העברת תפקוד מגביל המהירות למצב השהיה




הפונקציה מושהית, המילה "OFF" מופיעה על המחוון (1), והמהירות הנדרשת שנשמרה (2) תמשיך להיות מוצגת אם תלחץ על לחצן "O" שעל ההגה.

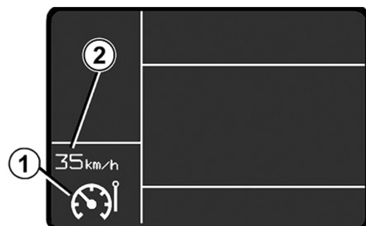
## תזכורת המהירות הנדרשת של מגביל המהירות




אם המהירות הנדרשת (1) שמורה בזיכרון על צג מידע המהירות, ניתן לאחזר אותה.



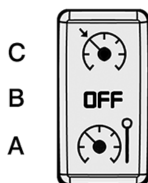

לחץ על לחצן "RES" שעל ההגה.



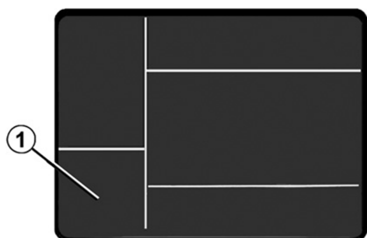

המילה "OFF" על המחוון (1) תיעלם, והרכב ישוב אוטומטית למהירות שנקבעה להפעלת בקרת השיוט (2).

## השבתת מצב מגביל המהירות

לביטול מגביל המהירות, סובב את המתג למצב "B".

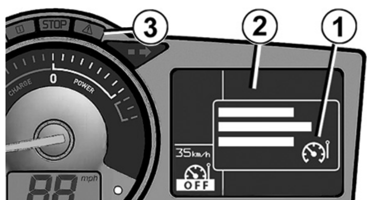



הנורית וערך המהירות המוגבלת השמור בזיכרון נעלמות מצג מידע המהירות (1).




## תקלה קיימת במצב מגביל המהירות

במקרה של תקלה במצב מגביל המהירות, נורית שירות "3" (Service) מאירה יחד עם נורית (1) והודעה מתאימה (2) מופיעה בצג הרב תכליתי.
פנה לנקודת שירות של RENAULT TRUCKS.




# בקרת שיוט מסתגלת

STOP

יש להשתמש בבקרת שיוט מסתגלת על כבישים מתוחזקים היטב או כבישים מהירים.

בקרת השיוט המסתגלת היא מערכת עזר לנהיגה ואינה יכולה בשום מקרה להחליף את ההקפדה על מרחקי הבטיחות, על המהירות המותרת ואת אחריות הנהג.

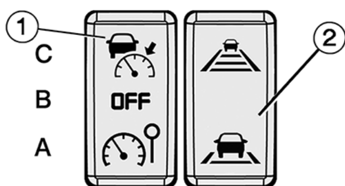
מעל 30 קמ"ש, הפונקציה הזו מאפשרת נסיעה במהירות הקבועה הנדרשת ועוזרת לנהג באופן אוטומטי לשמור על מרחק בטוח מהרכב שמלפנים. אם אין שום רכב לפניך, מצב בקרת השיוט המסתגלת "ACC" פועל כמו מצב בקרת שיוט הרגילה.

ניתן לבחור בין 3 מצבי "ACC", כל אחד בעל מרחק נדרש מוגדר. מרחקים נדרשים אלה הולכים וגדלים החל ממצב "ACC1".

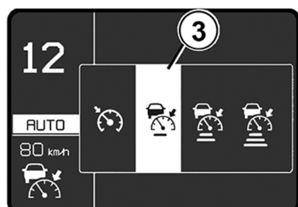


*אם תמתין פחות מ-9 שניות לאחר העברת מערכת ההצתה למצב מנותק לפני העברתה שוב למצב מחובר, המערכת תציג הודעות שגיאה וייתכן שלא תפעל.*

## הפעלת מערכת בקרת השיוט המסתגלת

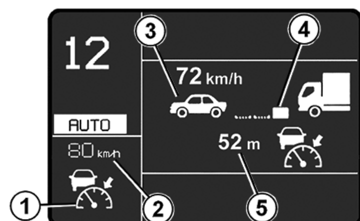



- הבא את הרכב למהירות הרצויה בעזרת דוושת ההאצה, מתג המאט או בלם השירות.
- כדי לבחור מצב בקרת שיוט מסתגלת, העבר את המתג (1) למצב "C".




- לחץ על המתג (2) כאשר הוא במצב "C" כדי להפעיל ולבחור את מצב "ACC" (3) בצג הרב-תכליתי. ניתן לבחור מתוך 3 מרחקים.

כדי לשנות את המרחק, לחץ על המתג (2) כאשר הוא במצב "C" כדי להגדיל את המרחק, או במצב "A" כדי להפחית את המרחק.




לאחר בחירת מצב ACC, יוצגו מחוון "1 ACC") וכן המהירות הנדרשת (2).



*בפרק "מידע נוסף לנהג" תמצא את כל המידע אודות בקרת השיוט המסתגלת:*

- *(3) - המהירות הרכב שלמפנים*
- *(4) - מצב בקרת השיוט המסתגלת שנבחר;*
- *(5) - המרחק בינך לבין הרכב שלמפנים*

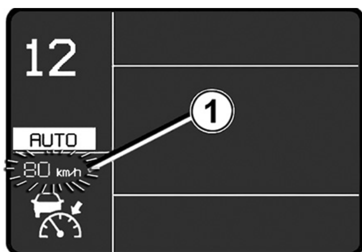
## כוונון המהירות הנדרשת של בקרת השיוט




כוונון מהירות השיוט:

- לחיצה קצרה על לחצן "**+**" תגדיל את המהירות להפעלת בקרת השיוט ב-1 קמ"ש לחיצה ארוכה על המתג "**+**" מאפשרת להגביר את המהירות הנדרשת בצעד של 5 קמ"ש;
- לחיצה קצרה על לחצן "**-**" תפחית את המהירות שבה תופעל בקרת השיוט ב-1 קמ"ש. לחיצה ארוכה על המתג "**-**" מאפשרת להפחית את המהירות הנדרשת בצעד של 5 קמ"ש.

## חריגה מעל המהירות הנדרשת של בקרת השיוט




ניתן לעבור באופן זמני על המהירות שבה תופעל בקרת השיוט (1).

במהלך עקיפות, המהירות הנדרשת (1) מהבהבת על צג מידע המהירות.

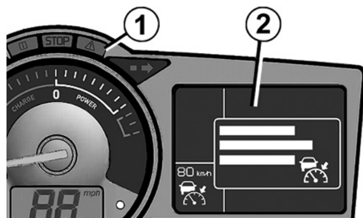
כשמשחררים את דוושת הגז, מצב בקרת שיוט מסתגלת מופעל שוב באופן אוטומטי כשמהירות הרכב נמוכה מהמהירות הנדרשת השמורה בזיכרון (1).

## זיהוי רכב באמצעות תפקוד בקרת שיוט מסתגלת

כאשר פונקציית "ACC" מזהה רכב איטי יותר מלפנים, היא תאט את הרכב שלך כאשר הוא מתקרב אליו כדי לשמור על המרחק שנקבע מראש בין שני כלי הרכב.

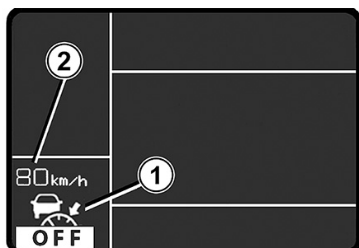


*לפי שינוי תנאי התנועה, ניתן לשנות את רמות המצב "ACC" באמצעות מתג הבחירה תוך שמירה על המהירות שהוגדרה בעת הפעלת מצב "ACC".*




אם זוהה מרחק לא מספיק בין הרכב שלך לרכב שמלפנים, תישמע התראה קולית ועל הצג הרב-תכליתי יופיע המחוון (1) ותוצג ההודעה הרלוונטית (2). הם נועדו לדווח לך שהמרחק שנקבע מראש כבר אינה נשמרת, ושעליך להפעיל את הבלמים כדי למנוע תאונה אפשרית.

## העברת תפקוד בקרת השיוט המסתגלת למצב השהיה



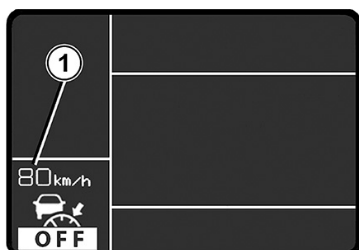

הפונקציית השהות, מחוון "1) "OFF) יופיע על הצג, והמהירות (2) הפעלת בקרת השיוט השמורה בזיכרון תישאר על הצג אם:

- לוחצים על המתג "O" בגלגל ההגה;
- המהירות הרכב נמוכה מ-15 קמ"ש;
- אתה מפעיל את דוושת הבלם או את מתג המאט.



*בקרת השיוט המסתגלת תושהה כאשר מפעילים את "ABS", את "ASR" או את "ESC".*

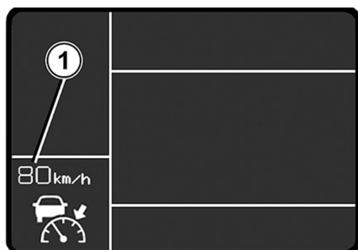
## תזכורת המהירות הנדרשת של בקרת השיוט




אם המהירות הנדרשת (1) שמורה בזיכרון על צג מידע המהירות, ניתן לאחזר אותה.

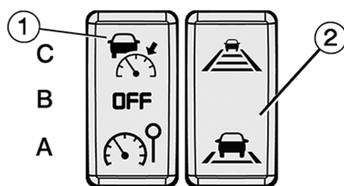



לחץ על לחצן **"RES"** שעל ההגה.

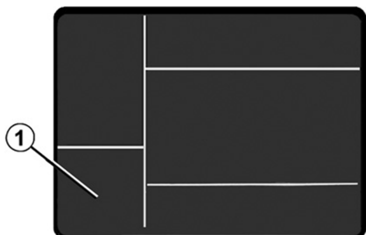



המילה "OFF" על המחוון (1) תיעלם, והרכב ישוב אוטומטית למהירות שנקבעה להפעלת בקרת השיוט (2).

## השבתת מערכת בקרת השיוט המסתגלת




לביטול בקרת השיוט המסתגלת, סובב את המתג (1) למצב "B".




סמל המחוון והמהירות הנדרשת השמורה בזיכרון יכבו בצג מידע המהירות (1).

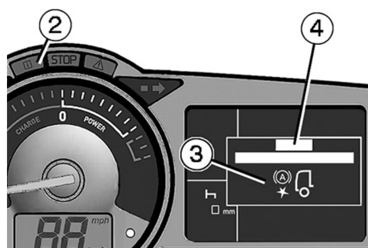
## תנאי נהיגה חריגים



*ייתכן שתהיה למערכת בעיה לזהות ולהתנהל בנסיבות תנועה מסוימות. באחריות הנהג תמיד לשמור על מרחק בטוח מכלי רכב אחרים ולנהל את המהירות שלו.*

כדי לדעת לזהות ולמנוע את המצבים בהם המערכת עלולה שלא לפעול, עיין בסעיף "<STRONG>התקני זיהוי משתמשים אחרים</STRONG>" בפרק <STRONG>בטיחות</STRONG>.

## זיהוי חריגות בחיישנים




כשמערכת ACC מזהה תקלה בחיישנים, הנורית "Information" (2) נדלקת, והאזהרה (3) וההודעה הרלוונטית "CLEAN RADAR AEBS DEACTIVATED" (4) מופיעות על הצג הרב תכליתי. נקה את האזור שמלפני החיישנים המתואר באיור (במקרה של שלג, קרח, אבק וכדומה).

לאחר ניקוי החיישן, המערכת תאתחל את עצמה לאחר מספר דקות נהיגה או עם התנעת הרכב.

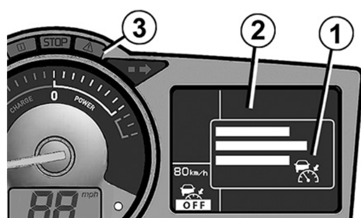
אם התקלה עדיין קיימת לאחר הניקוי; פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.





*אם האזור שמלפני החיישן משתנה, Renault Trucks אינה יכולה להבטיח שהמערכת תפעל כשורה.*

## בעיות במצב בקרת שיוט מסתגלת




במקרה של תקלה במערכת בקרת השיוט המסתגלת, נורית שירות "Service" (3) מאירה יחד עם נורית (1) והודעה מתאימה (2) מופיעה בצג הרב תכליתי.
פנה לנקודת שירות של RENAULT TRUCKS.

# מגביל מהירות אלקטרוני

הגבלת המהירות מבוקרת על ידי מערכת ההזרקה האלקטרונית. במקרה של תקלה, רק מרכזי השירות של RENAULT TRUCKS מוסמכים לטפל בה.

## דוושת ההאצה

נדרשת רמה גבוהה של דיוק עבור הטכנולוגיה המשמשת לנהיגה במשאית Renault Trucks שלך. אי לכך, ייתכן שיהיה צורך לכייל את דוושת ההאצה.

במקרה זה, יופיעו הודעות בצג שיציינו לך כיצד לפעול. הקפד למלא אחר ההוראות, ובמקרה של ספקות כלשהם, פנה למרכז שירות Renault Trucks הקרוב ביותר.

## התראת סטייה מנתיב (LDWS)

### תיאור

תפקוד זה משתמש בקווי הסימון בכביש כדי להציג את מצב הרכב ביחס לקווים לבנים אלה.

התראת סטייה מנתיב מיועדת להזהיר במקרה של חצייה אקראית של קווי הסימון בכביש.

STOP

**עליך להיות כל הזמן בשליטה על מהירות הנסיעה ולווסת אותה בהתאם לפרופיל ומצב הכביש, קשיי התנועה, מכשולים צפויים והגבלות מהירות תקפות.**

התפקוד פעיל כברירת מחדל עם התנעת הרכב.

### תנאי פעולה

- הקווים הלבנים של הכביש מזוהים;
- מהירות הרכב גבוהה מ-60 קמ"ש;
- התפקוד פעיל;
- אין תקלה בנתוני הקלט של התפקוד.

### פעולה

המצלמה הנמצאת מאחורי השמשה הקדמית מזהה את הקווים והסימונים השונים על הכביש.

לאחר מכן היא מחשבת את המרחק המפריד בינה לבין הקו בצד ימין ובצד שמאל של הכביש.

החל ממרחק זה, המצלמה קובעת אם הרכב התקרב יותר או פחות לקו ההפרדה ואם הוא חצה את הקו.

כשמדרס הצמיג מכסה את הקו, המערכת מחשיבה זאת כאילו הרכב חצה את קו ההפרדה.

במקרה של חציה אקראית של קו ההפרדה, הנורית (1) מהבהבת והתראה קולית נשמעת בלוח המחוונים.



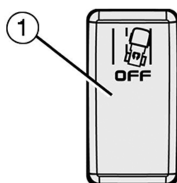

תנאים לגילוי חצייה אקראית של הקו:

- מהבהבי הפנייה לא הופעלו במהלך 4 השניות האחרונות;
- הקווים הלבנים על הכביש קיימים ונראים;
- הקווים הלבנים רציפים;

- המערכת זיהתה, ב-4 השניות האחרונות, שהרכב היה במסלול הנסיעה שלו;
- לא הייתה כל התראה של המערכת ב-4 השניות האחרונות.



*לאחר הפעלת התראת הסטייה מנתיב, המערכת יכולה להפעיל התראות נוספות רק לאחר שהרכב חוזר אל בין קווי ההפרדה של הנתיב.*




## הפסקת הפעולה

ניתן להפסיק את פעולת התפקוד על ידי לחיצה על המתג (1).




הנורית (1) מופיעה.

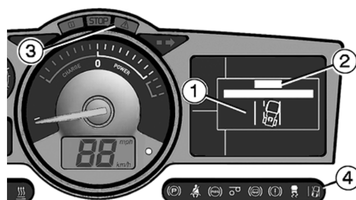
במקרים מסוימים ניתן להשבית את המערכת:

- אם הקווים המבדילים על הכביש אינם נראים;
- אם מתבצעות עבודות בכביש;
- אם תנאי מזג האוויר גרועים (גשם חזק, שלג, וכו');
- אם הכביש הוא מאוד צר ומפותל.

כדי לדעת לזהות ולמנוע את המצבים בהם המערכת עלולה שלא לפעול, עיין בסעיף "**התקני זיהוי משתמשים אחרים**" בפרק **בטיחות**.



*כברירת מחדל המערכת חוזרת לפעולה עם התנעת הרכב הבאה.*




## תקלה במערכת LDWS

במקרה של זיהוי תקלה על ידי המערכת:

- הנורית (4) מאירה;
- הנורית "**שירות**" (3) מאירה.
- הנורית (1) והודעה נלווית (2) "**עצור לתיקון, מערכת LDWS אינה פועלת**" מופיעות על הצג הרב תכליתי;

פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

### זיהוי תקלה במצלמה



כשמערכת LDWS מזהה תקלה במצלמה, הנוריות (1) - (2) והנורית "3) "Information) מאירות וכן הנורית (4) והודעה נלווית (5) "נקה את המצלמה, ביצועי בטיחות מופחתים" מופיעות על הצג ברה תכליתי, נקה את האזור שלפני המצלמה המצוין באיור (במקרה של שלג, קרח, אבק וכדומה).

אם התקלה עדיין קיימת לאחר הניקוי; פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.




## בלימת חירום אוטומטית (AEBS)

### תיאור

מטרת מערכת זו היא למנוע פגיעה בחלקם האחורי של כלי רכב הנוסעים לפני הרכב שלך ובאותו כיוון, או להפחית את מידת הפגיעה במקרה שתאונה היא בלתי-נמנעת. כדי לעשות זאת, היא מזהה כלי רכב נוסעים ועומדים בחזית הרכב שלך וקובעת אם הם מהווים סיכון פוטנציאלי.
היא מדווחת לך על מצבים מסוכנים, מזהירה אותך באופן ויזואלי וקולי, ובולמת את הרכב במקרה של תאונה צפויה עם הרכב מלפנים.

מערכת זו לא תמנע בהכרח את התאונה, אך תוכל להגביל את השלכותיה.

כדי לעשות כן, מערכת AEBS משלבת את הנתונים המגיעים משני חיישנים (מצלמה ומכ"ם), דבר המאפשר לה לזהות עצמים הנמצאים באזור שלפני הרכב ולקבוע את מיקומם ואת אופן תנועתם.



ה-AEBS לא יזהה את כל הסיכונים הפוטנציאליים; הוא רק כלי שמיועד לסייע לנהיגה. עליך להיות כל הזמן בשליטה על מהירות הנסיעה ולווסת אותה בהתאם לפרופיל ומצב הכביש, קשיי התנועה, מכשולים צפויים והגבלות מהירות הנמצאות בתוקף. הסתמכות בלעדית על AEBS עלולה להכניס אותך למצבים מסוכנים ולגרום נזק חמור לרכב, פציעה קשה ואף מוות.



המערכת נועדה לפעול בנסיבות מסוכנות. אסור לנסות או לבדוק אותה.



*אם תמתין פחות מ-9 שניות לאחר העברת מערכת ההצתה למצב מנותק לפני העברתה שוב למצב מחובר, המערכת תציג הודעות שגיאה וייתכן שלא תפעל.*

התפקוד פעיל כברירת מחדל עם התנעת הרכב.

## תנאי פעולה

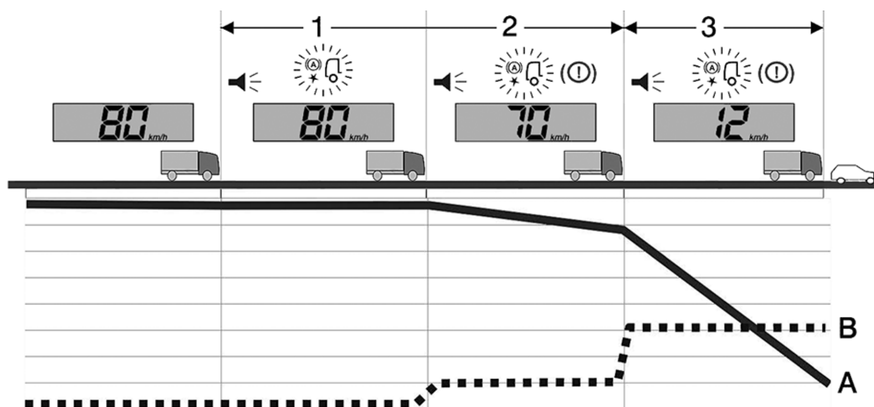
- מהירות הרכב גבוהה מ-5 קמ"ש;
- התפקוד פעיל;
- אין תקלה בנתוני הקלט של התפקוד.



*המערכת עלולה לתפקד באופן חלקי במקרה של שלג, קרח או חול/אבק בסביבתם המידית של המכ"ם או המצלמה. מזג אוויר גרוע, כגון גשם חזק, ערפל או אור בהיר חזק עלולים גם הוא לפגוע בתפקוד המערכת, במיוחד בזיהוי כלי רכב עומדים.*

## פעולה

לפי הנתונים המתקבלים על ידי המכ"ם והמצלמה על האזור לפני הרכב, המערכת תזהיר אותך ותבלום את הרכב אם היא תקבע שקיימת סכנת התנגשות ברכב שלפניך.




מצבים אלה מחולקים לשלושה שלבים ומחושבים לפי מהירות הנסיעה, המרחק בין הרכב לזה שלפניו וכן מהירותו. בנסיבות מסוימות, המערכת עשויה לעבור מספר שלבים בתגובה על חומרת הנסיבות.

A: עקומת המהירות.

B: עקומת ההאטה.

## 1 - התראה




אם הנהג אינו מבחין בסכנת תאונה שהמערכת זיהתה, המחוון (1) יהבהב ותישמע התראה קולית על כך שהמצב מסוכן, אך מהירות הרכב לא תשתנה.

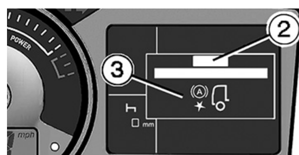


*במקרה של נהיגה אגרסיבית אתה עלול להיתקל בהתראה זו לעתים קרובות.*

## 2 - בלימה חלקית




אם לא הגבת להתראת התנגשות, הנורית (1) מהבהבת, נשמעת התראה קולית והפעלה אוטומטית חלקית של הבלמים מזהירה אותך על כך שעלולה להתרחש התנגשות ומתחילה להאט את הרכב.



כאשר המערכת כבר אינה מזהה סכנת תאונה, ההודעה (2) והמחוון (3) ידווחו לך שהמערכת הפעילה את הבלמים באופן אוטומטי.

## 3 - בלימת חירום



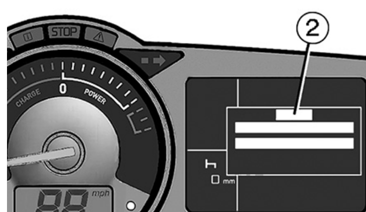
אם לא הגבת להתראת ההתנגשות ולא לבלימה החלקית, ההתראות הקוליות והחזותיות (1) נמשכות ובלימת חירום מופעלת באופן אוטומטי כדי לנסות למנוע את ההתנגשות.



*בשלב בלימת החירום פנסי הבלימה מהבהבים, וכשהרכב עומד מהבהבי החירום הם אלה שמהבהבים.*

שלב בלימת החירום מופסק אם אחד התנאים הבאים מתקיים

- היעלמות סכנת ההתנגשות בעקבות תמרון התחמקות שביצעת או שינוי כיוון של הרכב שלפניך;
- מהירות הרכב הפכה נמוכה או שווה לזו של הרכב שלפניך לאחר בלימת החירום;
- הרכב עצר לגמרי לאחר בלימת החירום;
- לחיצה על דוושת ההאצה עד הסוף למצב **"קיק דאון"**.



כשסכנת ההתנגשות נמנעה על ידי בלימת חירום, הודעה (2) מציינת כי יש להפעיל את בלם החניה או להתחיל בנסיעה.

ברגע שהרכב שלך נעצר לגמרי על ידי המערכת, היא שומרת אוטומטית על הבלמים משולבים עד שהנהג לוחץ על דוושת הבלמים, או על דוושת הגז, או מעביר להילוך אחורי, או משלב את בלם החניה.



*לאחר שלוש הפעלות של בלימת החירום, המערכת מושבתת. פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS כדי להפעיל אותה מחדש.*



*לאחר התנגשות או פגיעה קלה סביב אזור המכ"ם, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS כדי להבטיח שפעולת המכ"ם תקינה והוא מכוון נכון.*

## נסיבות שבהן נדרשת תשומת לב

ייתכן שתהיה למערכת בעיה לזהות ולהתנהל בנסיבות מסוימות.
הקפד תמיד על זהירות בזמן הנהיגה.
היה ערני לתנאי התנועה והיה תמיד מוכן לעצור.

- יש למערכת יכולת מוגבלת לזהות:

- אופנועים ומשתמשים קטנים אחרים בכביש
- כלי רכב שצורתם לא-רגילה, כגון גרור עם סירה;
- כלי רכב בתנאי ראות גרועים, עם אור חזק לסירוגין, או המגיע מכלי רכב הנוסעים בכיוון ההפוך או השתקפויות כשהכביש רטוב;
- כלי רכב בתנאי מזג אוויר גרועים, כגון ערפל, גשם כבד או ענני שלג מכלי רכב אחרים.

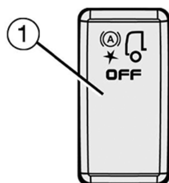
כדי לדעת לזהות ולמנוע את המצבים בהם המערכת עלולה שלא לפעול, עיין בסעיף "**התקני זיהוי משתמשים אחרים**" בפרק **בטיחות**.



*המערכת מטפלת בכלי רכב חונים וגם בכלי רכב הנוסעים באותו כיוון ובאותו נתיב. היא אינה מטפלת בכלי רכב החוצים את הנתיב או המגיעים מהכיוון הנגדי. בנוסף, המערכת אינה מטפלת בבעלי חיים, בהולכי רגל או ברוכבי אופניים.*

## הפסקת הפעולה

ניתן להפסיק את פעולת התפקוד על ידי לחיצה על המתג (1).




הנורית (2) מופיעה.




במקרים מסוימים יש להשבית את המערכת:

- אם הרכב גורר מספר גרורים;
- אם יש תקלה במערכת ה-ABS של הגרור או שהגרור אינו מצויד במערכת ABS;

- אם הרכב מצויד במנשא כלים (כגון מפלסת שלג);
- אם חזית הרכב ניזוקה.



*כברירת מחדל המערכת חוזרת לפעולה עם התנעת הרכב הבאה.*

## תקלה במערכת AEBS

במקרה של זיהוי תקלה על ידי המערכת:

- הנורית (4) מאירה;
- הנורית (1) וההודעה נלוויות (2) **"עצור לתיקון, מערכת AEBS אינה פועלת"** מופיעות על הצג הרב תכליתי;
- הנורית **"שירות"** (3) מאירה.

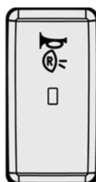
פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

מערכת **"AEBS"** מחייבת שכל הגרורים יהיו בעלי ABS במצב תקין כדי להבטיח את יציבות המכלול גורר/גרורים במקרה של בלימת חירום.




## זמזם הילוך אחורי

בעת שילוב ההילוך האחורי, זמזם מציין שהרכב נוסע לאחור.



מתג מאפשר להשבית את פעולת הזמזם.



*גם אם הזמזם מושבת, משיקולי בטיחות ממשיך להשמיע צליל זמזם כדי לציין שאתה בהילוך אחורי.*

## מערכת EBS
מערכת EBS מבקרת את בלימת הרכב ומבטיחה את מניעת נעילת הגלגלים ומניעת סחרור הגלגלים.

## מערכת מניעת נעילת הגלגלים "ABS"
התקן זה מונע את נעילת הגלגלים בעת בלימה חדה.

כך הרכב שומר על כושר התמרון שלו.

## מערכת מניעת סחרור הגלגלים ASR
בזינוק או בהאצה, התקן זה מונע את סחרור הגלגלים בכל מצב של הכביש.

המערכת מבצעת את הפעולות הבאות:

- במקרה של סחרור גלגל, בלימת גלגל זה כדי להחזיר את מהירותו לזו של הגלגל הנגדי;
- במקרה של סחרור שני גלגלים, הגבלת סיבובי המנוע ואחר כך בלימת הגלגל הממשיך להסתחרר כדי להחזיר את מהירותו לזו של הגלגל הנגדי.

### על הכביש




במהלך פעולת מערכת ASR, הנורית (1) מהבהבת.

למידע נוסף על מערכת ASR, עיין בפרק **"נהיגה בשטח קשה"**.

### מערכת DTC: בקרה דינמית של ההנעה




מערכת זו מבטיחה את היציבות וההנעה של הרכב על ידי מניעת נעילת הגלגלים המניעים על משטחים בעלי אחיזה נמוכה בעת שחרור חד של דוושת המצמד או הורדת הילוך.

במהלך פעולת מערכת DTC, הנורית (1) מהבהבת.

## מערכת עזר לבלימת חירום
המערכת מאפשרת, על ידי מדידת מהירות הלחיצה על דוושת הבלם, לזהות מצב של בלימת חירום.

במקרה זה, לחצי הבלימה מוגברים כדי לקבל בלימה יעילה יותר.

מערכת זו מבטיחה את ניצול הספק הבלימה המרבי במקרה של בלימת חירום.

בעת האטה חזקה, פנסי הבלימה מהבהבים כדי להזהיר את כלי הרכב שמאחור.

פנסי הבלימה מפסיקים להבהב כשההאטה חוזרת לשיעור רגיל.

## מערכת ESC

זוהי מערכת בקרת יציבות המפחיתה את סיכוני ההחלקה וההתהפכות.

## ESC: בקרת מסלול הנסיעה

אם המערכת מזהה סכנת החלקה (תת היגוי או היגוי יתר), ההאצה מופחתת והבלמים מופעלים באופן אוטומטי על הגלגלים ומאפשרים לשמור את הרכב במסלולו.

בשלב פעולת ה-ESC, המאטים המפעילים מושבתים באופן אוטומטי.

בשלב פעולת ה-ESC, הנורית (1) מהבהבת.



## ESC: מערכת נגד התהפכות

אם המערכת מזהה סכנת התהפכות, ההאצה מופחתת. אם הפחתה זו אינה מספיקה, המערכת בולמת באופן אוטומטי את הרכב כדי להקטין את המהירות.



*מערכת ESC מתוכננת לפעול על כלי רכב מסוג גורר (אילו רתום גורר אחד בלבד), משאית, ומשאית גוררת (פול טריילר).*

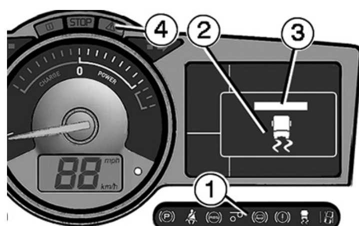


*השתמש ברכב באותו אופן כמו ברכב ללא ESC.*

*מערכת ESC מפחיתה את סכנת ההתהפכות וההחלקה. עם זאת, רכב עלול להתהפך אם המטען הוא בעל מרכז כובד גבוה, אם הוא פוגע בשוליים במהירות גבוהה או במקרה של נהיגה לא זהירה.*

*הרכב עלול גם להחליק על כבישים מכוסים קרח למרות שהוא מצויד במערכת ESC.*

## התראת תקלה במערכת ESC




במקרה שהמערכת מזהה תקלה במערכת ESC:

- הנורית (1) מאירה ברציפות;
- הנורית (2) והטקסט הנלווה (3) מופיעים על הצג הרב תכליתי;
- הנורית **"שירות"** (4) מאירה.

פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.

STOP

לא תשתמש ברכב בעל ESC על מסלול עם שוליים מוגבהים מאוד (מסוג מסלול בחינה).

STOP

השימוש ברכב על כביש בעל שוליים מוגבהים עלול לגרום להתערבויות מסוכנות של מערכת ה-ESC. אם חייבים להשתמש ברכב על כביש מסוג זה, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS כדי להשבית את תפקוד ה-ESC.



*מערכת זו היא מערכת עזר נוספת למקרה של מצבים קריטיים בנהיגה.*
*עם זאת, היא אינה יכולה להגדיל את מגבלות הרכב.*
*אסור להסתמך עליה כדי לנהוג מהר יותר. בשום מקרה היא אינה יכולה להחליף את ערנות ואחריות הנהג בעת תמרונים (על הנהג להיות תמיד ערני לאירועים פתאומיים העלולים להתרחש במהלך הנהיגה).*

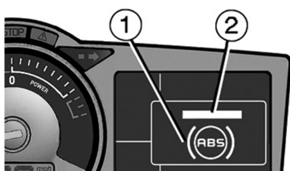
## תקלות מערכת EBS




אם המערכת מזהה ירידה קלה בביצועי הבלימה:

- נורית החיווי (1) מאירה בצהוב;
- הנורית (2) והודעה נלווית (3) מופיעות על הצג הרב תכליתי;
- הנורית **"שירות"** (4) מאירה.

דאג לבדיקת מערכת הבלימים של המשאית במרכז שירות RENAULT TRUCKS (בדיקה על מתקן בדיקת בלמים).




אם התקלה הקלה בבלמים גורמת לאבדן פעולת ה-ABS, הנורית (1) והודעה נלווית (2) מופיעות בצג הרב תכליתי.

הרכב חוזר לפעולת בלימה קלאסית.




אם המערכת מזהה ירידה חמורה בביצועי הבלימה:

- הנורית (1) מאירה באדום;
- הנורית (2) והודעה נלווית (3) מופיעות על הצג הרב תכליתי;
- הנורית STOP(4) מאירה.

חובה לעצור את הרכב ולהתקשר למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.



*במקרה של תקלה במצב הבקרה האלקטרונית, מערכת ה-EBS עוברת למצב חירום פניאומטי וייתכן שיהיה הבדל בתחושה בעת לחיצה על דוושת הבלם. הספק הבלימה המרבי יהיה תמיד זמין בעת לחיצה מלאה על הדוושה.*

## התראה על טמפרטורת הבלמים




במקרה של טמפרטורה גבוהה מדי של הבלמים, הנורית (1) וטקסט (2) מופיעים על הצג הרב תכליתי. הם מופיעים ביחד עם הנורית **"מידע"** (3).

ייתכן שיהיה הבדל בתחושה בלחיצה על דוושת הבלם.

יש להתאים את המהירות ואת אופי הנהיגה. השתמש במאט(ים).

## התראה על שחיקת רפידות הבלמים




אם המערכת מזהה שחיקה מופרזת של רפידות הבלמים:

- הנורית (1) מאירה;
- הנורית (2) והודעה נלווית (3) מופיעות על הצג הרב תכליתי;
- הנורית **"שירות"** (4) מאירה.

פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.

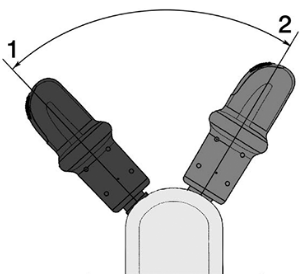
# בלם חניה

מטעמי בטיחות, לפני עזיבת המושב שלך ודא שבלם החניה מופעל נכון.

בעת החניית הרכב:

- בדוק את שלמות ויציבות הקרקע מתחת לרכב.

- הקפד להחנות את הרכב נכון (ללא סכנת הפרעה לתנועה או פגיעה בבטיחות התנועה, אנשים או מתקנים בסביבה, הקפד על תקנות התעבורה).



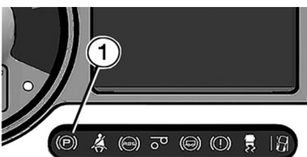

**שחרור**

הרם את פין הנעילה והעבר את הידית ממצב (2) למצב (1).
נורית החיווי (1) כבית.

**הפעלה**

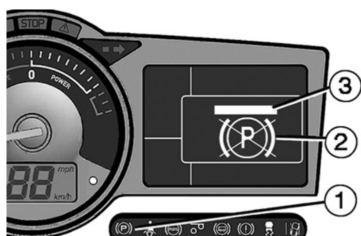
הרם את פין הנעילה והעבר את הידית ממצב (1) למצב (2).
שחרר את פין הנעילה וודא שהידית נעולה במצב (2). נורית החיווי (1) מאירה.

הרכב מוחזק על ידי בלימת הסרן(ים) האחורי(ים).




## זינוק בעלייה

כדי להקל על זינוק בעלייה, ניתן להשתמש בבלם החניה עד נקודת ההתנגדות, מבלי לעבור אותה.
כשמשחררים את הידית היא חוזרת באופן אוטומטי למצב (1).






*אם הנורית (1) ממשיכה להאיר בעת שחרור הבלם, הדבר עלול להצביע על חוסר לחץ אוויר במערכת.*

*התראה קולית, נורית חיווי (2) וטקסט נלווה (3) המופיעים על הצג הרב תכליתי מזהירים את הנהג, עם פתיחת הדלת בצד הנהג או 5 שניות לאחר ניתוק מתג ההצתה, על כך שבלם החניה אינו מופעל.*

לחץ על הידית והעבר אותה ממצב (2) למצב (3). מצב זה משחרר את בלימת הגרור וכל הרכב מוחזק על ידי הגורר. מצב זה מאפשר לוודא שהגורר לבדו יכול לשמור את הרכב כולו בעמידה.

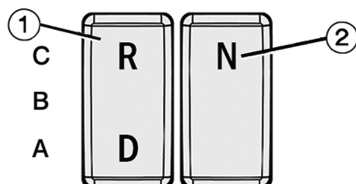
כשמשחררים את הידית היא חוזרת באופן אוטומטי למצב (2), כלומר מצב חניה.

## בלם חירום

במקרה של תקלה בבלמי השירות של סרן אחד, הסרן השני מבטיח בלימת חירום יעילה.

# תיבת הילוכים אוטומטית

תיבת ההילוכים האוטומטית היא בעלת שני הילוכים קדמיים והילוך אחורי אחד. תיבת ההילוכים מבוקרת באמצעות המתגים על לוח המכשירים.




## ידית הילוכים

בורר ההילוכים מורכב מהמתגים (1) ו-(2).

מצב D (נהיגה): תיבת ההילוכים משלבת הילוך קדמי עם החלפת הילוכים אוטומטית.

מצב R (הילוך אחורי): תיבת ההילוכים משלבת הילוך אחורי.

מצב N (מצב סרק): תיבת ההילוכים עוברת למצב סרק, שום הילוך אינו משולב.

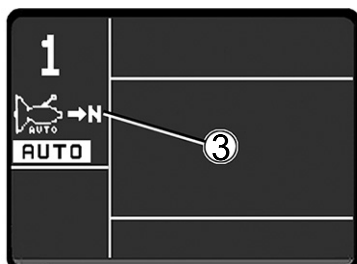
## תחילת נסיעה

לפני ההתנעה, ודא שכבל הטעינה מנותק.

- העבר את מתג ההצתה למצב מופעל, מערכת ההנעה מותנעת,
- לחץ על דוושת הבלם ושחרר את בלם החניה,
- העבר את המתג (1) למצב "A" - "D" באיור,
- המתן 3 שניות, ואז שחרר את דוושת הבלם ולחץ על דוושת ההאצה. הרכב יתחיל להתקדם.

## הילוך אחורי

- לחץ על דוושת הבלם ושחרר את בלם החניה,
- העבר את המתג (1) למצב "C" - "R" באיור,
- המתן 3 שניות, ואז שחרר את דוושת הבלם ולחץ על דוושת ההאצה. הרכב יתחיל לנוע לאחור.



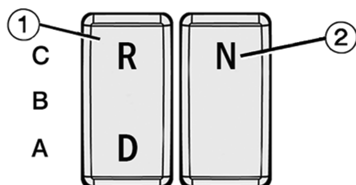

## ניתוק

- העבר את המתג (2) למצב "C" - "N" באיור,
- הפעל את בלם החניה לפני עזיבת הרכב.

כשאתה פותח את הדלת כדי לצאת מהרכב כשהמתג במצב "D" או כשבלם החניה אינו מופעל, נשמע אות קולי ונורית חיווי (3) מופיעה כדי לציין שעליך להעביר את המתג למצב "N".



*תיבת ההילוכים אינה מצוידת במצב "חניה". בעת היציאה מן הרכב, הקפד תמיד להפעיל את בלם החניה.*




## עצירה ממושכת של הרכב

בתיבת ההילוכים האוטומטית לא קיים מצב "חניה". לכן:

- הפעל את בלם החניה כדי לאבטח את הרכב,
- העבר את המתג (2) למצב "N" - באיור "C",
- העבר את מתג ההצתה למצב מנותק, פעולת מערכת ההנעה מופסקת.

## מצב הפחתת הספק

כשמצב הטעינה נמוך או כשמזוהה תקלה בחטיבת הכוח של המשאית, היא עוברת באופן אוטומטי למצב הפחתת הספק.

### מצב טעינה חלש

כשמצב הטעינה נמוך מ-5%, המשאית עוברת למצב הפחתת הספק. דבר זה מציין כי עליך לבצע טעינה באופן מידי.

במצב הפחתת הספק יפחתו ביצועי המשאית במידה משמעותית.

### תקלה בחטיבת הכוח

כשמזוהה תקלה, תפוקת המנוע החשמלי מופחתת. לדוגמה, במקרה של התחממות יתר של סוללות ההנעה או במקרה של תקלה בתיבת ההילוכים.

אם הבעיה נמשכת, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS בהקדם האפשרי.

## מאט

השימוש במאיט מאפשר לשמור על מהירות קבועה במורד וכן להקטין את העומס על בלמי השירות ולשמור על יעילותם המרבית למקרה של בלימת חירום.

היתרונות האחרים של השימוש במאיט הם:

- הפחתת שחיקת רפידות הבלמים.
- הפחתת התחממות היתר של בלמי הגלגלים.
- שיוב האנרגיה לצורך טעינת סוללות ההנעה.



*אל תשתמש במאיט על משטחים חלקלקים. המאיט בולם רק את הגלגלים המניעים, מה שמגדיל את הסיכון לנעילת והחלקת הגלגלים.*

ניתן להפעיל את המאיט בשני אופנים:

- באמצעות ידית המאיט (מצב ידני),
- או במשולב עם דוושת הבלם (מצב אוטומטי).

השילוב עם דוושת הבלם פועל רק במצב האוטומטי.




### מצב ידני

ידית ייחודית (1) הנמצאת מתחת לגלגל ההגה מפעילה את המאיט.
כדי להאט את מהירות הרכב, שחרר את דוושת ההאצה ותפעל בהדרגה את ידית הבקרה (1).

ידית בקרה בעלת 5 מצבים: אל תעביר את ידית הבקרה (1) ישירות ממצב 0 למצב 5, למעט אם הדבר הכרחי.

במצב ידני, לחיצה על דוושת הבלם מפעילה רק את בלם השירות ואין כל שיוב אנרגיה.

### מצב אוטומטי

המצב האוטומטי פעיל עם התנעת הרכב. השימוש במצב האוטומטי, לאחר הפעלת מערכת ההנעה, מאפשר למנוע החשמלי לפעול כמו גנרטור וכך לבצע שיוב של אנרגיית הבלימה. דבר זה מגדיל את טווח הנסיעה של הרכב.

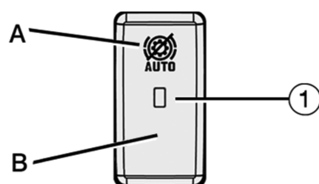
במצב אוטומטי, הבלימה מופעלת על ידי שילוב של המאיט ובלם השירות כשלוחצים על דוושת הבלם.

הפעלת המצב האוטומטי פועלת כאשר:

- משחררים את דוושת ההאצה במהלך נסיעה, המאיט מופעל.
- בולמים בעדינות או לוחצים מעט על דוושת הבלם, רק המאיט מופעל.
- יש צורך בהאטה רבה יותר ולוחצים יותר על דוושת הבלם, המאיט ובלם השירות מופעלים.



*המאיט אינו זמין כשטעינת סוללות ההנעה היא מעל 95%.*




כדי להשבית את המצב האוטומטי, העבר את המתג (1) של המאיט למצב "A". הנורית במתג מאירה.

## נסיעה בשטח קשה

מהירות הנסיעה בשטח קשה חייבת להיות נמוכה כך שניתן יהיה לנתח היטב את פני השטח שלפנים. אסור שהנוחות בתא הנהג תגרום לך לשכוח שמדובר במשקל של 12 או 14 טון שנע על שטח קשה מאוד.

## מערכת מניעת סחרור הגלגלים ASR

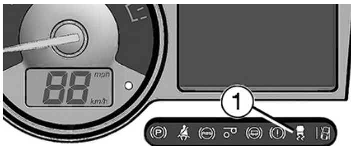
בזינוק או בהאצה, התקן זה מונע את סחרור הגלגלים בכל מצב של הכביש.

המערכת מבצעת את הפעולות הבאות:

- במקרה של סחרור גלגל, בלימת גלגל זה כדי להחזיר את המהירות לזו של הגלגל הנגדי;
- במקרה של סחרור שני גלגלים, הגבלת סיבובי המנוע ואחר כך בלימת הגלגל הממשיך להסתחרר כדי להחזיר את המהירות לזו של הגלגל הנגדי.

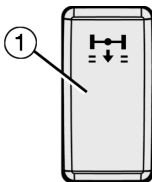
### על הכביש

במהלך פעולת מערכת ASR, הנורית (1) מהבהבת.

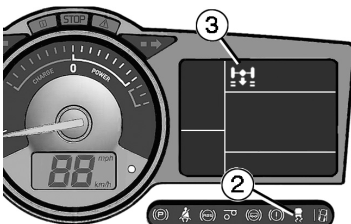



### מצב ASR בשטח

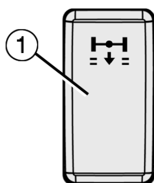
לחץ על המתג (1), הנורית (2) מאירה והנורית (3) מופיעה על הצג הרב תכליתי.




במצב זה, מערכת ה-ASR מאפשרת סחרור רב יותר של הגלגלים המניעים אשר יכול לשפר את ההנעה במצבים מסוימים (עפר, בוץ וכדומה). לא מומלץ להפעיל אותה על כביש.



## הפסקת הפעולה




לחץ במשך מעל 5 שניות על המתג (1). הנורית (2) מאירה והנורית (3) מופיעה על הצג הרב תכליתי.

יש להשבית את מערכת ה-ASR רק בשטח קשה כאשר מסתבר שמצב השטח אינו מספיק.

## יציאה ממצב שטח או הפעלת המערכת מחדש

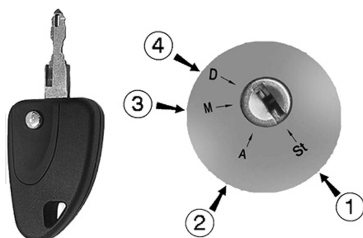
- עם ניתוק מתג ההצתה.
- על ידי לחיצה על המתג (1).



*מערכות DTC (בקרת מסלול הנסיעה) ו-ESC (נגד התהפכות) נשארות פעילות גם לאחר השבתת מערכת ASR או העברתה למצב שטח. אך בקרת מסלול הנסיעה מורחבת כדי לאפשר סטייה גדולה יותר של הרכב לפני התערבות מערכת ה-ESC.*

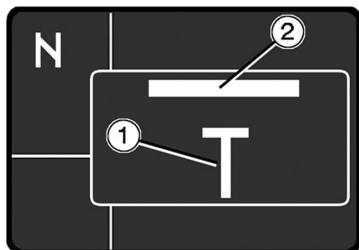
## ניתוק מערכת ההנעה

במהלך עצירה או עצירה ממושכת של הרכב, בדוק את מצב טעינת סוללות ההנעה כדי שיהיה קיבול מספק להתניעה מחדש.
עיין בפרק **המלצות במהלך חניית הרכב**




כדי לנתק את מערכת ההנעה:

- ודא שהרכב עומד,
- הפעל את בלם החניה,
- העבר את המתג למצב "N" - סרק,
- סובב את מפתח מתג ההתצה למצב (1) (מנותק).




### טכוגרף

אם מגירת מדפסת הטכוגרף נשארת פתוחה כשמתג ההתצה מנותק, יישמעו אות קולי ונורית החיווי (1) וכן ההודעה הנלווית (2) יופיעו על הצג הרב תכליתי.
סגור את מגירת מדפסת הטכוגרף.



*במהלך עצירה ממושכת (מעל 10 ימים), נתק את המעגל באמצעות הנתיך (F68 - F98) כדי למנוע את פריקת המצברים על ידי הטכוגרף.*

# מתלים פניאומטיים

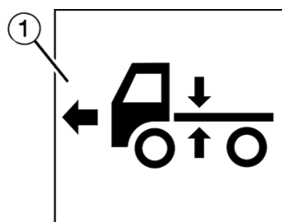
## מתלה פניאומטי אלקטרוני

זהו מתלה פניאומטי המבוקר ומפוקד על ידי מערכת אלקטרונית. כהשלמה ליתרונות של מתלה פניאומטי קלאסי, הוא בעל היתרונות הנוספים הבאים:

- שיפור הגישה לרציף ההטענה ושמירה בזיכרון של הגובה האחרון (גם לאחר ניתוק הזרם);
- תיקון אוטומטי של הגובה במקביל לציר הרכב (גם במקרה של חלוקה לקויה של המטען);
- בקרת התפקודים באמצעות שלט רחוק;
- הפחתת מספר הצינורות הפניאומטיים;
- ויסות גובה מהיר וצריכת אוויר נמוכה;
- התקני בטיחות משולבים (אזעקה, נוהלי פעולת חירום);
- תכנות המערכת בהתאם לרכב ולתקנות השונות;
- מתחת ל-10 קמ"ש, חזרת השלדה לגובה הרגיל.

פעולה

- **מצב אוטומטי**
  המערכת מכווננת תמיד את המתלה לגובה הרגיל המוגדר על ידי תכנות.
- **מצב ידני**
  המערכת מתוכנתת כך שהפעולה במצב ידני אפשרית רק מתחת ל-10 קמ"ש.
  המצב הידני מאפשר לכוונן את גובה השלדה לגובה הרצוי.
  החזרה למצב אוטומטי מבוצעת על ידי הפעלת הלחצן (גובה רגיל) בשלט רחוק או כשהמהירות היא מעל 10 קמ"ש.

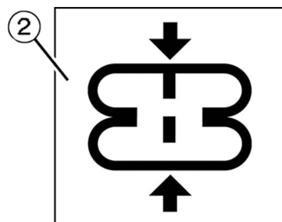



### נורית חיווי מידע (1)

- היא מוצגת כשגובה הרכב שונה מהגובה הרגיל.

### על הכביש

נורית החיווי (1) יחד עם ההודעה **"לא במצב נסיעה"** מופיעות בצג הרב-תכליתי כדי לציין תקלת מתלה.




### נורית התראה (2)

- ברגע שמזוהה תקלה, היא מוצגת יחד עם ההודעה "COUPER LE CONTACT" (סגור את מתג ההתנעה) ונורית החיווי "SERVICE". באופן אוטומטי, פעולת הבטיחות של התיבה האלקטרונית מנטרלת באופן חלקי או מלא את מערכת הבקרה.

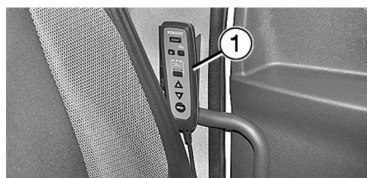
### בעמידה

הצגת נורית החיווי (2) מציינת תקלה במתלה. בצע בדיקה (עיין בפרק **פעולת בחינה**).

### עם תחילת הנסיעה

בעת תחילת הנסיעה, גובה המתלה נלקח בחשבון רק בעת שחרור בלם החניה.

## תיבת שלט רחוק




לכל סוג מתלה מתאים סוג אחד של תיבת שלט רחוק.

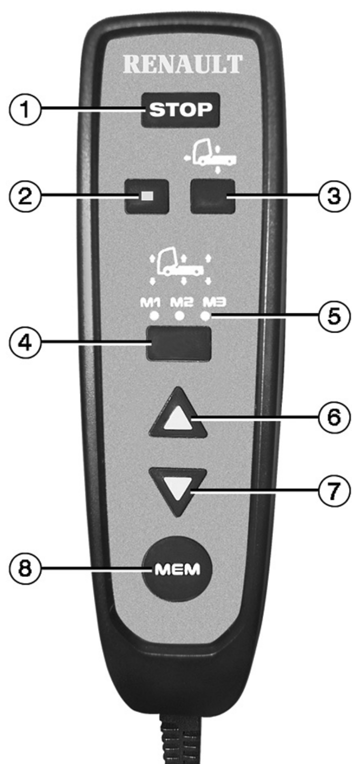
מיקום תיבת השלט רחוק (1) בתא הנהג.

## רכב עם מתלה אינטגרלי

השלט רחוק מאפשר להגביה ולהנמיך את המתלה הקדמי ו/או האחורי ולחזור לגובה הנסיעה.

ניתן להפעיל את השלט רחוק כאשר:

- מתג ההצתה במצב מופעל;
- לחץ האוויר עולה על 8 בר;
- המהירות נמוכה מ-10 קמ"ש.




המתגים הקיימים:

- (1) מתג STOP.
- (2) מתג "המתנה".
- (3) מתג "חזרה לגובה הנסיעה".
- (4) מתג בחירה: "סרן אחורי וסרן(ים) / גבהים שמורים בזיכרון"
- (5) - נוריות חיווי בחירת שמירת גבהים בזיכרון.
- (6) מתג "הגבהה".
- (7) מתג "הנמכה".
- (8) מתג "שמירה בזיכרון/שליפה מהזיכרון".

## השימוש בשלט רחוק

הפעל את התיבות האלקטרוניות או המתג הראשי.

העבר את מתג ההצתה למצב מופעל (אם לחץ האוויר אינו מספיק, התנע את המנוע).

## כוונון גובה המתלה

באמצעות המתג (4), בחר את:

- המתלה הקדמי,
- המתלה האחורי,
- המתלה הקדמי והמתלה האחורי.



*ללא בחירה באמצעות מתג הבחירה (4), כל פעולה על המתגים "הגבהה" (6) ו"הנמכה" (7) פועלת בו זמנית על המתלה הקדמי והמתלה האחורי.*

## פעולת "הגבהה"

כדי להגביה את המתלה, לחץ על המתג (6). כשהמתלה מגיע לקצה העליון של מהלכו, המערכת אינה מתחשבת יותר במתג (6).

לחיצה ארוכה על המתג (6) מאפשרת להגביה את המתלה ברציפות.

## פעולת "הנמכה"

כדי להנמיך את המתלה, לחץ על המתג (7). כשהמתלה מגיע לקצה התחתון של מהלכו, המערכת אינה מתחשבת יותר במתג (7).

לחיצה ארוכה על המתג (7) מאפשרת להנמיך את המתלה ברציפות.

## שמירה בזיכרון של גובה הרציף

כדי לשמור בזיכרון גובה של רציף, יש לכוונן מראש את הגובה באמצעות המתגים (6) ו-(7).

לאחר שהמתלה בגובה הרצוי, בחר בזיכרון הרצוי באמצעות המתג (4), לחץ על המתג (8) במשך לפחות 5 שניות ואז שחרר אותו.

הגובה הרצוי נשמר בזיכרון.

כדי לחזור לגובה זה, מספיק לבחור בזיכרון המתאים באמצעות המתג (4) ואז ללחוץ על המתג (8) למשך לפחות 2 שניות, אך פחות מ-5 שניות.

## מתג החזרה לגובה הנסיעה

כדי לחזור לגובה הנסיעה, לחץ על המתג (3).

## עצירה

המתג STOP משמש להפסקת הפעולה עם ההגעה לגובה הרצוי.



*במקרה של סכנה, ניתן להפסיק מיד את כל התנועות על ידי לחיצה על המתג (1).*



*אם המערכת האלקטרונית קובעת שמהירות התזוזה גדולה מדי, היא מגבילה אותה על ידי הקטנת ספיקת האוויר.*

## המתנה

החזק את המתג (2) לחוץ וסגור את מתג ההתנעה. בשלב זה מצב השלדה יכול להשתנות.

מצב המתלה נשאר יציב במשך שעה אחת. ניתן גם לשנות את גובה המתלה בעזרת מתג הגבהה/הנמכה (6) - (7). התפקוד נשאר פעיל כל עוד לחץ האוויר במכלים מספיק.

## שמירת גובה נסיעה השונה מזה שנקבע על ידי היצרן

כדי לשמור גובה נסיעה חדש, לחץ על מתג (2) והחזק אותו לחוץ במהלך כל הפעולה.



*בשלב זה, השלדה חוזרת באופן אוטומטי בערך לגובה הכביש שנקבע במפעל.*

כוונן מחדש את הגובה בעזרת המתגים (6) ו-(7). ערכי המקסימום והמינימום של כוונון גובה הנסיעה מוגבלים על ידי המערכת האלקטרונית. כשהגובה מגיע לגבולות אלה, המערכת אינה מתחשבת יותר במתגים (6) ו-(7).

לאחר שהמתלה בגובה הרצוי, לחץ על המתג (8) במשך לפחות 5 שניות ואז שחרר אותו.

לאחר מכן שחרר את המתג (2).

הגובה הרצוי נשמר בזיכרון.

כדי לוודא שהגובה החדש נשמר, לחץ את המתג (3).

### חזרה למצב ברירת המחדל של גובה הנסיעה

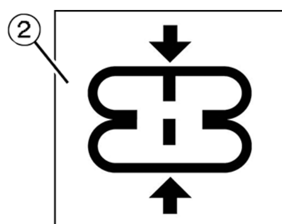
לחץ בו זמנית על המתגים (2) ו-(8) מעל 2 שניות, אך פחות מ-5 שניות.

שחרר קודם את המתג (8) ואחר כך את המתג (2).

המתלה חוזר למצב ברירת המחדל של גובה הנסיעה.

## פעולת בחינה

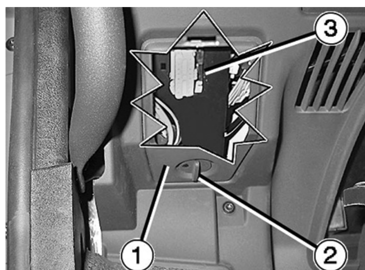
נתק וחבר שוב את המתג הראשי (הפסקה של 10 שניות).




אם נורית האזהרה (2) מוצגת מחדש יחד עם ההודעה "COUPER LE CONTACT" (סגור את מתג ההתנעה) ונורית החיווי "SERVICE", פנה למרכז שירות מורשה RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.

סע במהירות נמוכה (מקסימום 20 קמ"ש) ובזהירות מוגברת, תוך הקפדה על שמירת המרחקים.

אם נורית ההתראה (2) כבית, התקלה היתה קלה והתבטלה. למרות זאת, פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.




איתור התקלות והתחזוקה יבוצעו באמצעות מכשיר הבדיקה של RENAULT TRUCKS המחובר לשקע האבחון (3).

# מסט אוויר על הגג

## כוונון

יש לכוונן נכון את מסיט זרימת האוויר על הגג כדי להקטין את התנגדות האוויר. דבר זה מאפשר להקטין את צריכת הדלק.

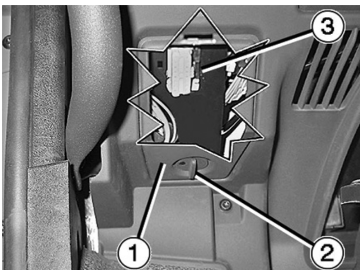
כוונון מסיט זרימת האוויר צריך להתבצע במרכז שירות Renault Trucks.



*רכב הובלה בקירור:*

*במקרה של התקנת מסיט אוויר על הגג, ודא שמסיט האוויר אינו מפריע לפעולתה התקינה של מערכת הקירור (הגבלת קירור המעבה).*

# שקע אבחון ו-OBD" Infomax"

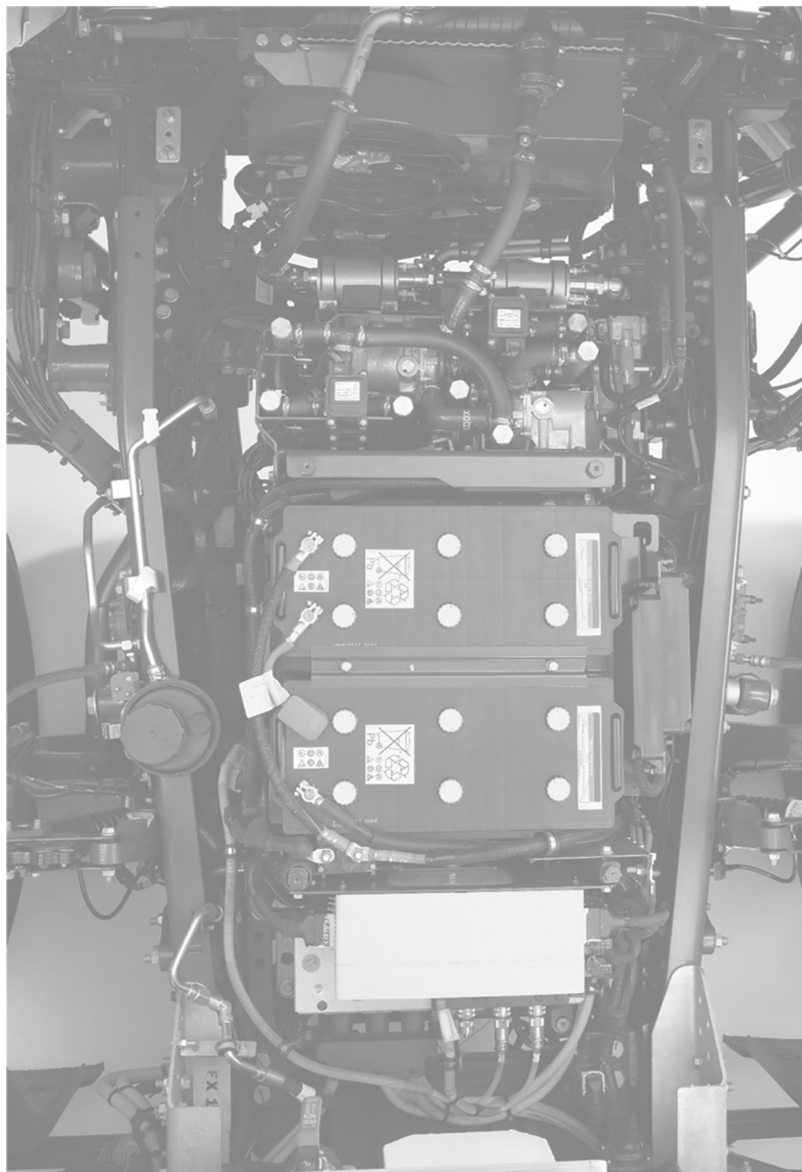



שקע האבחון "OBD" (3) נמצא מתחת למתגים משמאל ללוח המחוונים.

כדי להגיע לשקע האבחון OBD (3), פתח את המכסה (1) על ידי סיבוב הנעול (2) רבע סיבוב.

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

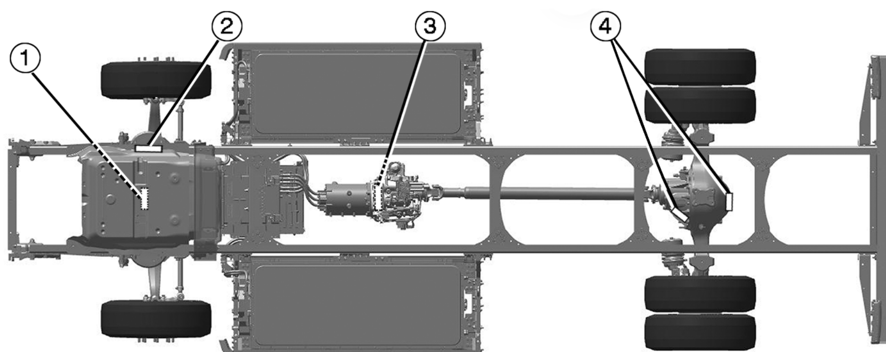
שקע האבחון OBD (3) משמש גם לחיבור Infomax.

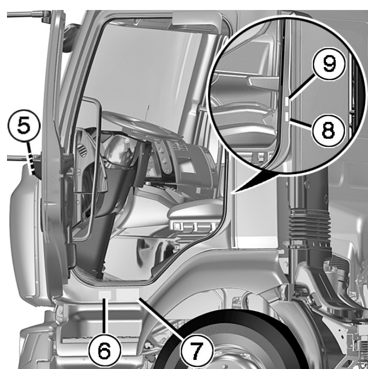


# שירות ותחזוקה

## זיהוי הרכב

לוחיות זיהוי מקובעות אל המכלולים העיקריים של הרכב.




- (1) - סרן
- (2) - שלדה
- (3) - חטיבת הכוח (מנוע/תיבת הילוכים)
- (4) סרן אחורי
- (5) - תווית מק"ט CAM
  - מק"ט צבע
  - מספר ייצור
- (6) - לוחית תאימות לתקנות
- (7) - לוחית יצרן
- (8) - תווית טכוגרף
- (9) תווית הגבלת מהירות

## טיפולים שוטפים

יש פעולות תחזוקה פשוטות מסוימות שהנהג יכול לבצע. במקרה של נורה שרופה, ייתכן שהדבר יהיה הכרחי לפי התקנות ולמען הבטיחות.

המשאית מצוידת בתאורת LED. לנורה מסוג זה חיי שירות ארוכים מאוד, מה שמונע את הצורך בהחלפת נורות תכופה; עם זאת, במקרה של תקלה, פנה למרכז שירות Renault Trucks הקרוב.

## נורות

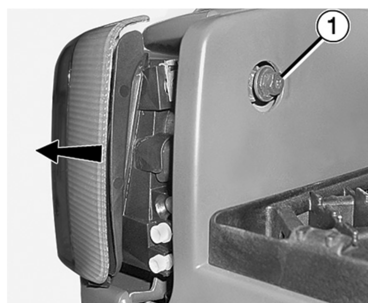
במקרה של החלפת נורה, החלף תמיד בנורה בעלת אותו הספק ומאותו סוג.

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

### טבלת נורות

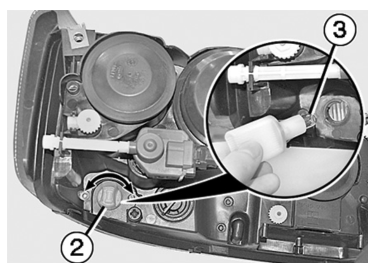
| תפקיד | הספק |
|---|---|
| פנסי חניה קדמיים | 5W |
| פנסי חניה צדדיים | 3W |
| מהבהבי פנייה קדמיים | 21W |
| מהבהבי פנייה צדדיים | 21W |
| פנסי אור מעבר הלוגן | 70W |
| פנסי תאורת יום / פנסי אור דרך | 60W / 20 |
| פנסי ערפל קדמיים | 70W |
| פנסי רוחב | 5W |
| תאורת מדרגות | 5W |
| מנורות תקרה בתא הנהג | 21W |
| מנורת קריאה | 10W |
| פנסי עבודה (גורר) | 21W |
| פנסי עבודה (גורר) | 70W |

## החלפת נורה




כדי להגיע לנורות, שחרר את הבורג (1) והטה את מכלול הפנס כלפי חוץ.

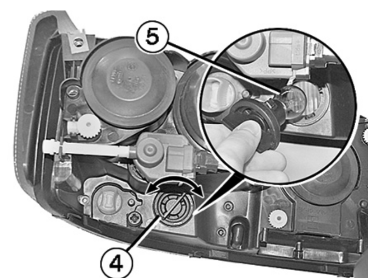
## פנסי חניה קדמיים




סובב את הבית (2) נגד כיוון השעון עד הסוף, ואז הסר אותו.

החלף את הנורה (3).

## מהבהבי פנייה קדמיים

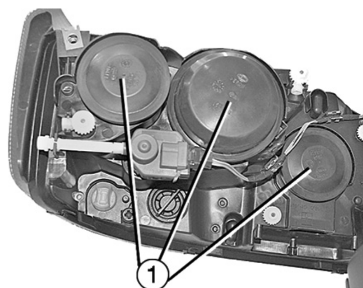



סובב את הבית (4) נגד כיוון השעון עד הסוף, ואז הסר אותו.

החלף את הנורה (5).

## פנסים קדמיים

הסר את מכסי הגומי (1).



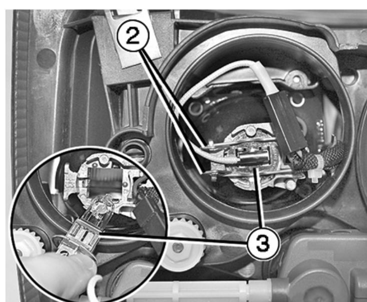



*בעת החלפת נורה, התקן בזהירות את המכסה כדי להבטיח אטימות מושלמת של הפנס.*

## פנסי ערפל קדמיים

שחרר את תפסי הקיבוע (2) של הנורה (3).

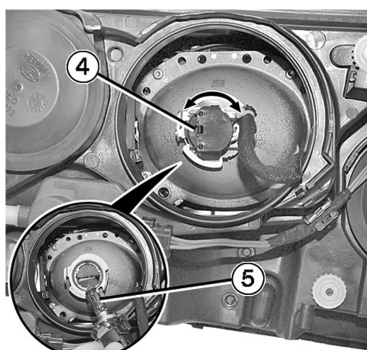
נתק את המחבר והחלף את הנורה (3).



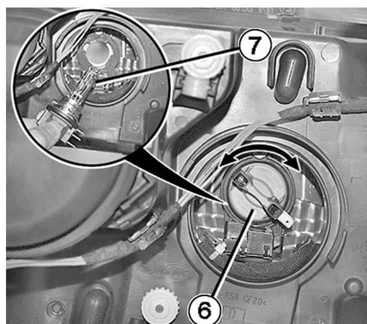

## פנסי אור מעבר

סובב את הבית (4) נגד כיוון השעון עד הסוף, ואז הסר אותו.

החלף את הנורה (5).



## פנסי אור דרך ופנסי תאורת יום (DRL)




סובב את הבית (6) נגד כיוון השעון עד הסוף, ואז הסר אותו.

החלף את הנורה (7).

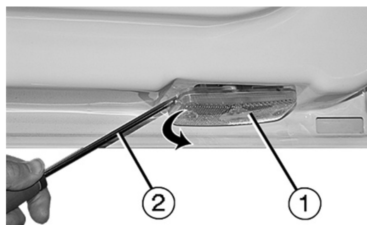
## נורות הלוגן



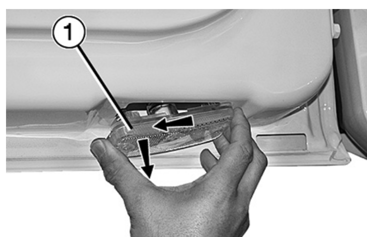


*להתקנת נורות אלו, מומלץ להחזיק אותן בקצה המתכתי. אם עליך לאחוז בחלק העשוי זכוכית, השתמש בבד או נייר נקי. טביעות אצבעות או גופים שומניים, עלולים להשבית את הנורה בעת הפעלתה. לפני ההתקנה, אם אינך בטוח שהנורה נקייה, ניתן לנקות אותה באלכוהול. לפני הסרת נורה לאחר שפעלה, המתן מספר דקות עד שתתקרר מספיק, אחרת הדבר עלול לגרום כוויות חמורות.*

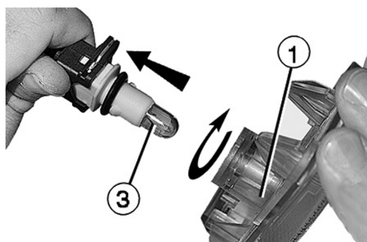
## תאורת נוחות (תאורת מדרגות)




שחרר את המנורה (1) בעזרת מברג שטוח (2).




הוצא את המנורה (1) מהדלת.




סובב את הבית נגד כיוון השעון עד הסוף, ואז הסר אותו מן הפנס (1).

החלף את הנורה (3).

חבר את המנורה (1).

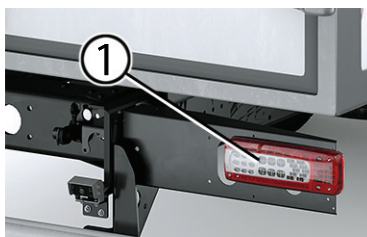



## החלפת נורה במהבהבי הפנייה הצדיים

שחרר את בורגי החיבור ושחרר את הפנס (1).

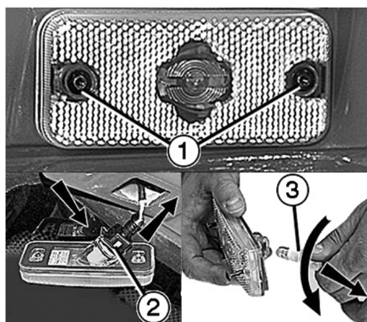
סובב רבע סיבוב את מכלול המחבר/בית הנורה (2) והוצא את הנורה.

החלף את הנורה והתקן בסדר הפוך להסרה.




## פנסים אחוריים LED

במקרה של תקלה בפנסי LED האחוריים (1), פנה למוסך של RENAULT TRUCKS.



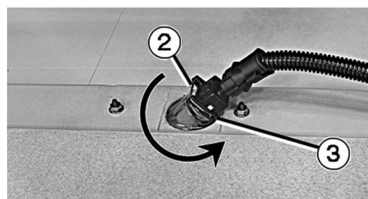

## החלפת נורה בפנסי הצד

הסר את בורגי החיבור (1) ושחרר את הפנס.

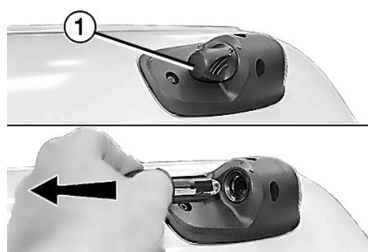
נתק את המחבר (2).

סובב רבע סיבוב והוצא את בית הנורה (3).

החלף את הנורה והתקן בסדר הפוך להסרה.



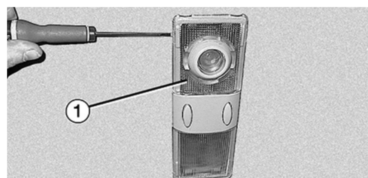

## החלפת נורה(ות) בפנסי הרוחב של הגג




סובב רבע סיבוב והוצא את בית הנורה (1).

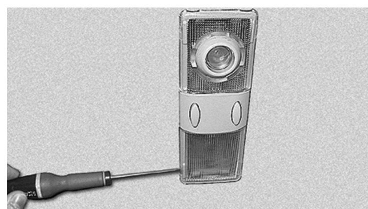
החלף את הנורה והתקן בסדר הפוך להסרה.

## החלפת נורה במנורת קריאה




שחרר את הכיסוי (1) בעזרת מברג שטוח כדי להגיע לנורה.

## החלפת נורה במנורת התקרה



שחרר את הכיסוי המתאים בעזרת מברג שטוח כדי להגיע לנורה.

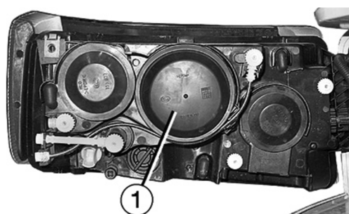
# שימוש באורות המעבר בהתאם להוראות החוק ותקנות התעבורה

במדינות בהן הנסיעה היא בצד ההפוך למדינתך, אורות המעבר האסימטריים יסנוורו את הנהגים המגיעים ממול.

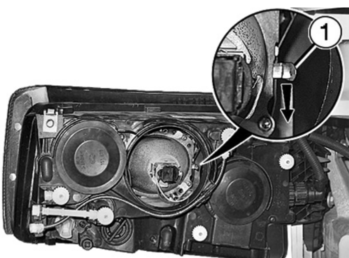
כדי למנוע זאת, הפנס מצויד במערכת המאפשרת לכוונן את אלומת האור.




כדי להגיע לבורגי הכוונון, שחרר את הבורג (1) ומשוך את מכלול הפנס.




הסר את המכסה (1).




הזז את הידית (1) כדי לשנות את כיוון אלומת האור.



*בעת ביצוע תיקון על פנס שפעל זה עתה, קיים סיכון משמעותי של כווייה.*

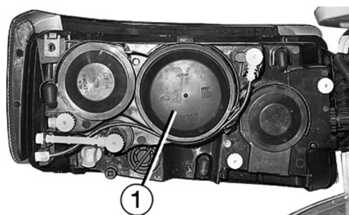
*השתמש באמצעי הגנה מתאימים.*



*אל תשכח להחזיר את הידית (1) למצבה המקורי כשאתה יוצא מהמדינה.*



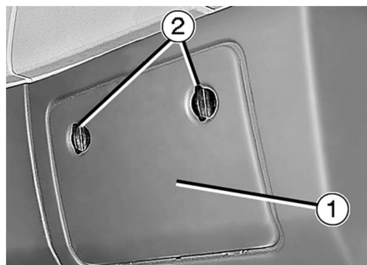
*בכל תיקון בפנס המחייב את הסרת המכסה (1), התקן אותו חזרה בזהירות במקומו, כדי להבטיח את האטימות המושלמת של הפנס.*





*אסור בהחלט להדביק סרט דביק על הפנס; הוא ייהרס במהירות בהשפעת החום.*

## נתיכים




כדי להגיע לנתיכים:

- סובב את שני המנעולים (2) רבע סיבוב.
- הסר את המכסה (1).

לאחר התיקון, החזר את המכסה (1) וסובב את הנעילים (2) רבע סיבוב.




החלף את הנתיכים באמצעות הכלי (3).

החלף תמיד כל נתיך בנתיך בעל אותו ערך.

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

## טבלת נתיכים בתיבת הזנת המתח

| Fuse | Rating | Label |
|---|---|---|
| F01 | 5A | TELEMATIC 1 |
| F02 | 3A | |
| F03 | 5A | DRL |
| F04 | 15A | |
| F05 | 20A | |
| F06 | 5A | USB |
| F07 | 10A | |
| F08 | 10A | |
| F09 | 5A | RASEC ECS |
| F10 | 5A | |
| F11 | 10A | FMS 1 |
| F12 | 20A | |
| F13 | 15A | |
| F14 | 10A | TELEMATIC 2 FMS 2 |
| F15 | 3A | ABS |
| F16 | 20A | |
| F17 | 20A | |
| F18 | 15A | |
| F19 | 10A | |
| F20 | 30A | |
| F21 | 10A | CNG |
| F22 | 15A | EMS |
| F23 | 15A | AUX-2 |
| F24 | 10A | FMS 3 |
| F25 | 15A | 24V/12V |
| F26 | 5A | |
| F27 | 10A | |
| F28 | 3A | 24V/12V |
| F29 | 10A | LF |
| F30 | 10A | RF |
| F31 | 15A | |
| F32 | 15A | |
| F33 | 10A | |
| F34 | 10A | |
| F35 | 10A | |
| F36 | 10A | |
| F37 | 5A | APM |
| F38 | 15A | BB-CH |
| F39 | 15A | BB-CAB |
| F40 | 3A | |
| F41 | 15A | 24V |
| F42 | 10A | |
| F43 | 5A | DACU |
| F44 | 10A | |
| F45 | 10A | |
| F46 | 15A | AUX-1 |
| F47 | 10A | |
| F48 | 20A | ABS |
| F49 | 10A | VECU |
| F50 | 5A | |
| F51 | 5A | |
| F52 | 15A | |
| F53 | 3A | ADR |
| F54 | 5A | |
| F55 | 5A | |
| F56 | 10A | |
| F57 | 3A | |
| F58 | 10A | BB-1 |
| F59 | 5A | ECS |
| F60 | 10A | |
| F61 | 10A | R |
| F62 | 5A | RR |
| F63 | 5A | LR |
| F64 | 10A | L |
| F65 | 15A | BB-2 |
| F66 | 10A | BB-3 |
| F67 | 10A | BB-L |
| F68 | 3A | |
| F69 | 5A | ACM |
| F70 | 5A | BBM |
| F71 | 5A | VECU |
| F72 | 10A | AUX-3 |
| F73 | 5A | |
| F74 | 10A | |
| F75 | 10A | R |
| F76 | 10A | L |
| F77 | 10A | |
| F78 | 20A | |
| F79 | 5A | |
| F80 | 5A | |
| F81 | 10A | |
| F82 | 5A | RF R |
| F83 | 5A | LF L |
| F84 | 5A | BB |
| F85 | 3A | |
| F86 | 15A | |
| F87 | 7.5A | |
| F88 | 7.5A | |
| F89 | 10A | BB-R |
| F90 | 15A | |
| F91 | 3A | |
| F92 | 5A | |
| F93 | 30A | |
| F94 | 30A | FLASHER |
| F95 | 20A | |
| F96 | 15A | 24V |
| F97 | 10A | |
| F98 | 3A | |
| F99 | 5A | |
| F100 | 3A | FMS-4 |
| F101 | 3A | |
| F102 | 7.5A | APM |
| F103 | 10A | BB-4 |
| F104 | 10A | |
| F105 | 15A | 24V |
| F106 | 10A | 24V/12V CB |
| F107 | 15A | |
| F108 | 15A | 24V |
| F109 | 10A | |
| F110 | | |

| Spare | |
|---|---|
| 3A | |
| 5A | |
| 7.5A | |
| 10A | |
| 15A | |
| 20A | |
| 30A | |

| תפקיד | F (סימון) | אמפר |
|---|---|---|
| טלמטיקה | F01 | 5 |
| מפרש כוח | F02 | 3 |
| פנסי תאורת יום (DRL) | F03 | 5 |
| פנסי ערפל קדמיים | F04 | 15 |
| פנסים לטווח ארוך | F04 | 15 |
| מנועי חלונות קדמיים | F05 | 20 |
| לא בשימוש | F06 | 20 |
| פנס(י) נסיעה לאחור | F07 | 10 |
| נעילת דיפרנציאל | F08 | 10 |
| מחשב מתלה | F09 | 5 |
| מחשב סרן מהוגה מבוקר מחשב | F09 | 5 |
| מיזוג אוויר | F10 | 5 |
| מערכת בקרת הרכב | F11 | 10 |
| לא בשימוש | F12 | 20 |
| מראות מתכווננות עם הפשרה | F13 | 15 |
| טלמטיקה | F14 | 10 |
| מערכת בקרת הרכב | | |
| פנס(י) נסיעה לאחור | | |
| זמזם הילוך אחורי | | |
| מחשב EBS | F15 | 3 |
| מנוע מגב(ים) | F16 | 20 |
| לא בשימוש | F17 | 20 |
| מנועי חלונות אחוריים (תא נהג 4 דלתות) | | |
| לא בשימוש | F18 | 15 |
| שקע אבחון תיבת הילוכים אוטומטית | F19 | 10 |

| תפקיד | F (סימון) | אמפר |
|---|---|---|
| משאבת שוטף פנסים | F20 | 30 |
| לא בשימוש | F21 | 10 |
| מחשב בקרת מנוע | F22 | 15 |
| לא בשימוש | F23 | 15 |
| מערכת בקרת הרכב | F24 | 10 |
| רדיו<br>שקע 12 וולט<br>ממיר מתח 12V / 24V בלוח המכשירים | F25 | 15 |
| שקע אבחון (OBD) | F26 | 5 |
| פנס עבודה | F27 | 10 |
| רדיו<br>אביזרים<br>שקע 12 וולט<br>ממיר מתח 12V / 24V בלוח המכשירים<br>טלמטיקה | F28 | 3 |
| פנס אור דרך שמאלי | F29 | 10 |
| פנס אור דרך ימני | F30 | 10 |
| מחמם מסנן קדם של הדלק | F31 | 15 |
| מחמם דלק | F32 | 20 |
| שקע ABS/EBS של הגרור | F33 | 10 |
| שקע גרור | F34 | 10 |
| תיבת הילוכים | F35 | 10 |
| מאט | F36 | 10 |

| תפקיד | F (סימון) | אמפר |
|---|---|---|
| משדר-משיב | F37 | 5 |
| צג | | |
| בקרת אוויר מרכזית (אביזרים, שירות וכדומה) | | |
| אזעקה | | |
| נעילה מרכזית | | |
| לא בשימוש | | |
| הכנות למתקני לקוח על השלדה | F38 | 15 |
| הכנות למתקני לקוח בתא הנהג | F39 | 15 |
| הרכנת תא הנהג | F40 | 3 |
| מידע מערכת המרכב (בלם חניה מופעל) | | |
| שקע 24 וולט בקונסולה | F41 | 15 |
| גג נפתח | F42 | 10 |
| מחשב מערכת עזר לנהיגה "DACU" | F43 | 5 |
| לא בשימוש | F44 | 10 |
| לא בשימוש | F45 | 10 |
| לא בשימוש | F46 | 15 |
| לא בשימוש | | |
| מניפת מנוע | F47 | 10 |
| מחשב EBS | F48 | 20 |
| מתג הצתה עם מפתח | F49 | 10 |
| משדר-משיב | | |
| מחשב בקרת רכב VECU | | |
| פנס(י) ערפל | F50 | 5 |
| פנס(י) ערפל של הגרור | F51 | 5 |
| מצית | F52 | 15 |

| תפקיד | F (סימון) | אמפר |
|---|---|---|
| הזנת ADR (אלטרנטור ומתג ראשי) | F53 | 3 |
| לא בשימוש | F54 | 5 |
| צג | F55 | 5 |
| יחידת בקרת מהבהבים | F56 | 10 |
| מתג מהבהבי חירום | | |
| מונה שעות | F57 | 3 |
| חימום עצמאי | | |
| מושב עם חימום | F58 | 10 |
| זמזם תזכורת חגורת בטיחות לא רכוסה | | |
| הכנה לבונה מרכבים (מנוע פועל) | | |
| מחשב מתלה | F59 | 5 |
| פנסי אור דרך נוספים | F60 | 10 |
| פנס חניה ימני גרור | F61 | 10 |
| פנס חניה אחורי ימני | F62 | 5 |
| פנס חניה אחורי שמאלי | F63 | 5 |
| פנס חניה שמאלי גרור | F64 | 10 |
| הכנה למתקני לקוח | F65 | 15 |
| הכנה לבונה מרכבים (תאורת את מטען סגור, מתג מכונה) | F66 | 10 |
| הכנה לבונה מרכבים (פנסי חניה שמאליים) | F67 | 10 |
| טכוגרף | F68 | 3 |
| לא בשימוש | F69 | 5 |
| הזנת תיבת בונה המרכבים (BBM) | F70 | 5 |
| מחשב בקרת רכב VECU | F71 | 5 |
| חימום קדם של המנוע | F72 | 10 |

| תפקיד | F (סימון) | אמפר |
|---|---|---|
| בקרת לחץ אוויר בצמיגים | F73 | 5 |
| מחשב סרן מהוגה מבוקר מחשב | | |
| צופר | F74 | 10 |
| פנס ערפל ימני | F75 | 10 |
| פנס ערפל שמאלי | F76 | 10 |
| לא בשימוש | F77 | 10 |
| נעילה מרכזית של הדלתות האחוריות (תא נהג 4 דלתות) | | |
| שקע ABS/EBS של הגרור | F78 | 20 |
| חימום (אוורור) | | |
| מתג חימום עצמאי | F79 | 5 |
| נעילה מרכזית | F80 | 5 |
| נעילה מרכזית של הדלתות | F81 | 10 |
| פנס חניה קדמי ימני | F82 | 5 |
| פנס חניה קדמי שמאלי | F83 | 5 |
| הכנה לבונה מרכבים (פנסי חניה) | F84 | 5 |
| טלפון | F85 | 3 |
| משואות עיליות | F86 | 15 |
| פנסי בלימה | F87 | 7.5 |
| פנסי בלימה גרור | F88 | 7.5 |
| הכנה לבונה מרכבים (פנסי חניה ימניים) | F89 | 10 |
| מחשב תיבת ההילוכים | F90 | 15 |
| מתג הפעלת הפנסים | F91 | 3 |
| צג | F92 | 5 |
| הרכנת תא הנהג | F93 | 30 |
| יחידת בקרת מהבהבים | F94 | 30 |

| תפקיד | F (סימון) | אמפר |
|---|---|---|
| חימום עצמאי | F95 | 20 |
| שקעים 24 וולט | F96 | 15 |
| ממיר מתח 12V / 24V | | |
| מקרר | F97 | 10 |
| טכוגרף (ADR) | F98 | 3 |
| אזעקה | F99 | 5 |
| מערכת בקרת הרכב | F100 | 3 |
| עמעם תאורת לוח המכשירים | F101 | 3 |
| בקרת אוויר מרכזית (APM) | F102 | 7.5 |
| הכנות בתא הנהג | F103 | 10 |
| תאורת תא הנהג | F104 | 10 |
| שקע 24 וולט בקונסולה | F105 | 15 |
| ממיר מתח 12V / 24V בקונסולה | F106 | 10 |
| הכנה למכשיר קשר | | |
| חימום עצמאי | F107 | 15 |
| שקע 24 וולט בלוח המכשירים | F108 | 15 |
| מאט הידרולי | F109 | 10 |

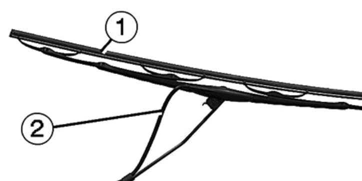
## להב מגב קדמי

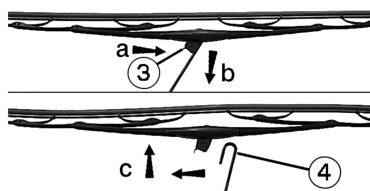
### החלפת להב מגב

הרם את זרוע המגב.

הסר את צינור שוטף השמשה (2).

הטה את הלהב (1) למצב אופקי.






a - לחץ על הלשונית (2).

b - משוך את הלהב (1).

c - שחרר את הוו (3).

להתקנה, פעל בסדר הפוך להסרה וודא שהלשונית (2) ננעלה.

## אחריות

הוראות התחזוקה מכילות את הנתונים לגבי פעולות התחזוקה המונעת שעל הנהג לבצע כדי לשמור על רכבו במצב אמין ובטוח.

עם זאת, התחזוקה המתוארת בהוראות אלו אינה מכסה תמיד הכל.

נקודות רבות כלולות בפעולות המבוצעות על ידי מרכזי השירות של RENAULT TRUCKS.

בעת רכישת הרכב, נקבעת תוכנית תחזוקה. תכנית זו מתבססת בעיקר על סוג הרכב עבור עבודת ההובלה, השימוש ברכב, הסביבה בה הוא מופעל, והתקנות המחייבות בכל מדינה.

כל הגורמים הייחודיים לכל רכב. לכן, אנו ממליצים לפנות לרשת מרכזי השירות של RENAULT TRUCKS כדי להבטיח תחזוקה אופטימלית לרכב.

השימוש תלוי במספר קריטריונים, ביניהם סוג הרכב עבור עבודת ההובלה, השימוש ברכב, הסביבה בה הוא מופעל, חוקי התנועה, מה שהופך את השימוש לייחודי לכל רכב.

אם השתנו התנאים הראשוניים הדרושים לקביעת תוכנית התחזוקה, יש לתקן את התוכנית. פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.

### הטיפולים הם הערובה העיקרית

ככל שתנאי השימוש ברכב תובעניים יותר, כך יש להגדיל את תכיפות הביקורות והטיפולים. במקרים מסוימים יש צורך לקחת בחשבון את שעות העבודה במקום את מרחק הנסיעה. היצרן פטור מכל חבות שהיא בגין אירועים הנגרמים בגלל שגיאות נהיגה או אי הקפדה על ביצוע ההוראות המפורטות במדריך זה, במיוחד אם משתמשים לסיכה בחומרי סיכה שאינם עומדים ברמת הביצועים הנדרשת.

עבור כל פעולות התחזוקה, היוועץ בנקודת שירות של RENAULT TRUCKS.
היישום של פעולות אלה הוא תנאי חיוני לשמירה על תוקף האחריות של הרכב.

כדי ליהנות ממנה, פנה למרכז שירות של RENAULT TRUCKS והצג את תעודת האחריות שקיבלת עם הרכב.

### סיכה

היצרן מגדיר את רמת הביצועים של חומרי הסיכה הדרושים לפעולה תקינה של הרכב שהוא בונה.
היצרן גם מגדיר את התדירות של פעולות הסיכה.

### המלצות אלו הן חובה

הקפדה עליהן תתרום להארכת חיי המערכות ומהווה תנאי לתוקף האחריות.



*החלפת שמן במכלולים: בצע את העבודה על משטח אופקי, כשהשמן חם כדי להקל על הריקון.*

*בעת התקנת הפקקים, החלף את האטמים.*

### בדיקת מפלס שמן (כל המכלולים).

יש לבדוק את המפלס תמיד באותם תנאים (רכב ריק או עמוס), על משטח אופקי ולפחות 5 דקות לאחר עצירת הרכב.

### מבחני דרך של הרכב

לאחר הטיפול הראשון, על מרכז השירות לבדוק עם הלקוח שהוא הבין את כל ההוראות בספר הנהג.

## תחזוקה מונעת

בנוסף לפעולות המבוצעות במרכזי השירות RENAULT TRUCKS המתוארות בתוכנית התחזוקה, מספר פעולות יומיות הן עדיין באחריותך.

## חומרי סיכה

RENAULT TRUCKS ממליצה להשתמש בחומרי סיכה בתקן **ECO 5** (המשמשים למילוי במפעל) להשגת חיסכון בדלק.

המלצות אלו עומדות בדרישות RENAULT TRUCKS כדי להבטיח את האמינות לה מצפים הלקוחות.

**אין להתפשר או להתמקח** על המלצות אלו: הן קשורות להגדרה הטכנית של המנועים.

אי הקפדה על הוראות היצרן לגבי תדירות החלפת השמן או שימוש בחומרי סיכה לא מתאימים עלולים להקטין במידה רבה את מקדם הבטיחות של פעולת המנוע, ועלולים לגרום בהמשך לתקלות חמורות.

במקרה של הופעת תקלות כאלו, חברת RENAULT TRUCKS לא תישא בעלויות התיקון של מנועים אלה, גם עבור כלי רכב באחריות.

התאם את צמיגות השמן בו הנך משתמש לתנאי האקלים באזור בו אתה משתמש ברכב.

השימוש בשמן באיכות נמוכה יותר מחייב החלפות שמן תכופות יותר. מרכזי השירות של RENAULT TRUCKS עומדים לרשותך לייעוץ.

**אנו ממליצים על שמני Renault Trucks.**

### קרבּ(י) סינון שמן מנוע

לפעולה תקינה ואורך חיי שירות מרבי של המנוע, השתמש רק במסננים מקוריים, בהם כושר הסינון ושטח הסינון נחקרו ופותחו על ידי היצרן.

## תרשים(מי) סיכה

## מצברים

### מאפיינים - תחזוקה

מצברי מערכת ה-24 וולט הם ללא תחזוקה ואינם בעלי פקקים במכסה.

טעינת מצברי מערכת ה-24 וולט מבוצעת באמצעות ממיר. הממיר מבצע את התפקיד שהאלטרנטור מבצע ברכב דיזל.

הממיר משנה את מתח ההנעה של 600 וולט למתח של 24 וולט, מספק ומווסת את המתח לכל רשת ה-24 וולט וכן למצברים.



*בתנאים כגון חניה ממושכת, מותר לנתק את מצברי ה-24 וולט. כדי לחבר את מצברי ה-24 וולט, הקפד על ההנחיות.*



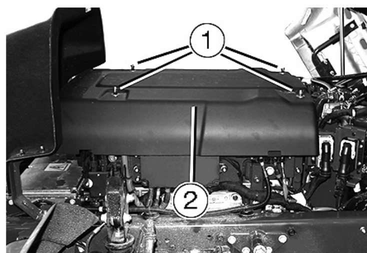
*האלקטרוליט שבמצברים מכיל חומצה גפריתית, שהיא קורוזיבית מאוד.*

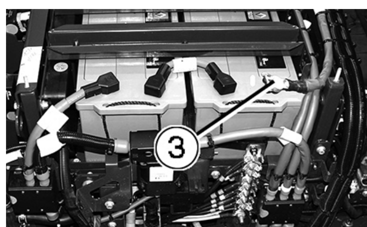
*במקרה שהיא ניתזת על העור, נקה אותה מיד. שטוף בסבון וכמות רבה של מים.*

*במקרה של התזת אלקטרוליט לעיניים או לאברי גוף רגישים, פנה לרופא.*

*אל תשכח שהמצברים פולטים גז נפיץ מאוד. קצר, להבה או ניצוץ בקרבת המצבר עלולים לגרום לפיצוץ חזק עם פגיעות גופניות ונזקים לציוד.*

## ניתוק מצברי ה-24 וולט




במהלך חניה ממושכת, מומלץ לנתק את מצברי ה-24 וולט.

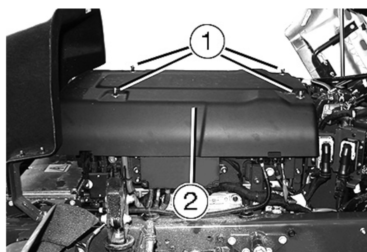
פעל על פי הסדר הבא:

- השבת את האזעקה, בהתאם לציוד.
- העבר את המתג על השלדה למצב פתוח.
- הרכן את תא הנהג בהתאם להנחיות.
- שחרר את אומי הפרפר (1)
- הסר את המכסה (2) של מצברי ה-24 וולט.
- נתק את נעל הכבל מהקוטב השלילי (3) וודא שנעל הכבל אינה יכולה לגעת בחלק מתכתי כלשהו.
- התקן את המכסה (2) של מצברי ה-24 וולט.
- הברג את אומי הפרפר (1)
- החזר את תא הנהג למצב נסיעה.



*לפני ניתוק מצברי ה-24 וולט, ודא שהמשאית אינה מחוברת ליחידת טעינה.*

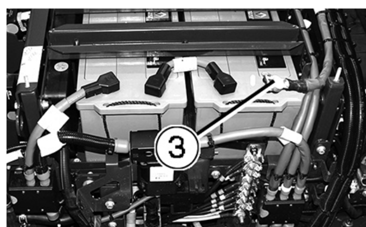
## חיבור מצברי ה-24 וולט




כדי לחבר את מצברי ה-24 וולט, פעל בסדר הבא:

- הרכן את תא הנהג בהתאם להנחיות.
- שחרר את אומי הפרפר (1).
- הסר את המכסה (2) של מצברי ה-24 וולט.
- חבר את נעל הכבל לקוטב השלילי (3) של המצבר.
- התקן את המכסה (2) של המצברים
- הברג את אומי הפרפר (1).
- החזר את תא הנהג למצב נסיעה.

- העבר את המתג על השלדה למצב סגור.
- הפעל את האזעקה, בהתאם לציוד.

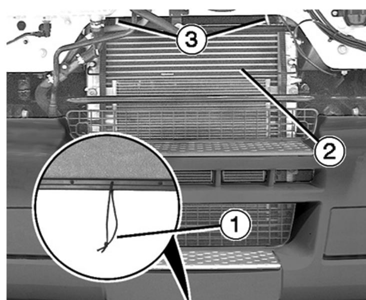





*חבר את נעל הכבל לקוטב השלילי בתנועה אחת מהירה, כדי למנוע היווצרות קשת חשמלית.*

# רשת מגן למקרן

## הסרה




משוך את החוט (1) הנמצא מתחת לפגוש כלפי מטה ומעט כלפיך כדי לשחרר את רשת המגן (2) מהתפס שלה.

## ניקוי

בתחילת האביב והקיץ, נקה את רשת המגן באוויר דחוס או במים חמים.

הימנע מהתזת סילון מים בלחץ גבוה.

## התקנה

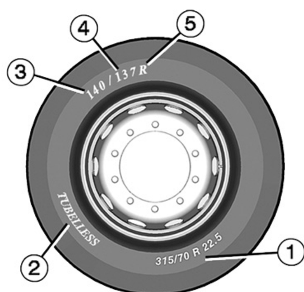
בצע את ההתקנה בסדר הפוך להסרה.

ודא שרשת המגן מותקנת נכון.

## בהתאם לשימוש ברכב

בדוק באופן שגרתי את מידת סתימת רשת המגן והמקרן(ים).

# מאפייני המצגים




1. מידת הצמיג
2. "Tubeless": ללא אבוב
3. קוד עומס: התקנת צמיג יחיד
4. קוד עומס: התקנת זוג צמיגים
5. סימון המהירות המרבית של הצמיג

## סימוני מהירות

ניתן להשתמש בטבלה הבאה כדי למצוא את סימון המהירות המתאים לצמיגי החילוף.

| מהירות רכב | סמל |
|---|---|
| ≤ 80 קמ"ש | F |
| 80 - 90 קמ"ש | G |
| 90 - 100 קמ"ש | J |
| 100 - 110 קמ"ש | K |
| 110 - 120 קמ"ש | L |
| 120 - 130 קמ"ש | M |



*אסור להתקין צמיגים עם מקדם מהירות נמוך מזה של הצמיגים המקוריים המותקנים ברכב או הנמוך מזה המומלץ על ידי היצרן. לעומת זאת, אפשרי בהחלט להתקין צמיגים בעלי מקדם מהירות יותר גבוה.*

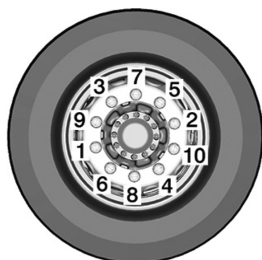


*לכל שינוי בסוג הצמיג חובה לתכנת מחדש את מערכת הבלמים. פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS הקרוב ביותר.*

*דאג לכיול הטכוגרף על ידי מעבדה מוסמכת.*

## הידוק הגלגלים

### גלגלי סגסוגת קלה




סדר ההידוק

- צמיגים בעלי חישוק רגיל

מומנט הידוק אומי הגלגלים:

650$^{\pm 75}$ ניוטון-מ'

השתמש במפתח גביע של 33 מ"מ.

מומנט בדיקת הידוק הגלגלים: לפחות 670$^{\pm 30}$ ניוטון-מ'



*לאחר כל התקנה, בדוק את הידוק אומי הגלגלים: לאחר 20 עד 30 ק"מ ואחר כך בין 150 ל-250 ק"מ.*

*בדוק את הידוק אומי הגלגלים כל 6 חודשים, בין אם האומים הוסרו או לא.*

*אם במהלך הבדיקה נמצא שאום אינה מהודקת למומנט של לפחות 670$^{\pm 30}$ ניוטון-מטר, שחרר את כל אומי הגלגל והדק אותן שוב למומנט המומלץ.*

***אי הקפדה על הוראות בסיסיות אלו עלולה לגרום להשתחררות אומי הגלגלים ולתוצאות חמורות.***

## מקדם עומס ולחץ ניפוח צמיגים



*בכל שינוי של התקנת צמיגים, ודא שלהתקנה חדשה זו יש מקדם עומס המאפשר לשאת את העומס המרבי על סרן רכב.*

| מידת צמיג | מקדם עומס | העומס בק"ג בהתאם לסוג ההתקנה | |
|---|---|---|---|
| | רגיל / כפול | גלגל יחיד | זוג גלגלים |
| 315/80 R 22.5 | 150 / 156<br>156 / 158 | 8,000<br>8,500 | 13,400<br>16,000 |

## לחצי ניפוח



*הקפד על המלצות יצרן הצמיגים. אם הן אינן זמינות, השתמש באופן זמני בלחצים הבאים, הניתנים לידיעה בלבד. עבור שלדות המיועדות להתקנת ציוד העלול לשנות את העומסים על כל סרן, עיין בנתוני היצרן בהתאם לסוג, ליצרן ולשימוש. הקפד על קודי העומס/מהירות המסומנים על דפנות הצמיגים.*



*הרכב מצויד במערך של צמיגים מתאימים. בכל החלפה של מערך הצמיגים ודא עם מרכז שירות של RENAULT TRUCKS שהצמיגים החדשים תואמים לרכב.*

*__חישוקים בעלי שסתום מוגן:__ בעת הסרה/התקנה של צמיג, הקפד על הנחיות היצרן. הסב את תשומת לבו של המפעיל.*

| מידת צמיג | העומס בק"ג בהתאם לסוג ההתקנה | | לחץ ב'יח בר |
|---|---|---|---|
| | גלגל יחיד | זוג גלגלים | |
| 315/80 R 22.5 | 6,700<br>7,140<br>7,570<br>8,000<br>7,500 | 11,860<br>12,640<br>13,400<br>-<br>13,400 | 7.0<br>7.5<br>8.0<br>8.5<br>**8.0 |

**: בהתאם לסימון העומס וסימון המהירות.

# עצות

## גלגלים - צמיגים

### החלפת גלגלים

כללי זהירות שיש לנקוט בהם בעת התקנת גלגלים על הרכב:

### לפני ההתקנה

נקה היטב את החישוקים והטבורים, בעיקר החלקים הבאים במגע זה עם זה (שומן, חול, בוץ, שיירים מתכתיים, עודפי צבע וכדומה).

### בעת ההתקנה

שמן מעט את הצירים ואת האומים (שמן מנוע). הדק את האומים בהדרגה ולשם כך חובה להשתמש בכלי המסופק עם הרכב. הידוק טוב מתקבל על ידי משיכת ידית הכלי.



*הידוק מופרז עלול לגרום נזק. כדי שלא להגדיל את מומנט ההידוק, אל תשתמש בפריטים כגון: צינורות, מוט מאריך וכדומה.*

## לאחר ההתקנה

לאחר כל התקנה, בדוק את הידוק אומי ההתקנה: לאחר 20 עד 30 ק"מ ואחר כך בין 150 ל-250 ק"מ.

**אי הקפדה על הוראות בסיסיות אלו עלולה לגרום להשתחררות ולתוצאות חמורות.**

## הגורמים העיקריים לשחיקת צמיגים מוקדמת

- אופן הנהיגה (בלימה מופרזת, מעבר על בורות וכדומה);
- עומס יתר על הרכב או חלוקת משקל לקויה;
- לחץ ניפוח גבוה מדי או נמוך מדי (נפח ללחץ המתאים למשקל על כל סרן);
- התקנה לקויה של זוגות צמיגים (התקן בזוג רק צמיגים באותן מידות, מאותו סוג ובאותה דרגת שחיקה);
- כוונון לקוי של גיאומטריית הסרן הקדמי.

## בדיקת לחץ הניפוח

### תדירות

יש לבדוק את לחצי ניפוח הצמיגים בכל תדלוק או כל 14 יום.

### אופן הביצוע

יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים תמיד כשהצמיגים קרים.

**אסור בהחלט לרוקן אוויר מצמיגים חמים כדי להתאים את הלחץ.**

### בטיחות

תקלות בשירות.

בכל מקרה של מכה או בכל מקרה שלא ניתן לעצור במהירות לאחר נקר, חובה לדאוג לבדיקת הצמיג על ידי מומחה.



*לחץ ניפוח גבוה מדי או נמוך מדי משפיעים על צריכת הדלק.*

## גלגלי סגסוגת קלה

### הוראות התקנת גלגלים:

כדי להקל על הסרת הגלגל בעתיד, סוך את אזור המרכוז של הטבור באמצעות משחת סיכה ללא נחושת מסוג MG ROCOL. FREYLUBE, או ESSO MOBY.



*השתמש רק בשסתומים של RENAULT TRUCKS מצופים ניקל או כרום. בעת החלפת שסתום, סוך את קדח השסתום ואת התושבת הפנימית של החישוק במשחת סיכה FREYLUBE, MG ROCOL או ESSO MOBY.*

## שרשרות שלג

במדינות מסוימות, השימוש בשרשרות שלג יכול להשתנות בגלל התקנות התקפות. הקפד על התקנות שבתוקף בכל מדינה.

יש להתקין את שרשרות השלג על הגלגלים המניעים. עבור סוגים מסוימים של שרשרות, יש לבדוק את מתח השרשרת לאחר נסיעה של מספר עשרות מטרים.

אל תעבור את המהירות המרבית המותרת לנסיעה עם שרשרות שלג.

כשהכביש נקי, הסר את שרשרות השלג כדי למנוע נזק לצמיגים, אך גם כדי לחזור לביצועי בלימה ואחיזת כביש אופטימליים.



*במקרה של בעיות בהנעה בעת נסיעה עם שרשרות שלג, השבת את מערכת מניעת סחרור הגלגלים ASR. עיין בפרק נהיגה בשטח קשה.*



*כדי למנוע נזק לרכב, השתמש רק בשרשרות שלג מאושרות ומומלצות על ידי RENAULT TRUCKS. פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.*

## רחיצה, כללי

ניקוי שגרתי תורם לשמירה על ערך הרכב. אל תשכח לרחוץ את הרכב לעתים קרובות יותר בתנאי חורף או אחרי נהיגה בסביבה מלוכלכת.

המים ששימשו לניקוי הרכב מכילים חומרים כימיים ומזהמים רעילים לסביבה. מומלץ להשתמש בדטרגנטים שאינם פוגעים בסביבה ולנקות את הרכב במתקן האוסף את המים המשומשים.

## רחיצת המרכב

כדי לשמור על המרכב במצב טוב ועל המראה של הצבע שלו, מומלץ לשטוף את הרכב באופן סדיר. בעיקר בחורף כשהמלח שמפזרים על הכבישים והלחות עלולים לגרום לקורוזיה.
מומלץ שלא להשתמש במברשות, ובייחוד בחודש הראשון לשימוש ברכב. הימנע משימוש בהתזת קיטור בטמפרטורה גבוהה.

קיימים בשוק מוצרי סבון ניטרליים אשר אינם מזיקים לצבע.

להסרת כתמי שומן, השתמש בבנזין לניקוי (לא בנזין המיועד לכלי רכב).

אם רכיבי אלומיניום התלכלכו מאוד, נקה אותם במים בתוספת חומר רחיצה לא בסיסי, ואז שטוף במים נקיים.

לפני שטיפת הרכב דומם את המנוע ונתק את המתג שעל השלדה.



*לפני שטיפת הרכב, ודא שמכסי ההגנה על שקע הטעינה סגורים.*



*אסור בהחלט להתיז מים ישירות על סוללות ההנעה או על רכיבים אחרים של מערכת מתח המשיכה. כמו כן, אל תתיז מים ישירות על האטמים, הגומיות או ציוד חשמלי (כגון הכבלים או המחברים) במערכת 24 וולט.*

לאחר השטיפה, בצע סיכה כללית של הרכב.

### חזית הרכב

כשהסורג מורם, הימנע מהתזת מים בלחץ.

### בשלדה

יש לשטוף את השלדה אם היא מלוכלכת.
בעת שטיפת השלדה, בצע שטיפה בלחץ גבוה בזהירות רבה.
כדי להקטין את סכנת ההתלקחות, אין להשתמש בשטיפה בלחץ גבוה על:

- סוללות ההנעה,

- רכיבי מערכת מתח המשיכה,
- המחברים או תיבות אלקטרוניות ומתקנים חשמליים,
- צינורות הנשמים של רכיבים (תיבת ההילוכים, הסרן, וכדומה),
- המפרקים האוניברסליים,
- גומיות האטימה של המסילות,
- הצירים;
- ההתקנים הפניאומטיים.

## מכשיר ניקוי בלחץ גבוה

מכשירי ניקוי בלחץ גבוה עלולים לגרום נזק לרכב. היזהר מאוד בעת השימוש בהם, בעיקר על חיבורים, חלקי פלסטיק, גומיות, מחברים וצבע.

היזהר במיוחד בעת שטיפה בלחץ גבוה של הסרנים, האטמים ורכיבים נעים כדי למנוע חדירת מים ולכלוך.
אל תסיר את משחת הסיכה בעת השטיפה. אם הדבר קורה, בצע סיכה של רכיבי הרכב.



*יש להגן על שקע הטעינה מחשיפה ישירה להתזת המים.*



*אל תשטוף את הרכב אם המחברים החשמליים של מערכת מתח המשיכה אינם מחוברים נכון או אם הרכב פורק לאחר תיקון.*

איסור השימוש בשטיפה בלחץ גבוה על רכיבים מסוימים של הרכב מצוין על ידי מדבקה.





*השתמש בלחץ של לא יותר מ-80 בר. עבור מגני הרעש, הגבל את הטמפרטורה ל-50°C ושמור מרחק מינימלי של 100 מ"מ.*

### מתקן שטיפה אוטומטי




לפני הפעלת השטיפה האוטומטית, קפל את המראה האחורית לתוך השמשה הקדמית וקפל את מראות הצד כך שלא יינזקו.




בנוגע למראות הצד, סובב את המראה הפונה למדרכה (1) כדי לקפל את זרוע מראת הצד (2) במלואה.

לאחר השלמת השטיפה, פתח את המראה האחורית ואת מראות הצד.

## חישוקי גלגלים מסגסוגת קלה, טיפול

חישוקי גלגלים מסגסוגת קלה חשופים לעתים קרובות לסוגים שונים של מזהמים כמו למשל בוץ המגיע מהכביש, שמן, אספלט, זפת ואבק בלמים. כדי להגן על חישוקי הגלגלים מפני שינוי גוון, קורוזיה ובלאי חריג, חובה לטפל בהם באופן סדיר. יש להשתמש בשעווה מתאימה להגנה נוספת, לדוגמה, כשנוסעים בתקופת החורף בדרכים שטופלו במלח, בבוץ או בדרכים הקרובות לשפת הים.

נקה חישוקי אלומיניום באופן סדיר. שטוף תחילה במים, רצוי במתקן שטיפה הפועל בלחץ גבוה. השתמש במברשת לניקוי חישוק הגלגל. עבור לכלוך קשה, השתמש בחומר ניקוי עבור חישוקי אלומיניום. לאחר מכן, שטוף היטב את החישוקים במים נקיים.

## ניקוי הפנסים

מכיוון שהפנסים הם בעלי עדשות פלסטיק, השתמש במטלית רכה או צמר גפן.

אם זה אינו מספיק, השתמש במטלית רכה (או צמר גפן) ספוגים מעט במי סבון.

שטוף במטלית נקייה או צמר גפן לחים ונגב בעדינות במטלית רכה יבשה.

אסור להשתמש במוצרים אחרים כלשהם.

## ניקוי תא הנהג

רסס או העבר מטלית ספוגה בחומר ניקוי (מי סבון).

אסור להשתמש בחומרים על בסיס אלכוהול, בנזין או טריכלורואתילן, הדבר עלול לגרום נזק לריפודים ולחומרים אחרים.

פזר מעט טלק על גומיות הדלתות והזכוכיות וכן על המסילות.

## ניקוי לוח המכשירים

השתמש רק במי סבון (אסור להשתמש בחומרים אחרים).

## ניקוי המושבים

**חלקי פלסטיק**: השתמש במי סבון.

**רכיבי בד**: נקה באמצעות חומר מסיר שומנים (טרפנטין, חומר מסיר כתמים וכדומה).

**רכיבי עור**: כדי לרכך את העור ולשמור על הברק שלו, השתמש במטלית לחה. לגבי חומרים אחרים, היכנס לחנות האביזרים של RENAULT TRUCKS.

הרכב שלך מצויד בהגה עם כיסוי עור, ואנו ממליצים שתקפיד:

- להימנע ממגע שלו עם חומרים גסים (ממסים, ג'ל הידרו-אלכוהולי, בטון, פחמימנים, חומרים כימיים וכו').
- להימנע ממגע שלו עם מים.

עור הוא חומר אורגני. שמור עליו כדי לשמור על מצבו.

- נקה את ההגה באופן שוטף בעזרת מוצר שמותאם לכך.
- רכך את העור בעזרת מוצר לתחזוקת עור שהומלץ על ידי Renault Trucks.
- הסר את שרידי המוצר בעזרת מטלית יבשה.



*אסור להשתמש בחומרים על בסיס אלכוהול, בנזין או טריכלורואתילן, הדבר עלול לגרום נזק לריפודים ולחומרים אחרים.*

# כבל ושקע טעינה

### ניקוי

עבור כבל הטעינה:
השתמש במטלית לחה במקצת.
אל תשתמש בחומרי ניקוי על בסיס ממסים.

עבור שקע הטעינה:
בצע באופן סדיר ניקוי חיצוני סביב מכסה שקע הטעינה; השתמש במטלית לחה.



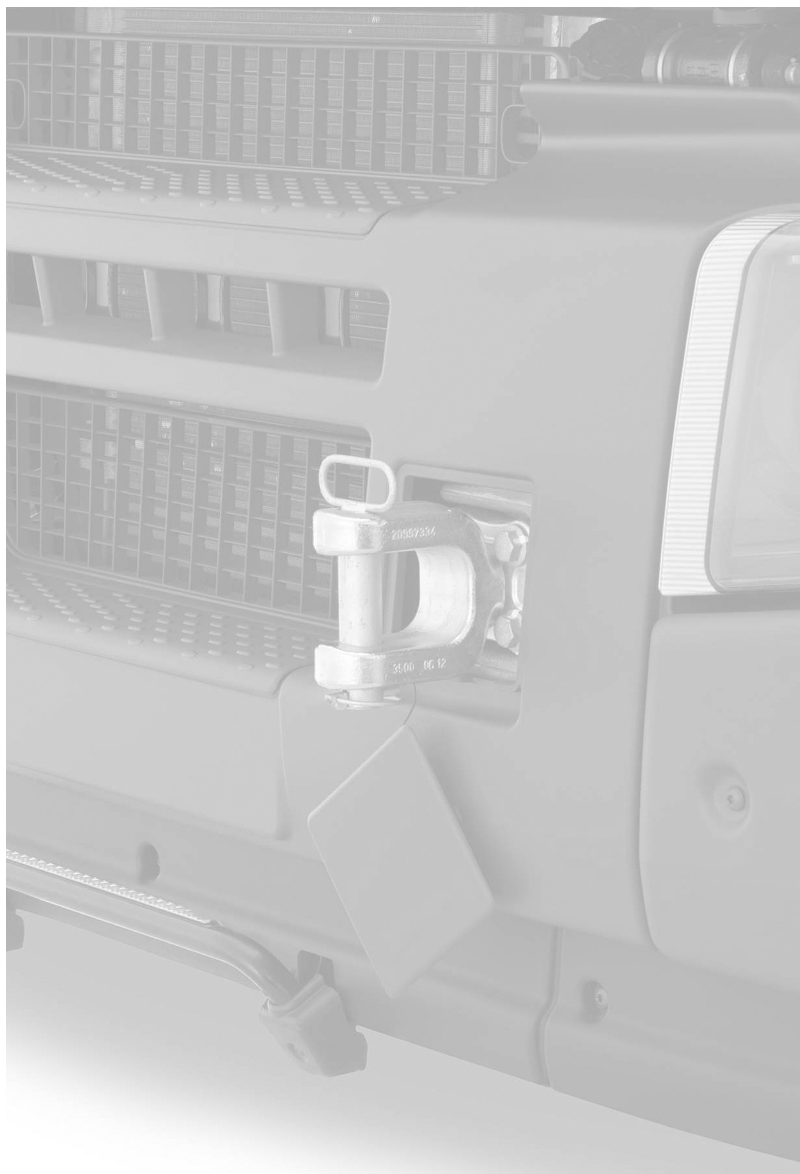
*אל תנקה בעצמך את פנים שקע הטעינה. פנה למרכז שירות RENAULT TRUCKS.*

## תחזוקה

עבור כבל הטעינה:
בדוק חזותית את מצב הכבלים, תיבת הטעינה והתקעים על כבל הטעינה.

עבור שקע הטעינה:
בדוק חזותית את מצב שקע הטעינה ותקינות פתיחת וסגירת המכסים.

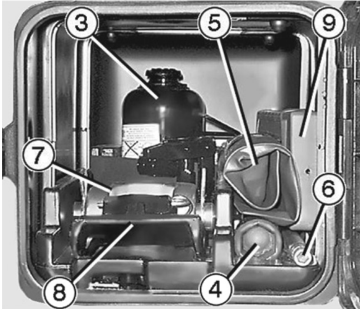
אם מתגלה נזק, אין להשתמש בהתקן הטעינה.



# איתור תקלות - תיקונים מהירים

## מיקום ערכת הכלים

ערכת הכלים שברכב תאפשר לך להתמודד עם בעיות קטנות במהלך הנסיעה. במקרה של בעיה חמורה יותר, מומלץ לפנות למרכז שירות Renault Trucks הקרוב ביותר.



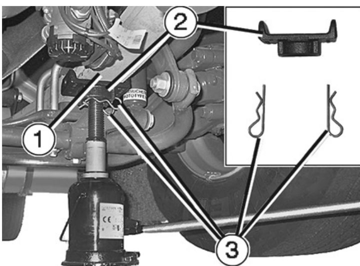

### אחסון כלים בתא המטען

- מגבה (3)
- מפתח גלגלים (4)
- ערכת כלים (5)
- מוט הפעלה להרמת תא הנהג (6)
- ידית מגבה והסרת גלגלים (6)
- וו גרירה (7)
- מתאם מגבה (8)
- משולש אזהרה (9)

## השימוש במגבה

ההרמה של הרכב שלך היא פעולה מסוכנת. אם יש לך ספק כלשהו, פנה למרכז שירות Renault Trucks הקרוב ביותר.

### נקודת הרמה קדמית (1)




חובה להשתמש במתאם (2) על ידי חיבורו לראש המגבה באמצעות שני הפינים (3).

הצב את המגבה קרוב ככל האפשר לסרן.

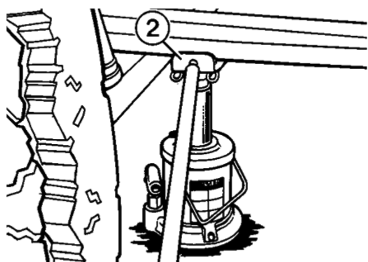


*מתלה פניאומטי: הורד את המתלה למצב הנמוך שלו.*




- אסור בהחלט להיכנס אל מתחת לרכב כשהוא מוגבה על מגבה!
- הצב את המגבה על משטח מוצק, אופקי ובעל כושר הצמדה טוב.
- חסום היטב בסדים את הגלגלים שנשארו על הקרקע.
- שחרר את הבלמים בגלגל שיש להחליף.

אם יש צורך, השתמש בידית המגבה כדי לשחרר את המתאם (2).




נקודות הרמה אחוריות (1)






*מתלה פניאומטי: הורד את המתלה למצב הנמוך שלו.*




- אסור בהחלט להיכנס אל מתחת לרכב כשהוא מוגבה על מגבה!
- הצב את המגבה על משטח מוצק, אופקי ובעל כושר הצמדה טוב.
- חסום היטב בסדים את הגלגלים שנשארו על הקרקע.
- שחרר את הבלמים בגלגל שיש להחליף.

## הידוק הגלגלים

עיין בפרק פעולות התחזוקה עיין בנושא "הידוק הגלגלים" עמוד 226.

# החלפת גלגל

במקרה של נקר בצמיג, עליך להשתמש בגלגל חלופי כדי להתגבר על הבעיה.

זהירות, החלפת גלגל היא פעולה שיש בה סיכונים. עיין בפרק הדן בהחלפת גלגל, ואם יש לך ספק כלשהו, פנה למרכז השירות הקרוב ביותר.

בעת הניטול של הגלגל החלופי או של הגלגל שיש להחליף, פעל בזהירות והקפד להתחשב בכל שלב בסיכון של נפילת הגלגל.

עצור את הרכב במקום מתאים, בלי להפריע לתנועה, כך שתוכל לנוע מסביב לרכב בלי לסכן את עצמך ואת הנהגים האחרים.

הקרקע חייבת להיות שטוחה ויציבה.

דומם את המנוע.
הפעל את בלם החניה. עיין בפרק "בלם החניה".
הדלק את פנסי האזהרה.
נתק את ההצתה.

כדי למצוא את מיקום אפוד הבטיחות, משולש האזהרה, פנס האזהרה וערכת הכלים, עיין בפרק "מיקום ערכת הכלים".

לבש את אפוד הבטיחות לפני שאתה יוצא להציב את משולש האזהרה ואת פנס האזהרה במרחק הולם מאחורי הרכב.
אבטח את הרכב מפני תזוזה בעזרת סדי עצירה. עיין בפרק "סדי העצירה לגלגלים".
במידת הצורך, פרוק חלק מן המטען כדי לא לחרוג מכושר ההרמה המותר של ציוד ההרמה.

הנח את המגבה מתחת לרכב מתחת לנקודת הצבת מגבה. השתמש בנקודות המומלצות להצבת מגבה. עיין בפרק "שימוש במגבה".

רכב עם מתלה פנימטי: הורד את המתלה למצב נמוך, ואבטח אותו באמצעות רצועה.

כאשר הגלגל עדיין נוגע בקרקע, שחרר את בורגי הגלגל בלי להסיר אותם.

שחרר את הבלמים של הגלגל שצריך להחליפו. אם לא, יש סיכון שתופי הבלם יהפכו לאליפטיים.




**הנמכה לא מבוקרת של הרכב עלולה לגרום לנזק חמור לציוד, לפציעה חמורה ואף למוות.**

- **אסור בהחלט להיכנס אל מתחת לרכב כשהוא מוגבה על מגבה.**
- **הצב את המגבה על משטח מוצק, אופקי ובעל כושר הצמדה טוב.**
- **יש להשתמש במגבה רק להגבהת הרכב לזמן קצר באופן זמני.**
- **המגבה עלול להנמיך או להתמוטט אם הוא נמצא במקומו זמן רב מדי או במקרה שהרכב זז ממקומו.**
- **יש להציב את המגבה רק בנקודות המומלצות למגבה.**
- **השתמש רק בכלים מתוך ערכת הכלים של RENAULT TRUCKS.**
- **לעולם אל תתניע את הרכב, אל תזיז אותו ואל תעלה עליו או תיכנס לתוכו כאשר הוא במצב מוגבה.**

השתמש במגבה הכלול בערכת הכלים, הגבה את הרכב כך שניתן להחליף את הגלגל, ללא עומס וללא מגע עם הקרקע.
הסר את בורגי הגלגל לחלוטין ואז משוך את הגלגל החוצה.



*היזהר לא לגרום נזק לתבריגים שעל הגלגל בזמן הסרה/הרכבה שלו.*




**הקפד להיזהר מפני גלגל שנופל ומפני ההפרעה שדבר כזה יוצר על הכביש.**

STOP

**למען בטיחותך ובטיחותם של אחרים, השתמש רק בכלים ובגלגלים שסיפקה RENAULT TRUCKS המומלצים עבור הרכב שלך.**

הנח את הגלגל החדש בזהירות והקפד לא לפגוע ביתדות. עיין בפרק "מדד העומס והלחצים על הצמיג" בסעיף "גלגל וצמיג".

הדק את הגלגל למקומו. עיין בפרק "הידוק הגלגלים".

בדוק את לחץ האוויר בצמיגים.

לפני תחילת הנסיעה, הסר את הרצועה והחזר את המתלה למצב נסיעה.

### הידוק הגלגלים

עיין בפרק **פעולות התחזוקה עיין בנושא "הידוק הגלגלים" עמוד 226**.

## גרירת הרכב

לעתים יהיה צורך לגרור את רכבך. כדי שלא לגרום לו נזק, הקפד על ההנחיות שבמדריך זה.

במקרה של ספקות כלשהם, פנה למרכז שירות Renault Trucks.

### אבטחת המשאית לצורך גרירה

לפני ביצוע פעולות על המשאית, ודא שכל תנאי הבטיחות מתקיימים.

התנועה סביב משאית העומדת על כביש עמוס היא מאוד מסוכנת. אל תיקח סיכונים מיותרים.

לכן חובה להקפיד על הכללים הבאים:

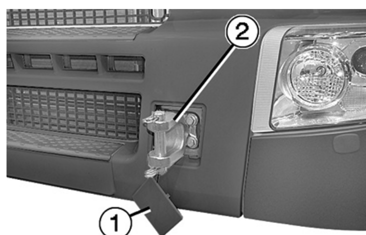
- העבר את תיבת ההילוכים למצב סרק
- הפעל את בלם החניה.
- הפעל את מהבהבי החירום.
- לבש אפוד בטיחות.
- הצב משולש אזהרה לפחות 200 מטר מאחורי המשאית.

### גרירה באמצעות מוט

גרירה מסוג זה מומלצת למרחק קצר.

### הכנה לגרירה

- העבר את המתג על השלדה למצב פתוח.
- חסום את הגלגלים בסדי עצירה כך שהמשאית לא תוכל לזוז.
- נתק את גל ההינע.
- השתמש בפין הגרירה הקדמי (2) המסופק עם כלי הנהג.



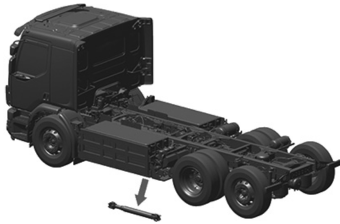
- שחרר את המכסה (1) וחבר בברגים את פין הגרירה הקדמי (2).
- התקן את מוט הגרירה.
- שחרר באופן מכני את בלם החניה.
- הסר את סדי הגלגלים.



*במהלך גרירה הגה הכוח אינו פועל, לכן יהיה קשה מאוד לכוון את המשאית.*



*כדי למנוע נזק לתיבת ההילוכים, חובה לנתק את גל ההינע הראשי לצורך גרירה כשהגלגלים המניעים על הקרקע.*





*פין הגרירה (2) המותקן על קורת הרוחב הקדמית מיועד לגרירה על כביש בכל התנאים הרגילים.*

*חילוץ רכב תקוע כשהגלגלים המניעים מחליקים בקרקע רכה או בוצית מפעיל מאמץ הרבה יותר גדול על פין הגרירה.*

*במקרה זה, השתמש באמצעי הרמה מתאים.*

*אם יש צורך יש להיעזר באדם נוסף שיכוון אותך מהקרקע, אפשר בעזרת מכשיר קשר.*

## גרירה באמצעות רכב גרר

גרירה מסוג זה מומלצת למרחק ארוך.

## הכנה לגרירה

- העבר את המתג על השלדה למצב פתוח.
- חסום את הגלגלים בסדי עצירה כך שהמשאית לא תוכל לזוז.
- נתק את גל ההינע.
- רתום את רכב הגרר למשאית.
- שחרר באופן מכני את בלם החניה.
- הסר את סדי הגלגלים.

## הרמת הגלגלים הקדמיים



גרירת הרכב כשהגלגלים הקדמיים מורמים מקטינה את הסיכון לנזקים לרכיבי הסרן, המתלה ומערכת העברת הכוח.

שחרר את נעילת ההגה לפני הרמת הגלגלים הקדמיים של הרכב.



*ודא שהגובה הכולל של המשאית, כשהיא מורמת, אינו חורג מהגובה המרבי המותר עבור מעברים תחתיים מקומיים.*

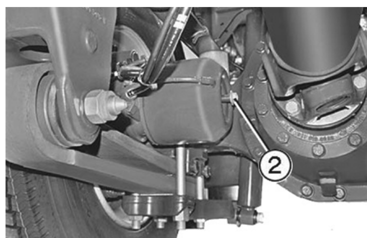
## הרמת הגלגלים האחוריים



נעל את ההגה לפני הרמת הגלגלים האחוריים של הרכב.



*פרוק את מטען המשאית כדי להקטין את העומס על סרן רכב הגרר. אם אין אפשרות לפרוק את מטען המשאית, גרור אותה עד למקום הקרוב ביותר בו ניתן לפרוק אותה.*





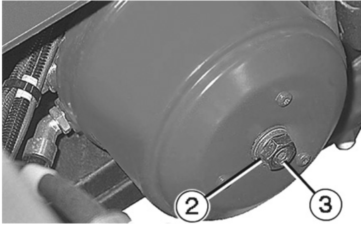

*קבע את גלגלי הרכב.*

## שחרור בלם החניה

במקרה של חוסר לחץ אוויר מקרי להזזת הרכב (גרירה), הברג החוצה את הבורג (2) בכל צילינדר בלם, בעזרת מפתח 24 מ"מ, עד לשחרור הגלגלים.




האורך X של יציאת הבורג (2) שונה (15 **מ"מ** או 65 **מ"מ**) בהתאם לסוג צילינדר הבלם (1).




*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*



*קבע את גלגלי הרכב.*

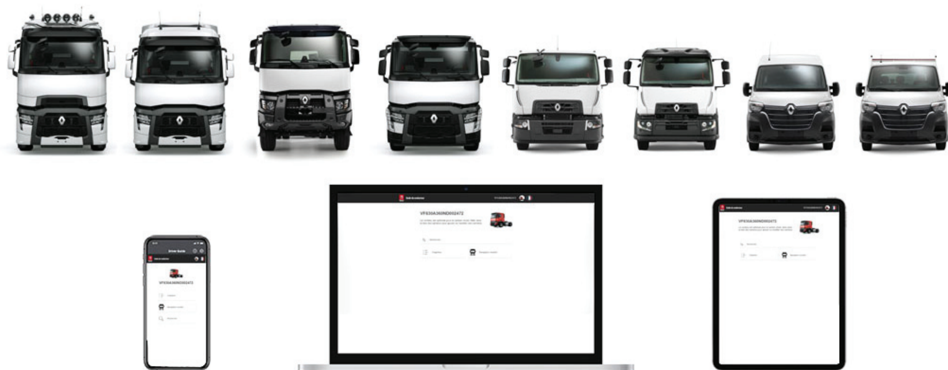
## שחרור בלם החניה

במקרה של חוסר לחץ אוויר מקרי להזזת הרכב (גרירה), סובב את הבורג (2) בכל צילינדר בלם נגד כיוון השעון, בעזרת מפתח 24 מ"מ, עד לשחרור הגלגלים; הסימון האדום צריך להיות בחוץ.

*בהתאם לרמת האבזור של הרכב*

החזרה לשירות: מלא את המערכת בלחץ של כ-5 בר. החזר את הבורג (2) למגע עם הצילינדר והדק אותו למומנט של 75 ניוטון-מטר או סובב אותו בכיוון השעון והדק אותו למומנט של 75 ניוטון-מטר; הסימון האדום (3) צריך לחזור פנימה.

# גישה למדריך לנהג





כדי לנצל את המדריך לנהג:

- היכנס לכתובת:
/https://driverguide.renault-trucks.com

או

- סרוק את קוד QR כדי למצוא את יישום המדריך לנהג.

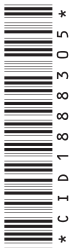
או

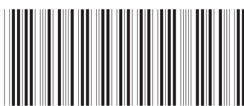
- חפש "המדריך לנהג של Renault Trucks" באתר ההורדות של היישומים שלך.

תמצא בו את כל המידע הדרוש, המתאים לרכב Renault Trucks שלך, כדי להפיק ממנו את המיטב.

בנוסף, במסגרת מאמצינו לשיפור מתמיד, ייתכן שנבצע שינויים בפרסום זה. כמו כן הגרסה הדיגיטלית תכיל תמיד את המידע המעודכן ביותר.


FR




20DJ012698 ISR PCA2
BLV-L7 28625-38153-8-02

